叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 干火棉胶法(the Dry Collodion Process) 000001

2. 干火棉胶法(the Dry Collodion Process) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

干火棉胶法(The Dry Collodion Process)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

[draɪ] [kə'loʊdiən] ['prɑːses] .
DRY **COLLODION** **PROCESS** **.**
干燥 火棉胶 过程 .

干法火棉胶显影工艺。

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [lɔːŋ] .
CHARLES **A** **.** **LONG** **.**
查尔斯 一个 . 长的 .

查尔斯·A·朗

[θɜːrd] ['dɪʃn] .
THIRD **EDITION** **.**
第三 版 .

第三版。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [blænd] & [lɔːŋ] , [ɔp'tɪʃənz] ,
PUBLISHED **BY** **BLAND** **&** **LONG** **,** **OPTICIANS** **,**
已发布 经过 平淡 & 长的 , 验光师 ,

由 BLAND & LONG 眼镜店出版

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˌfoʊtə'græfɪk] ['ɪnstrəmənt] ['meɪkɚz] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,
PHOTOGRAPHIC **INSTRUMENT** **MAKERS** **TO** **HER** **MAJESTY** **,**
摄影 乐器 制造商 到 她 威严 ,

女王陛下的摄影仪器制造商

[baɪ] [ə'pɔɪntmənt] .
BY **APPOINTMENT** **.**
经过 预约 .

需预约。

- , [fliːt] [striːt] , ['lʌndən] .
153 **,** **FLEET** **STREET** **,** **LONDON** **.**
- , 舰队 街道 , 伦敦 .

伦敦舰队街153号。

['entərd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔ:l] ,
ENTERED AT STATIONERS ' HALL ,
进入 在 文具店 - 大厅 ,

从文具商会大厅进入，

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

[pər][poʊst] 1s .
Per Post 1s .
每 邮政 1s .

每帖 1 秒。

1d . - . [[ˌtu:'tu:]]
1d . 1858 . [2]
1d . - . [2]

1d.1858.[2]

[eɪtʃ] . - , ['prɪntər] ,
H . SILVERLOCK , PRINTER ,
H . - , 打印机 ,

H. SILVERLOCK，印刷商

['wɔ:rdroʊb] ['terəs] , ['dɑ:ktɘz] - ['kɑ:mənz] , ['lʌndən] , [i:] . [si:] . [[θri:]]
WARDROBE TERRACE , DOCTORS ' COMMONS , LONDON , E . C . [3]
衣柜 阳台 , 医生 - 公共领域 , 伦敦 , E . C . [3]

伦敦医生公地衣橱露台，EC[3]

['prefəs] [tu:; tə] [fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] .
PREFACE TO FIRST EDITION .
前言 到 第一的 版 .

第一版序言。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑ:ses][ɑ:n][draɪ]
The following pages shall be devoted to the description of a process on Dry
这 下列的 页面 将 是 奉献 到 这 描述 的 一个 过程 在 干燥
[kə'loʊdiən] ,
Collodion ,
火棉胶 ,

以下几页将专门描述干法火棉胶制取工艺。

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][wʌns]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
which I believe to be at once simple and effective .
哪个 我 相信 到 是 在 一次 简单的 和 有效的 .

我认为这种方法既简单又有效。

[ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pər'fekʃ(ə)n]
The experiments connected with the perfection
这 实验 连接 和 这 完美
[ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:ses] [hæv; həv]['ɑ:kjupaɪd][maɪ] ['li:ʒər] [taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [tu:] ['jɪrz] [ɔ:r]
of this process have occupied my leisure time for the space of two years or
的 这 过程 有 占领 我的 闲暇 时间 为了 这 空间 的 二 年 或者
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,

与完善这一工艺相关的实验占据了我两年多的闲暇时间。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]['mæstər] .
and have been conducted with all the care of which I was master .
和 有 到过 实施 和 全部 这 关心 的 哪个 我 曾是 掌握 .

并且一直以我作为主人时所秉持的谨慎态度进行管理。

[ðə; ði]['kɑ:nstənt][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [i'neiblz] [ˌem 'i:][tu:; tə][seɪ] ,

The	constant	repetition	of	them	enables	me	to	say	,
这	持续的	重复	的	他们	启用	我	到	说	,

不断重复这些话使我能够说：

[ðæt] [hu:'evər] [wɪl] ['fɑ:loʊ] ['dɪlɪdʒəntli][ðə; ði] ['prɑ:ses] [step][baɪ][step] , [æz; əz]['di:teɪld; dɪ'teɪld][ɪn] [ðɪs]

that	whoever	will	follow	diligently	the	process	step	by	step	,	as	detailed	in	this
那	谁	将要	跟随	勤勉地	这	过程	步	经过	步	,	作为	详细的	在	这

['pæmflət] ,

Pamphlet	,
小册子	,

凡是认真按照本手册中详述的步骤一步一步操作的人，

[mʌst; məst] [sək'si:d] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['evri] [weɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][baɪ]

must	succeed	in	producing	pictures	in	every	way	such	as	could	be	required	by
必须	成功	在	生产	图片	在	每一个	方式	这样的	作为	可以	是	必需的	经过

[ðə; ði][moʊst][ɪg'zæktɪŋ]['krɪtɪk] .

the	most	exacting	critic	.
这	最多	严格	评论家	.

必须成功地制作出各方面都符合最苛刻评论家要求的影片。

[ðə; ði]['prɑ:ses][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [kli:n] , [ænd; ənd] [ˌekspə'dɪʃəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['negətivz]

The	process	is	simple	,	clean	,	and	expeditious	;	and	the	resulting	Negatives
这	过程	是	简单的	,	干净的	,	和	迅速的	;	和	这	结果	负面

[pə'zes] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['sɔ:ftnəs] [ʌv; əv][æl'bju:mən] ,

possess	the	exquisite	softness	of	Albumen	,
具有	这	精美的	柔软	的	蛋白	,

这个过程简单、干净、快捷；而且得到的底片具有蛋白照片特有的柔和质感。

[ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][ðə; ði][wet][kə'loʊdiən] , [ænd; ənd][ðə; ði][faɪn][ɑ:r'tɪstɪk]['tekstʃər][ʌv; əv][ðə; ði]

the	brilliancy	of	the	wet	Collodion	,	and	the	fine	artistic	texture	of	the
这	才华横溢	的	这	湿的	火棉胶	,	和	这	美好的	艺术	质地	的	这

['peɪpər]['prɑ:ses] .

Paper	process	.
纸	过程	.

湿版摄影法的鲜艳色彩，以及纸版摄影法的精细艺术质感。

[tu:; tə][dɪs'ɑ:rm]['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['feloʊ] ['leɪbərər] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt]

To	disarm	criticism	,	and	to	make	peace	with	my	fellow	labourers	in	the	art
到	解除武装	批评	,	和	到	制作	和平	和	我的	同伴	劳工	在	这	艺术

,

,

,

为了消除批评，并与艺术界的同行们和解，

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt][aɪ][du:][nɑ:t][kleɪm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][kə'loʊdiən] ,

I	wish	it	to	be	understood	that	I	do	not	claim	the	use	of	Collodion	,
我	希望	它	到	是	理解	那	我	做	不是	宣称	这	使用	的	火棉胶	,

我希望大家明白，我并不声称拥有火棉胶的使用权。

[ʌv; əv] ['dʒelətn] , [ʌv; əv] [ˌmɛtə'dʒɛlə,ti:n] ,

of	Gelatine	,	of	Metagelatine	,
的	明胶	,	的	美他拉汀	,

明胶，变性明胶

[ɔ:r][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪklz] [ju:st][ɪn][ðə; ði]['prɑ:ses] — [moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn]

or	of	any	of	the	Chemicals	used	in	the	process	—	most	of	these	have	been
或者	的	任何	的	这	化学品	用过的	在	这	过程	—	最多	的	这些	有	到过

[ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['ʌðər] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] ;

employed	by	others	in	various	ways	;
受雇	经过	其他的	在	各种各样的	方式	;

或该过程中使用的任何化学品——其中大多数已被其他人以各种方式使用；

[aɪ] ['mɪrli] [rɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][maɪ'self][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

I	merely	reserve	to	myself	the	pleasure	of	placing	in	the	hands	of
我	仅仅	预订	到	我	这	乐趣	的	放置	在	这	双手	的

[fə'tɑgrəfəs] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][plæn][baɪ] [wɪtʃ] ['pɪktʃərz] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][ɑ:n][draɪ]

Photographers	a	definite	and	simple	plan	by	which	pictures	may	be	taken	on	Dry
摄影师	一个	定	和	简单的	计划	经过	哪个	图片	可能	是	已采取	在	干燥

[kə'loʊdiən] .

Collodion	.
火棉胶	.

我只是将为摄影师提供一个明确而简单的方案，以便他们能够用干火棉胶拍摄照片的乐趣留给自己。

[tʃɑ:rlz] [ə; eɪ] . [lɔ:ŋ] .

CHARLES	A	.	LONG	.
查尔斯	一个	.	长的	.

查尔斯·A·朗

[dʒu:n] - , - . [[fɔ:r]]

June	20	,	1857	.	[	4	]
六月	-	,	-	.	[	4	]

1857 年 6 月 20 日。[4]

['prefəs] [tu:; tə] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

PREFACE	TO	SECOND	EDITION	.
前言	到	第二	版	.

第二版序言。

[ɪn] ['isju:ɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ][kə'loʊdiən] ['prɑ:ses] , [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ə'keɪʒn]

In	issuing	a	second	edition	of	the	Dry	Collodion	process	,	I	would	take	occasion
在	发行	一个	第二	版	的	这	干燥	火棉胶	过程	,	我	会	拿	场合

[tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] ,

to	remark	,
到	评论	,

在发布第二版干法火棉胶制版工艺时，我想借此机会指出：

[ðæt] ['æftər][sʌm; səm] [mʌnθs] - ['præktɪk(ə)l] ['wɜ:rkɪŋ] ,

that	after	some	months	'	practical	working	,
那	后	一些	几个月	-	实际的	在职的	,

经过几个月的实际工作，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [mə'tɪriəl] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses]

it	has	not	been	found	necessary	to	make	any	material	alteration	in	the	process
它	有	不是	到过	成立	必要的	到	制作	任何	材料	改造	在	这	过程

;

;
;

尚未发现有必要对流程进行任何实质性改变；

[sək'ses] [hæz; həz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'tendid] [ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

success	has	usually	attended	the	adoption	of	it	,
成功	有	通常	参加	这	采用	的	它	,

采用这种方法通常都会带来成功。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [wer] [gʊd] ['pɪktʃərz] [hæv; həv][nɑ:t] [rɪ'zʌltɪd] ,

and	in	those	cases	where	good	pictures	have	not	resulted	,
和	在	那些	案例	在哪里	好的	图片	有	不是	结果	,

而在那些未能拍出好照片的情况下，

[ðə; ði] ['feɪljər] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [treɪst] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'loʊdiən] [nɑ:t] ['su:tɪd] [tu:; tə]

the	failure	has	always	been	traced	to	the	use	of	a	Collodion	not	suited	to
这	失败	有	总是	到过	追踪	到	这	使用	的	一个	火棉胶	不是	适合	到

[ðə; ði] ['prɑ:ses] .

the	process	.
这	过程	.

失败的原因总是可以追溯到使用了不适合该工艺的火棉胶。

[aɪ] ['kænɑ:t] [ə'laʊ] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [pæs] ,

I	cannot	allow	this	opportunity	to	pass	,
我	不能	允许	这	机会	到	经过	,

我不能让这个机会溜走。

[wɪ'ðaʊt] ['θæŋkɪŋ] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [hu:z] [ə'pɪnjənz] [pə'zes] [weɪt] [ɪn] ['mætərz] [ˌfoʊtə'græfɪk] ,

without	thanking	those	gentlemen	whose	opinions	possess	weight	in	matters	photographic	,
没有	谢谢	那些	先生们	谁	意见	具有	重量	在	事情	摄影	,

如果没有感谢那些在摄影方面拥有重要意见的先生们，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['veri] ['kændɪd] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['testɪd] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [maɪ]

for	the	very	candid	manner	in	which	they	have	tested	the	capabilities	of	my
为了	这	非常	坦率	方式	在	哪个	他们	有	测试	这	能力	的	我的

['prɑ:ses] ,

process	,
过程	,

他们以非常坦诚的方式测试了我的流程的能力，

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['veri] ['flætərɪŋ] ['testɪmoʊni] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔ:rn] [tu:; tə] [ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

and	for	the	very	flattering	testimony	they	have	borne	to	its	efficiency	,
和	为了	这	非常	奉承	见证	他们	有	出生	到	它是	效率	,

[sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nti] .

simplicity	,	and	certainty	.
简单	,	和	肯定	.

他们给予了该产品高效、简便、可靠的高度评价。

[tʃɑ:rlz] [ə; eɪ] . [lɔ:ŋ] .

CHARLES	A	.	LONG	.
查尔斯	一个	.	长的	.

查尔斯·A·朗

- , [fli:t] [stri:t] ,

153	,	Fleet	Street	,
-	,	舰队	街道	,

舰队街153号

[sep'tembər] - . [[faɪv]]

September	1857	.	[	5	]
九月	-	.	[	5	]

1857 年 9 月。[5]

['prefəs] [tu:; tə] [θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] .

PREFACE	TO	THIRD	EDITION	.
前言	到	第三	版	.

第三版序言。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ɪn] [ju:z] [fɔ:r; fər] [twelv]

The	process	described	in	the	following	pages	has	now	been	in	use	for	twelve
这	过程	描述	在	这	下列的	页面	有	现在	到过	在	使用	为了	十二

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

以下几页所描述的流程已经使用了十二个月。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,

and	I	have	much	satisfaction	in	stating	that	it	has	,
和	我	有	很多	满意	在	声明	那	它	有	,

我很欣慰地宣布，它确实做到了。

[ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ɪnstəns] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][ænd; ənd] ['kærid] [aʊt][wɪð; wɪθ]

in	almost	every	instance	where	it	has	been	adopted	and	carried	out	with
在	几乎	每一个	实例	在哪里	它	有	到过	已采用	和	携带	出去	和

[ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

care	and	attention	,
关心	和	注意力	,

几乎在所有被认真谨慎地采纳和执行的情况下，

['jiːldɪd] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [liːv] ['skersli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

yielded	results	which	leave	scarcely	anything	to	be	desired	.
产生	结果	哪个	离开	几乎	任何事物	到	是	想要的	.

结果几乎无可挑剔。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃn] [maɪt] [mɔːr] ['prɑːpərli][biː; bi] [tɜːm] [ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] ,

The	present	Edition	might	more	properly	be	termed	a	reprint	,
这	展示	版	可能	更多的	适当地	是	称为	一个	重印	,

或许更准确的说法应该是重印版。

[æz; əz][ðə; ði][ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði][tekst][duː][nɑːt][ɪk'stend][tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['mætərz]

as	the	alterations	in	the	text	do	not	extend	to	more	than	a	few	matters
作为	这	变化	在	这	文本	做	不是	延长	到	更多的	比	一个	很少	事情

[ʌv; əv]['diːteɪl] ,

of	detail	,
的	细节	,

因为文本的改动仅限于少数细节问题，

[wɪtʃ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃəun] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses]

which	experience	has	shewn	to	be	desirable	,	the	principles	of	the	process
哪个	经验	有	展示	到	是	理想	,	这	原则	的	这	过程

[rɪ'meɪnɪŋ] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

remaining	undisturbed	.
其余的	未受干扰	.

实践证明，这种做法是可取的，而且该过程的原则保持不变。

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [lɔːŋ] .

CHARLES	A	.	LONG	.
查尔斯	一个	.	长的	.

查尔斯·A·朗

- , [fliːt] [striːt] ,

153	,	Fleet	Street	,
-	,	舰队	街道	,

舰队街153号

[dʒuːn] - . [[sɪks]]

June	1858	.	[	6	]
六月	-	.	[	6	]

1858 年 6 月。[6]

[ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

OPINIONS	OF	THE	PRESS	.
意见	的	这	按	.

媒体评论。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] .

From	the	Athenæum	.
从	这	雅典娜神庙	.

来自雅典娜神庙。

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] ['mɪrli] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . [lɔ:ŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

We	have	not	merely	examined	the	description	given	by	Mr	.	Long	of	his
我们	有	不是	仅仅	检查	这	描述	给定	经过	先生	.	长的	的	他的

[draɪ][kə'loʊdiən] ['prɑ:ses] ,

dry	collodion	process	,
干燥	火棉胶	过程	,

我们不仅考察了朗先生对其干法火棉胶显影工艺的描述，

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] ['witnist] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kerfəli] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz]

but	we	have	witnessed	the	results	obtained	by	following	carefully	his	directions
但	我们	有	目击者	这	结果	获得	经过	下列的	小心	他的	方向

.

:

.

但我们已经见证了认真遵循他的指示所取得的成果。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] , [baɪ][ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ][kə'loʊdiən] [pleɪt] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'perd] [æt; ət]

It	appears	to	us	that	,	by	it	,	a	collodion	plate	may	be	prepared	at
它	出现	到	我们	那	,	经过	它	,	一个	火棉胶	盘子	可能	是	准备	在

[hoʊm] ,

home	,
家	,

我们认为，通过这种方法，可以在家中制作火棉胶版画。

[ræpt] [ɪn]['peɪpər] , [ænd; ənd] [pækt] [ɪn] [pɔ:rt'mæntoʊ] ; [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [roʊm] [ɔ:r]

wrapped	in	paper	,	and	packed	in	portmanteau	;	that	we	may	journey	to	Rome	or
包装	在	纸	,	和	包装	在	合成词	;	那	我们	可能	旅行	到	罗马	或者

['venɪs] ,

Venice	,
威尼斯	,

用纸包好，装进旅行箱；这样我们就可以前往罗马或威尼斯了。

[ðen] [pleɪs] ['aʊər; ɑ:r] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɒb'skjʊrə] ,

then	place	our	plate	in	the	camera	obscura	,
然后	地方	我们的	盘子	在	这	相机	暗箱	,

然后把我们的盘子放在暗箱里，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['lu:mɪnəs] ['ɪmɪdʒ] ;

and	allow	it	for	a	few	minutes	to	receive	the	luminous	image	;
和	允许	它	为了	一个	很少	分钟	到	收到	这	发光的	图像	;

并让它静置几分钟，以便接收发光图像；

[rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] [ru:m] ;

remove	it	in	a	dark	room	;
消除	它	在	一个	黑暗的	房间	;

在黑暗的房间里把它取下来；

[ˌɑ:r 'i:] - [pæk] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɑ:r'selvz] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl]['aʊər; ɑ:r][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə]

re	-	pack	it	and	trouble	ourselves	no	more	about	it	until	our	return	to
关于	-	盒	它	和	麻烦	我们自己	不	更多的	关于	它	直到	我们的	返回	到

['ɪŋgləndˌ] ;

England	;
英格兰	;

重新打包，在我们返回英国之前，不要再为此事操心了；

[wen] , [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'perd] , [wi:; wi] [meɪ] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['mædʒɪk]

when	,	in	the	room	in	which	it	was	prepared	,	we	may	witness	the	magic
什么时候	,	在	这	房间	在	哪个	它	曾是	准备	,	我们	可能	证人	这	魔法

['prɑ:ses] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,

process	of	development	,
过程	的	发展	,

当我们在它被制作出来的房间里，或许就能亲眼见证神奇的开发过程。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['leɪbər] ,

and	rejoice	that	we	have	,	without	much	labour	,
和	麾	那	我们	有	,	没有	很多	劳动	,

并且庆幸我们无需付出太多努力就能拥有……

[sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:lə'si:əm][ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪz] .

secured	a	picture	of	the	Coliseum	or	of	the	Bridge	of	Sighs	.
安全	一个	图片	的	这	罗马斗兽场	或者	的	这	桥	的	叹息	.

拍到了罗马斗兽场或叹息桥的照片。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kæmbriən] [ˌɑ:rkiˌə'lɑ:dʒɪkəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

From	the	Journal	of	the	Cambrian	Archæological	Association	.
从	这	杂志	的	这	寒武纪	考古学	协会	.

摘自《寒武纪考古协会期刊》。

[nu:] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['prɑ:ses] . — ['mɪstər] .

New	Photographic	Process	.	—	Mr	.
新的	摄影	过程	.	—	先生	.

新的摄影工艺——先生

[lɔ:ŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm][ʌv; əv][blænd][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] , [ɔp'tɪʃənz] , [fli:t] [stri:t] ,

Long	,	of	the	firm	of	Bland	and	Long	,	Opticians	,	Fleet	Street	,
长的	,	的	这	公司	的	平淡	和	长的	,	验光师	,	舰队	街道	,

朗，布兰德和朗眼镜店的店主，舰队街

[hæz; həz]['ri:s(ə)ntli][pʊt] [fɔ:rθ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['pæmflət] ,

has	recently	put	forth	a	valuable	pamphlet	,
有	最近	放	前进	一个	有价值的	小册子	,

最近出版了一本很有价值的小册子，

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði][draɪ][kə'loʊdiən] ['prɑ:ses] .

in	the	form	of	an	essay	on	the	dry	collodion	process	.
在	这	形式	的	一个	散文	在	这	干燥	火棉胶	过程	.

以一篇关于干火棉胶制版工艺的论文的形式。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] , [pleɪts] [prɪ'perd] [wi:ks] [bɪ'fɔ:rhænd] [meɪ] [bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə]['ɑ:bdʒekts] ,

By	means	of	this	,	plates	prepared	weeks	beforehand	may	be	exposed	to	objects	,
经过	方法	的	这	,	盘子	准备	周	预先	可能	是	裸露	到	对象	,

通过这种方法，可以把几周前准备好的培养皿暴露在物体表面。

[ænd; ənd] [ðen] [kept] [fɔ:r; fər] [wi:ks] ['æftərwərdz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'veləpt] ,

and	then	kept	for	weeks	afterwards	before	they	are	developed	,
和	然后	保留	为了	周	然后	前	他们	是	发达	,

然后保存数周后才会显现出来。

[æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [pru:vd] [ˌaɪ 'ti:][hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] .

as	he	has	proved	it	himself	on	the	Continent	.
作为	他	有	已证实	它	他自己	在	这	大陆	.

他本人已在欧洲大陆证明了这一点。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:ses] [tu:; tə] ['trævələz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] ,

The	advantage	of	this	process	to	travellers	,	and	especially	to	archæologists	,
这	优势	的	这	过程	到	旅行者	,	和	尤其	到	考古学家	,

[ɪz] [ɪ'mens] ;

is	immense	;
是	巨大	;

这一过程对旅行者，尤其是对考古学家来说，优势巨大；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌhɪðər'tu:] [ðə; ði] [meɪn] ['drɔ:bæk] [ə'pɑ:n] [fə'tɑ:grəfi] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

because	hitherto	the	main	drawback	upon	photography	has	been	the	trouble
因为	迄今为止	这	主要的	退税	之上	摄影	有	到过	这	麻烦

[ænd; ənd] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['kærɪɪŋ] ['kemɪklz] ,

and	expense	of	carrying	chemicals	,
和	费用	的	携带	化学品	,

因为迄今为止，摄影的主要缺点是携带化学药品的麻烦和费用，

[tents] , & [si:] . & [si:] . , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['lensiz] , [tu:; tə] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]

tents	,	&	c	.	&	c	.	,	besides	the	camera	,	with	its	lenses	,	to	the	scene	of
帐篷	,	&	c	.	&	c	.	,	除了	这	相机	,	和	它是	镜头	,	到	这	场景	的

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

除了相机及其镜头外，还要将帐篷等物品运送到拍摄现场。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['kæri] ['mɪrli] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ,

Now	,	however	,	it	will	be	sufficient	to	carry	merely	the	camera	,
现在	,	然而	,	它	将要	是	充足的	到	携带	仅仅	这	相机	,

但现在，只需携带相机就足够了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['su:təb(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [pleɪts] [prɪ'perd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɑ:ses] .

with	a	suitable	supply	of	plates	prepared	according	to	this	process	.
和	一个	合适的	供应	的	盘子	准备	根据	到	这	过程	.

并配备适量的按照此工艺制备的板材。

[ðə; ði] [əb'zɜ:rvər] [kæn; kən] [ðen] , [baɪ] ['mɪrli] [ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪts] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑ:pər]

The	observer	can	then	,	by	merely	exposing	his	plates	,	with	the	proper
这	观察员	能	然后	,	经过	仅仅	暴露	他的	盘子	,	和	这	恰当的

[pri'kɔ:ʃənz] ,

precautions	,
防范措施	,

观察者只需采取适当的预防措施，将底片暴露出来，即可进行观察。

[bæg] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [vju:z] [pər] ['di:m] ,

bag	any	number	of	views	per	diem	,
包	任何	数字	的	浏览	每	迪姆	,

每日赚取任意数量的浏览量，

[ænd; ənd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [kæn; kən] [dɪ'veləp] [ðem; ðəm] — [ɔ:r] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [dɪ'veləpt]

and	on	his	return	home	can	develop	them	—	or	have	them	developed
和	在	他的	返回	家	能	发展	他们	—	或者	有	他们	发达

— [æt; ət] ['li:ʒər] .

—	at	leisure	.
—	在	闲暇	.

回到家后，他可以悠闲地开发这些项目，或者让别人开发这些项目。

[ɪf] [ðɪs] ['prɑ:ses] [sək'si:dz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['splɪtɪŋ] [fə'tɑ:grəfi] ['ɪntu:] [tu:]

If	this	process	succeeds	,	it	will	have	the	effect	of	splitting	photography	into	two
如果	这	过程	成功	,	它	将要	有	这	影响	的	分裂	摄影	进入	二

[dɪ'stɪŋkt] ['bræntʃɪz] — [ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] ,

distinct	branches	—	the	æsthetic	,
清楚的	分支	—	这	审美的	,

如果这一过程成功，它将把摄影分为两个截然不同的分支——美学、

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] .

and	the	practical	.
和	这	实际的	.

以及实际应用。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [wɪl] [fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] [əb'zɜ:rvər] , [ðə; ði] ['trævələr] ,

The	former	will	fall	to	the	share	of	the	intelligent	observer	,	the	traveller	,
这	以前的	将要	落下	到	这	分享	的	这	聪明的	观察员	,	这	游客	,

前者将归于有见识的观察者、旅行者，

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [teɪst] , [hu:] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]['ɑ:bdʒekts] , [kəm'baɪn][ðem; ðəm] ,

the	man	of	taste	,	who	will	go	and	search	for	objects	,	combine	them	,
这	男人	的	品尝	,	WHO	将要	去	和	搜索	为了	对象	,	结合	他们	,

有品位的人，会去寻找物品，并将它们组合起来。

[ɔ:r][ju:z][ðem; ðəm] , ['ʌndər][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [ɛs'θɛtɪk] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

or	use	them	,	under	the	most	favourable	æsthetic	circumstances	,
或者	使用	他们	,	在下面	这	最多	有利	审美的	情况	,

或者在最有利的审美条件下使用它们。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm][hoʊm][tu:; tə][bi:; bi]['hændɪd]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][mæn][ʌv; əv]

and	then	will	carry	them	home	to	be	handed	over	to	the	man	of
和	然后	将要	携带	他们	家	到	是	递交	超过	到	这	男人	的

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

然后将它们带回家，交给执业者。

[wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

Once	in	his	hands	,
一次	在	他的	双手	,

一旦落入他手中，

['nʌθɪŋ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət][tu:; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] [pleɪts] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv]

nothing	will	remain	but	to	manipulate	the	plates	according	to	the	rules	of
没有什么	将要	保持	但	到	操纵	这	盘子	根据	到	这	规则	的

[ˌfoʊtə'græfɪk] ['saɪəns] ,

photographic	science	,
摄影	科学	,

剩下的只有按照摄影科学的规则处理底片。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][best] [ə'plaɪənsɪz] [ðæt][ə; eɪ] [wel] ['fɪtɪd] ['læbrətɔ:ri] [kæn; kən] ['fɜ:rnɪʃ] .

by	means	of	all	the	best	appliances	that	a	well	fitted	laboratory	can	furnish	.
经过	方法	的	全部	这	最好的	电器	那	一个	出色地	适配	实验室	能	提供	.

利用设备齐全的实验室所能提供的所有最好的设备。

[wʌn] [bræntʃ] [wɪl] [fi:d] [ðə; ði] ['ʌðər] .

One	branch	will	feed	the	other	.
一	分支	将要	喂养	这	其他	.

一根树枝会滋养另一根树枝。

[wʌn] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [sɜ:rtʃ] , [ʌv; əv] [teɪst] , [ʌv; əv] ['bju:ti]

One	will	be	the	department	of	observation	,	of	search	,	of	taste	,	of	beauty
一	将要	是	这	部门	的	观察	,	的	搜索	,	的	品尝	,	的	美丽

;

;
;

其中一个部门将是观察、探索、品味和美的部门;

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv][kɑ:m][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'veləpmənt] , [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] , [ʌv; əv]

the	other	will	be	that	of	calm	scientific	development	,	of	improvement	,	of
这	其他	将要	是	那	的	冷静的	科学	发展	,	的	改进	,	的

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

preservation	.
保存	.

另一种则是平静的科学发展、改进和保存。

[wʌn][mæn] [wɪl] [biː; bi][laɪk][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huː] [peɪnts] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [laɪk][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huː] [in'greivz] .

One	man	will	be	like	the	artist	who	paints	;	the	other	like	the	artist	who	engraves	.
一	男人	将要	是	喜欢	这	艺术家	WHO	油漆	;	这	其他	喜欢	这	艺术家	WHO	雕刻	.

一个人就像画家；另一个人就像雕刻家。

[wʌn] [wɪl] [biː; bi][laɪk][ðə; ði] ['ɔːθər] , [ðə; ði][mæn] [huː] [raɪts] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [laɪk][ðə; ði]['prɪntər] ,

One	will	be	like	the	author	,	the	man	who	writes	;	the	other	like	the	printer	,
一	将要	是	喜欢	这	作者	,	这	男人	WHO	写	;	这	其他	喜欢	这	打印机	,

一个就像作者，也就是写作的人；另一个就像印刷工。

[ðə; ði][mæn] [huː] [pə'petʃuːˌeɪts] .

the	man	who	perpetuates	.
这	男人	WHO	延续	.

那个始作俑者。

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] ['membər] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['kerfəli] [ə'baʊt] [ðɪs] [nuː] ['prɑːses] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf]

We	recommend	members	to	enquire	carefully	about	this	new	process	;	because	if
我们	推荐	成员	到	查询	小心	关于	这	新的	过程	;	因为	如果

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] ,

it	becomes	firmly	established	,
它	变成	牢牢	已确立的	,

我们建议会员仔细了解这一新流程；因为如果它最终确立下来，

['eni] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [get] [vjuːz] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] , ['kɑːslz] ,

any	archæologist	moving	about	the	Country	may	get	views	of	churches	,	castles	,
任何	考古学家	移动	关于	这	国家	可能	得到	浏览	的	教堂	,	城堡	,

['krɑːmˌlɛks] ,

cromlechs	,
石圈	,

任何在全国各地活动的考古学家都可能看到教堂、城堡、石圈等遗迹。

- - - , [siːlz] , & [siː] . & [siː] . , ['ʌskwi] [æd] - — [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [sed]

meini	-	hirion	,	seals	,	&	c	.	&	c	.	,	usque	ad	satietatum	—	we	had	almost	said
-	-	-	,	封印	,	&	c	.	&	c	.	,	乌斯克	广告	-	—	我们	有	几乎	说

[æd] ['naʊˌziːm] ;

ad	nauseam	;
广告	恶心	;

meini-hirion、密封件等。 &c.，usque ad satietatum——我们几乎已经说ad恶心了；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɜːrd][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] !

but	that	word	can	never	be	connected	with	archæology	!
但	那	单词	能	绝不	是	连接	和	考古学	!

但这个词永远不可能与考古学联系起来！

[ðə; ði] ['ʌpʃɑːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] , — " [riːd]

The	upshot	of	this	is	,	—	"	Read
这	结果	的	这	是	,	—	"	读

其结果是——“阅读

['mɪstər] . ['lɔŋz] ['pæmflət] , [ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l]['kæm(ə)rə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prɪ'perd]

Mr	.	Long's	pamphlet	,	and	set	up	a	portable	camera	with	his	prepared
先生	.	朗的	小册子	,	和	放	向上	一个	便携的	相机	和	他的	准备

[pleɪts] ,

plates	,
盘子	,

朗先生的小册子，以及他准备好的底片，都已安装好便携式相机。

[æz; əz][wiː; wi][ɪn'tend] ['duːɪŋ] [ɑːr'selvz] !

as	we	intend	doing	ourselves	!
作为	我们	打算	正在做	我们自己	!

就像我们自己打算做的那样！

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['livəpuːl] [ænd; ənd] ['mæntʃestər] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['dʒɜːrn(ə)l] .

"	From	the	Liverpool	and	Manchester	Photographic	Journal	.
"	从	这	利物浦	和	曼彻斯特	摄影	杂志	.

摘自《利物浦和曼彻斯特摄影杂志》。

[wiː; wi][mʌst; məst][ədˈvaɪz][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][draɪ] ['prɑːsesɪz] [tuː; tə][əb'teɪn]['mɪstər] . ['lɔŋz]

We	must	advise	all	who	are	interested	in	dry	processes	to	obtain	Mr	.	Long's
我们	必须	建议	全部	WHO	是	感兴趣的	在	干燥	流程	到	获得	先生	.	朗的

['klɪrli] ['rɪt(ə)n] ['pæmflət] .

clearly	written	pamphlet	.
清楚地	书面	小册子	.

我们必须建议所有对干法工艺感兴趣的人去获取朗先生撰写的这本条理清晰的小册子。

(['liːdər] , [dʒʊ'laɪ] 15th , - .) [['sɛvən]]

(	Leader	,	July	15th	,	1857	.	)	[	7	]
(	领导者	,	七月	15th	,	-	.	)	[	7	]

（《领袖报》，1857 年 7 月 15 日）[7]

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] ['tʃɑːrltən] [ˌfoʊtə'græfɪk] [sə'saɪəti] , [ɑːk'toʊbər] 8th ,

Extract	from	Proceedings	of	Charlton	Photographic	Society	,	October	8th	,
提炼	从	诉讼程序	的	查尔顿	摄影	社会	,	十月	8th	,

- .

1857	.
-	.

摘自查尔顿摄影学会会议记录，1857 年 10 月 8 日。

['peɪpər][baɪ]['mɪstər] . ['hʊpər] , — [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]

Paper	by	Mr	.	Hooper	,	—	On	the	results	of	his	experience	in	the	practice	of
纸	经过	先生	.	胡珀	,	—	在	这	结果	的	他的	经验	在	这	实践	的

['sevrəl] [prɪ'zɜːrvətɪv] ['prɑːsesɪz] .

several	Preservative	Processes	.
一些	防腐剂	流程	.

胡珀先生的论文——关于他在几种防腐工艺实践中的经验结果。

[aɪ] [kə'menst] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːses] [ʌv; əv]['mɪstər] . [lɔːŋ] .

I	commenced	experimenting	on	the	process	of	Mr	.	Long	.
我	开始	实验	在	这	过程	的	先生	.	长的	.

我开始对朗先生的工艺进行试验。

[ðə; ði] [sək'ses] [aɪ][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][hæz; həz] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt]

The	success	I	have	met	with	from	the	first	has	convinced	me	that	that
这	成功	我	有	遇见	和	从	这	第一的	有	确信	我	那	那

['prɑːses] [wɪl] [er] [lɔːŋ] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli][ə'dɑːptɪd] :

process	will	ere	long	be	generally	adopted	:
过程	将要	埃雷	长的	是	一般来说	已采用	:

从一开始我就取得了成功，这让我确信，这种方法很快就会被普遍采用：

[ðə; ði] [pleɪts] ['biːɪŋ] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [prɪ'perd] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [wel] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt]

the	plates	being	easily	and	quickly	prepared	,	and	keeping	well	,	is	a	great
这	盘子	存在	容易地	和	迅速地	准备	,	和	保持	出色地	,	是	一个	伟大的

[ədˈvæntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

这些菜肴制作简便快捷，且能很好地保存，这是一个很大的优点。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] ['letər] [frʌm; frəm][dʒiː] . [ɑːr] . [smɪθ] , [ɛs'kwɑɪər] . , [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər]

Extract	from	Letter	from	G	.	R	.	Smith	,	Esq	.	,	to	the	Editor
提炼	从	信	从	G	.	拉	.	史密斯	,	先生	.	,	到	这	编辑

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['dʒɜːrn(ə)l] ,

of	the	London	Photographic	Journal	,
的	这	伦敦	摄影	杂志	,

摘自GR Smith先生致《伦敦摄影杂志》编辑的信函：

[sept] - , - .
Sept 21 , 1857 .
九月 - , - .

1857年9月21日。

[maɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rtˌnaɪts] [du'reɪʃn] ['hævɪŋ] ['endɪd] , [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['lʌndən] ,
My tour of a fortnight's duration having ended , I returned to London ,
我的 旅游 的 一个 两周的 期间 拥有 结束 , 我 返回 到 伦敦 ,

为期两周的巡演结束后，我返回了伦敦。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [dɪ'veləpɪŋ] ([ðə; ði][draɪ] [pleɪts]) .
and began developing (the dry plates) .
和 开始 发展 (这 干燥 盘子) .

开始显影（干版）。

[tu:; tə][maɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
To my great delight ,
到 我的 伟大的 喜 ,

令我非常高兴的是，

[aɪ] [faʊnd] [ɔ:l]['mɪstər] . [lɔ:ŋ] [hæd; həd] [sed] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:ses] ['fʊli] ['ri:əlaɪzd] .
I found all Mr . Long had said in favour of his process fully realized .
我 成立 全部 先生 . 长的 有 说 在 偏爱 的 他的 过程 完全 已实现 .

我发现朗先生所说的支持他的方法的所有理由都得到了充分的实现。

['pɪktʃər] ['æftər] ['pɪktʃər] ([aɪ] [tʊk] ['twenti] - [eɪt]) [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['bju:ti] ,
Picture after picture (I took twenty - eight) came out with great beauty ,
图片 后 图片 (我 采取 二十 - 八) 来了 出去 和 伟大的 美丽 ,

我拍了二十八张照片，一张比一张漂亮。

[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
and so far as the process is concerned , I have not had a single
和 所以 远的 作为 这 过程 是 担心的 , 我 有 不是 有 一个 单身的
['feɪljər] .
failure .
失败 .

就整个流程而言，我还没有遇到过一次失败。

['mɪstər] . ['lɔŋz] [draɪ][kə'loʊdiən] ['prɑ:ses] .
Mr . Long's Dry Collodion Process .
先生 . 朗的 干燥 火棉胶 过程 .

龙先生的干式火棉胶法。

['letər] [frʌm; frəm]['rɑ:bərt] [hʌnt] , [ɛs'kwaɪər] . , [ef] . [ɑ:r] . [es] . , [tu:; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]
Letter from Robert Hunt , Esq . , F . R . S . , to the Editor of the
信 从 罗伯特 打猎 , 先生 . , F . 拉 . S . , 到 这 编辑 的 这
['lʌndən] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['dʒɜ:rn(ə)l] , [ɑ:k'toʊbər] , - .
London Photographic Journal , October , 1857 .
伦敦 摄影 杂志 , 十月 , - .

罗伯特·亨特先生（皇家学会会员）致《伦敦摄影杂志》编辑的信，1857 年 10 月。

[sɪks] , ['gri:nz] [roʊ] , ['tʃelsi] .
6 , Green's Row , Chelsea .
6 , 青菜 排 , 切尔西 .

切尔西格林街6号。

[sɜ:r] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə]['mɪstər] . [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [steɪt] [wʌt] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [bɪn]
— It is due to Mr . Long that I should state what my experience has been
— 它 是 到期的 到 先生 . 长的 那 我 应该 状态 什么 我的 经验 有 到过
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][draɪ][kə'loʊdiən] [pleɪts] ,
with his dry collodion plates ,
和 他的 干燥 火棉胶 盘子 ,

—我之所以要说明我使用他的干式火棉胶版材的经验，是因为朗先生的缘故。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
and I feel much satisfaction in doing so ,
和 我 感觉 很多 满意 在 正在做 所以 ,

这样做我感到非常满足。

['biːɪŋ] [ɪneɪbld] ['fʊli] [tuː; tə][kən'fɜːrm][ɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . [smɪθ] [hæz; həz] [sed] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][draɪ]
being enabled fully to confirm all that Mr . Smith has said respecting the dry
存在 已启用 完全 到 确认 全部 那 先生 . 史密斯 有 说 尊重 这 干燥
[pleɪts] [prɪ'perd] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] (['foʊtoʊ] .
plates prepared as he has described (Photo .
盘子 准备 作为 他 有 描述 (照片 .

能够完全证实史密斯先生所说的关于他所描述的干版制备的所有事情（照片）。

[d'ʒɜːn] .
Journ .
旅程 .

期刊。

[sept] . -) .
Sept . 21) .
九月 . -) .

9月21日）。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , ['mɪstər] . [lɔːŋ] , [æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] ,
On the 26th of August , Mr . Long , at my request ,
在 这 26th 的 八月 , 先生 . 长的 , 在 我的 要求 ,

8月26日，应我的要求，龙先生

['fɜːrnɪʃt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][draɪ][kə'loʊdiən] [pleɪts] .
furnished me with some of his dry collodion plates .
提供 我 和 一些 的 他的 干燥 火棉胶 盘子 .

他给了我一些他的干版火棉胶照片。

['æbsəns] [frʌm; frəm] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] ,
Absence from London , and the press of official engagements ,
缺席 从 伦敦 , 和 这 按 的 官方的 订婚 ,

离开伦敦，以及繁忙的公务活动，

[pri'ventid] [maɪ] ['traɪɪŋ] ['eni] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
prevented my trying any experiments with those
阻止 我的 尝试 任何 实验 和 那些
[pleɪts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [sep'tembər] .
plates until the 30th of September .
盘子 直到 这 30th 的 九月 .

直到9月30日，我才得以用那些盘子进行任何实验。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [suː'pɪriər] [tuː; tə][maɪ]
Although the weather was very unfavourable , the result was superior to my
虽然 这 天气 曾是 非常 不利 , 这 结果 曾是 优越的 到 我的
[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
expectations .
期望 .

虽然天气非常不利，但结果却超出了我的预期。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [æt; ət] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] ,

On	the	7th	of	October	,	at	four	in	the	afternoon	,
在	这	7th	的	十月	,	在	四	在	这	下午	,

10月7日下午4点，

[wen] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] ['stɔːrmi] ,

when	the	sky	was	covered	with	clouds	and	the	weather	stormy	,
什么时候	这	天空	曾是	涵盖	和	云	和	这	天气	暴风雨	,

当天空乌云密布，暴风雨来临之际，

[aɪ][ɪk'spoʊzd][ə; eɪ] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɒb'skjʊrə][fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [brɪk] ['bɪldɪŋ] ,

I	exposed	a	plate	in	the	camera	obscura	for	ten	minutes	to	the	dark	brick	building	,
我	裸露	一个	盘子	在	这	相机	暗箱	为了	十	分钟	到	这	黑暗的	砖	建筑	,

我在暗箱中对着那栋深色砖砌建筑曝光了十分钟。

['tʃelsi] ['hɑːspɪt(ə)l] .

Chelsea	Hospital	.
切尔西	医院	.

切尔西医院。

[aɪ] [ɪn'kloʊz] [juː; jʊ][ə; eɪ]['pɑːzətɪv] [prɪnt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] .

I	enclose	you	a	positive	print	from	the	result	of	this	experiment	.
我	括	你	一个	积极的	打印	从	这	结果	的	这	实验	.

我随信附上本次实验的正片打印件。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['sensətɪv] [pleɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [baɪ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [tuː] [deɪz] ,

When	we	remember	that	the	sensitive	plate	had	been	kept	by	me	for	a	period	of	forty	-	two	days	,
什么时候	我们	记住	那	这	敏感的	盘子	有	到过	保留	经过	我	为了	一个	时期	的	四十	-	二	天	,

当我们想起这块感光板被我保存了四十二天时，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spoʊzd]['ʌndər] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ˌsætɪs'fæktəri] .

and	then	exposed	under	very	unfavourable	circumstances	,	I	think	you	will	admit	that	the	result	is	satisfactory	.
和	然后	裸露	在下面	非常	不利	情况	,	我	思考	你	将要	承认	那	这	结果	是	令人满意的	.

然后，在非常不利的情况下进行展示，我想你会承认结果是令人满意的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['traɪəl] ,

I	should	not	content	myself	with	this	trial	,
我	应该	不是	内容	我	和	这	审判	,

我不应该满足于这次审判，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'gen] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] ['lʌndən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] ,

but	that	I	am	again	compelled	to	leave	London	for	a	long	period	,
但	那	我	是	再次	被迫	到	离开	伦敦	为了	一个	长的	时期	,

但我又不得不离开伦敦很长一段时间了。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ðiːz] [pleɪts] [fɔːr; fər] [ðɪs] [jɪr] .

and	I	shall	have	no	other	opportunity	of	testing	these	plates	for	this	year	.
和	我	将	有	不	其他	机会	的	测试	这些	盘子	为了	这	年	.

今年我将没有其他机会测试这些盘子了。

[aɪ] [fiːl] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['trævələr] [maɪt] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] [juːz] [pleɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv]

I	feel	convinced	that	the	traveller	might	with	perfect	safety	use	plates	which	have
我	感觉	确信	那	这	游客	可能	和	完美的	安全	使用	盘子	哪个	有

[bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

been	prepared	for	a	month	,
到过	准备	为了	一个	月	,

我确信，旅行者完全可以安全地使用已经准备好一个月的餐盘。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'liːv] [hɪm'self][frʌm; frəm] [mʌtʃ] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [ə'nɔɪəns] , [baɪ][ðə; ði]

and	thus	relieve	himself	from	much	labour	and	frequent	annoyance	,	by	the
和	因此	缓解	他自己	从	很多	劳动	和	频繁	烦恼	,	经过	这

[juːz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['lɔŋz] ['prɑːses] .

use	of	Mr	.	Long's	process	.
使用	的	先生	.	朗的	过程	.

通过采用朗先生的方法，他得以摆脱许多劳动和频繁的烦恼。

['rɑːbərt] [hʌnt] .

Robert	Hunt	.
罗伯特	打猎	.

罗伯特·亨特。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nuːz] , ['dʒænjueri][naɪn] , - .

From	the	Illustrated	London	News	,	January	9	,	1858	.
从	这	插图	伦敦	消息	,	一月	9	,	-	.

摘自《伦敦新闻画报》，1858 年 1 月 9 日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [sɪns] , [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

It	is	but	a	few	years	since	,	when	we	heard	with	surprise	,	and	some
它	是	但	一个	很少	年	自从	,	什么时候	我们	听到	和	惊喜	,	和	一些

[ˌɪnkrə'duːləti] ,

incredulity	,
怀疑	,

就在几年前，我们惊讶又难以置信地听到……

[ðæt] [laɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l]['ɑːbdʒekts][ə'pɑːn]

that	light	could	be	made	to	delineate	images	of	external	objects	upon
那	光	可以	是	制成	到	勾勒	图片	的	外部的	对象	之上

['kemɪkli] [prɪ'perd] ['tæblɪts] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə]

chemically	prepared	tablets	placed	in	the	camera
化学	准备	片剂	放置	在	这	相机

可以利用光线在放置于相机内的化学制备药片上形成外部物体的图像。

[ɒb'skjʊrə] , — [naʊ] [fə'tɑːgrəfi] [stɛəz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æt; ət] ['evri] ['kɔːrnər] ,

obscura	,	—	now	photography	stares	us	in	the	face	at	every	corner	,
暗箱	,	—	现在	摄影	凝视	我们	在	这	脸	在	每一个	角落	,

暗箱操作——如今摄影无处不在，映入我们的眼帘。

— [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] , — [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəs]

—	that	which	was	wonderful	has	become	familiar	,	—	that	which	was	mysterious
—	那	哪个	曾是	精彩的	有	变得	熟悉的	,	—	那	哪个	曾是	神秘

[ɪz] ['sɪŋgjələrli] ['kɑːmən] .

is	singularly	common	.
是	单独地	常见的	.

曾经美好的事物如今变得司空见惯，曾经神秘的事物如今变得极其平凡。

[ɪn] ['sɪtiz] , [wiː; wi] [siː] [glæs] ['haʊzɪz] , [ɑːn][æt; ət] [liːst] [wʌn] [ruːf] [ɪn] ['evri] [striːt] ,

In	cities	,	we	see	glass	houses	,	on	at	least	one	roof	in	every	street	,
在	城市	,	我们	看	玻璃	房屋	,	在	在	至少	一	屋顶	在	每一个	街道	,

在城市里，我们能看到玻璃房子，几乎每条街上都有一栋。

— [ɪn]['vɪlɪdʒəz] , ['kærəvænz] , [wɪð; wɪθ] [braʊn] [ænd; ənd][dʒəʊnz] , [fə'tɑgrəfəˎs] , [ɑːr; ər] ['regjələrli]
— in villages , caravans , with Brown and Jones , photographers , are regularly
— 在 村庄 , 旅行拖车 , 和 棕色的 和 琼斯 , 摄影师 , 是 经常
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

—在村庄里，经常可以看到布朗和琼斯这两位摄影师开着大篷车。

— [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [wiː; wi] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
— on the hills we discover the tent , and in the valleys the camera ,
— 在 这 丘陵 我们 发现 这 帐篷 , 和 在 这 山谷 这 相机 ,

—我们在山坡上发现了帐篷，在山谷里发现了相机，

— [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [hed] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['kɜːtənz] [ʌv; əv]
— by the river - side there is the mysterious head hidden in the dark curtains of
— 经过 这 河 - 边 那里 是 这 神秘 头 隐 在 这 黑暗的 窗帘 的
[ə; eɪ][dɑːrk][bɑːks] ,
a dark box ,
一个 黑暗的 盒子 ,

河边有一个神秘的头颅，藏在一个黑暗箱子的黑色帘幕里。

— [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] [ðə; ði]['traɪpɑːd] - [stænd][ɪz] [sɪ'kjʊrli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][sændz] , [
— and upon the sea - shore the tripod - stand is securely fixed in the sands , [
— 和 之上 这 海 - 支撑 这 三脚架 - 站立 是 安全地 固定的 在 这 沙子 , [
[eɪt]]
8]
8]

—在海边，三脚架稳稳地固定在沙滩上，[8]

[ænd; ənd][ə; eɪ]['baɪped][ɪz] ['evɪdəntli] ['fəukəsiŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][faɪn]['oʊʃ(ə)n] [weɪv] ,
and a biped is evidently focusing for the next fine ocean wave ,
和 一个 双足动物 是 显然 聚焦 为了 这 下一个 美好的 海洋 海浪 ,

显然，一个双足动物正在全神贯注地等待下一个漂亮的海浪。

— [ðə; ði] ['sketʃər] [hæz; həz][fled][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [ɪ'speʃl] ['sɒləˌtjuːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
— the sketcher has fled to his own especial solitudes , and the
— 这 素描家 有 逃亡 到 他的 自己的 特别的 孤独 , 和 这
[fə'tɑːgrəfər] [hæz; həz] [juː'sɜːpt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
photographer has usurped his place .
摄影师 有 篡夺 他的 地方 .

—素描家逃到了他自己独特的孤独之地，摄影师则取代了他的位置。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['prɑːsesɪz] ,
It has been said of the most recent photographic processes ,
它 有 到过 说 的 这 最多 最近的 摄影 流程 ,

有人这样评价最新的摄影工艺：

[æz; əz][wʌz; wəz] [wel] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːktoʊ] - [sɪ'læbɪk] [vɜːrs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] " [ʌn'fɔːrtʃənət]
as was well said of the octo - syllabic verse , that it possesses " unfortunate
作为 曾是 出色地 说 的 这 八角 - 音节的 诗 , 那 它 拥有 " 不幸
[fə'sɪlətiz] .
facilities .
设施 .

正如人们对八音节诗句的评价那样，它具有“不幸的便利”。

" [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːzətɪv][kə'loʊdiən] ['prɑːses] ,
" This is true in many respects of the positive collodion process ,
" 这 是 真的 在 许多 尊重 的 这 积极的 火棉胶 过程 ,

“这在火棉胶正片法的许多方面都是如此，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][sæd] [rɪ'flekʃnz] [ɑːn][hjuː'mænəti][ɑːr; ər] ['pɜːpɪˌtreɪtid] .

by	which	the	myriads	of	sad	reflections	on	humanity	are	perpetrated	.
经过	哪个	这	无数	的	伤心	反思	在	人类	是	实施	.

由此引发了对人性的无数悲哀反思。

[nɑːt][soʊ] , [haʊ'evər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['negətɪv] ['prɑːses] ,

Not	so	,	however	,	is	it	with	the	negative	process	,
不是	所以	,	然而	,	是	它	和	这	消极的	过程	,

然而，否定过程并非如此。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə'loʊn][wiː; wi][kæn; kən]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['soʊlər]['pens(ə)l]

by	which	alone	we	can	multiply	the	beautiful	things	which	the	solar	pencil
经过	哪个	独自的	我们	能	乘	这	美丽的	事物	哪个	这	太阳的	铅笔

['treɪsɪz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɪ'deləti] .

traces	with	such	fidelity	.
痕迹	和	这样的	忠诚	.

只有通过这种方式，我们才能倍增太阳笔如此忠实地描绘出的美好事物。

[ðə; ði] ['leɪbər] [ə'tendənt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ˌfoʊtə'græfɪk] [tʊr] [ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd]['riːəl][ɪn'θuːziæzəm][ə'loʊn]

The	labour	attendant	upon	a	photographic	tour	is	great	,	and	real	enthusiasm	alone
这	劳动	服务员	之上	一个	摄影	旅游	是	伟大的	,	和	真实的	热情	独自的

['kæriz] [ðə; ði] ['æmətər] ['fɔːrwərd] .

carries	the	amateur	forward	.
携带	这	业余	向前	.

摄影旅行需要付出巨大的劳动，只有真正的热情才能让业余爱好者坚持下去。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɒb'skjʊrə][ænd; ənd][ðə; ði][stænd][ɑːr; ər][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tent]

The	camera	obscura	and	the	stand	are	a	burden	,	and	with	the	tent
这	相机	暗箱	和	这	站立	是	一个	负担	,	和	和	这	帐篷

[ænd; ənd]['kemɪk(ə)l][bɑːks] ,

and	chemical	box	,
和	化学	盒子	,

暗箱和支架都是累赘，再加上帐篷和化学药剂箱，

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['riːəl][loʊd] .

they	become	a	real	load	.
他们	变得	一个	真实的	加载	.

它们成了真正的负担。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ə'tendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] .

Then	there	is	the	uncertainty	attendant	upon	the	processes	.
然后	那里	是	这	不确定	服务员	之上	这	流程	.

此外，过程中还存在不确定性。

[wiː; wi] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['naɪsɪst]['kemɪk(ə)l] [ə'dʒʌstmənts] .

We	deal	with	the	nicest	chemical	adjustments	.
我们	交易	和	这	最友善的	化学	调整	.

我们进行最精细的化学调整。

[ðə; ði] ['bæləns] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][set][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] , — ['ɔːltər]

The	balance	is	arranged	with	caution	for	a	certain	set	of	conditions	,	—	alter
这	平衡	是	安排	和	警告	为了	一个	肯定	放	的	状况	,	—	改变

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ,

but	one	of	these	,
但	一	的	这些	,

这种平衡是在特定条件下谨慎安排的——只要改变其中任何一个条件，就会发生变化。

[ænd; ənd][ɔːl][goʊz] [rɔːŋ] .

and	all	goes	wrong	.
和	全部	去	错误的	.

然后一切都出了岔子。

[wi:; wi] [li:v] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [wi:; wi] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [ɔ:l] [deɪ] ,

We	leave	home	in	the	morning	,	we	work	in	the	dark	all	day	,
我们	离开	家	在	这	早晨	,	我们	工作	在	这	黑暗的	全部	天	,

我们早上离开家，整天在黑暗中工作。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] ['dʒeɪdɪd] [æt; ət] [naɪt] , [tu:; tə] [faɪnd] [wi:; wi] [hæv; həv] [əb'teɪnd] — ['nʌθɪŋ] .

and	we	return	jaded	at	night	,	to	find	we	have	obtained	—	nothing	.
和	我们	返回	厌倦	在	夜晚	,	到	寻找	我们	有	获得	—	没有什么	.

夜幕降临，我们疲惫地回到家，却发现我们一无所获。

['sensətɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'loʊdiən] ['prɑ:ses] [ɪz] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ,

Sensitive	as	the	collodion	process	is	,	and	charming	as	are	the	results	,
敏感的	作为	这	火棉胶	过程	是	,	和	迷人	作为	是	这	结果	,

[wen] [ɔ:l] [goʊz] [ɑ:n] [sək'sesfəli] ,

when	all	goes	on	successfully	,
什么时候	全部	去	在	成功地	,

尽管火棉胶制版工艺十分精细，而且如果一切顺利，最终的成品也十分迷人，

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [nɑ:t] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɑ:ses] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['præktɪst] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] ,

it	has	not	hitherto	been	a	process	which	can	be	practised	out	of	doors	,
它	有	不是	迄今为止	到过	一个	过程	哪个	能	是	已实践	出去	的	门	,

此前，这个过程一直无法在户外进行。

[wɪ'ðaʊt] ['meni] [ɪk'strɔ:rdəneri] , [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [ə'plaɪənsɪz] .

without	many	extraordinary	,	expensive	,	and	troublesome	appliances	.
没有	许多	非凡的	,	昂贵的	,	和	麻烦的	电器	.

没有很多特殊、昂贵且麻烦的设备。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , ['ðerfɔ:r] ,

It	is	,	therefore	,
它	是	,	所以	,

因此，

[wɪð; wɪθ] ['veri] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊ] -

with	very	much	satisfaction	that	we	have	watched	the	progress	of	the	so	-
和	非常	很多	满意	那	我们	有	观看	这	进步	的	这	所以	-

[kɔ:ld] " [draɪ] [kə'loʊdiən] ['prɑ:sesɪz] .

called	"	dry	collodion	processes	.
称为	"	干燥	火棉胶	流程	.

我们非常满意地见证了所谓的"干火棉胶工艺"的发展。

" ['nɪrli] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] , — [ðə; ði] " ['dʒelətn] , " — [ðə; ði] "

"	Nearly	all	the	processes	that	have	been	published	,	—	the	"	gelatine	,	"	—	the	"
"	几乎	全部	这	流程	那	有	到过	已发布	,	—	这	"	明胶	,	"	—	这	"

['ɔksimel] , " — [ðə; ði] " ['glɪsərɪn] ,

oxymel	,	"	—	the	"	glycerine	,
蜜醋	,	"	—	这	"	甘油	,

"几乎所有已发表的工艺，例如'明胶'、'蜜醋'、'甘油'，

" [ænd; ənd] ['ʌðər] , — [hæv; həv] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['eksələnt] [ɪn] [ðem; ðəm]

"	and	others	,	—	have	much	that	is	excellent	in	them
"	和	其他的	,	—	有	很多	那	是	出色的	在	他们

以及其他一些人——他们身上有很多优秀的品质

; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [draɪ] [kə'loʊdiən] ['prɑ:ses] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['mɪstər] . [lɔ:ŋ] ,

;	but	it	appears	to	us	that	a	dry	collodion	process	devised	by	Mr	.	Long	,
;	但	它	出现	到	我们	那	一个	干燥	火棉胶	过程	设计	经过	先生	.	长的	,

但我们认为，朗先生设计的干火棉胶法，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɪz] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]

of	**which**	**he**	**has**	**recently**	**published**	**a**	**description**	**,**	**is**	**more**	**simple**	**and**
的	哪个	他	有	最近	已发布	一个	描述	，	是	更多的	简单的	和

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] .

effective	**than**	**any**	**other**	**.**
有效的	比	任何	其他	.

他最近发表了一篇关于这种技术的描述，这种技术比其他任何技术都更简单有效。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [əb'teɪnd] [ɪn]['beldʒəm][ə'pɑːn] [pleɪts] [prɪ'perd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

We	**have**	**seen**	**beautiful**	**pictures**	**obtained**	**in**	**Belgium**	**upon**	**plates**	**prepared**	**in**	**England**	**,**
我们	有	已见	美丽的	图片	获得	在	比利时	之上	盘子	准备	在	英格兰	,

我们见过一些在比利时拍摄的、用英国制作的底片拍摄的美丽照片。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pleɪts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər]

and	**which**	**plates**	**were**	**brought**	**to**	**this**	**country**	**again**	**before**	**the**	**pictures**	**were**
和	哪个	盘子	是	带来	到	这	国家	再次	前	这	图片	是

[dɪ'veləpt] .

developed	**.**
发达	.

以及在照片冲洗出来之前，哪些底片被再次带回了这个国家。

['eni] [mæn] [meɪ] , ['priːviəsli] [tuː; tə] ['staːtiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [prɪ'per] , [ɔːr] ['pɜːrtʃəs] [prɪ'perd]

Any	**man**	**may**	**,**	**previously**	**to**	**starting**	**on**	**his**	**journey**	**,**	**prepare**	**,**	**or**	**purchase**	**prepared**
任何	男人	可能	,	之前	到	开始	在	他的	旅行	,	准备	,	或者	购买	准备

,

,

,

任何人在启程之前，都可以准备或购买已准备好的物品。

[ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [glæs] [pleɪts] .

a	**stock**	**of**	**glass**	**plates**	**.**
一个	库存	的	玻璃	盘子	.

一批玻璃盘。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] , [hiː; hi] [meɪ] [proʊ'siːd][tuː; tə]

Armed	**with**	**these**	**and**	**his**	**camera**	**,**	**he**	**may**	**proceed**	**to**
武装	和	这些	和	他的	相机	,	他	可能	继续	到

带着这些东西和他的相机，他就可以继续前进了。

" [wer] [ðə; ði] [bliːk] [swɪs] [ðer; ðər] ['stɔːrmi] ['mænʃ(ə)n] [tred] .

"	**Where**	**the**	**bleak**	**Swiss**	**their**	**stormy**	**mansion**	**tread**	**.**
"	在哪里	这	苍凉	瑞士	他们的	暴风雨	大厦	踏	.

“荒凉的瑞士人，他们暴风雨中的豪宅，踏足何处。”

[ænd; ənd] [fɔːrs] [ə; eɪ] ['tʃɜːrlɪʃ] [sɔɪl][fɔːr; fər]['skænti] [bred] ;

And	**force**	**a**	**churlish**	**soil**	**for**	**scanty**	**bread**	**;**
和	力量	一个	粗鲁	土壤	为了	稀少	面包	;

强迫贫瘠的土地只能得到微薄的面包；

" [ɔːr][tuː; tə] [ðæt]

"	**or**	**to**	**that**
"	或者	到	那

或者说，

" — — — [siː] ['sibə,liː] [freʃ] [frʌm; frəm]['oʊʃ(ə)n]

"	**—**	**—**	**—**	**sea**	**Cybele**	**fresh**	**from**	**ocean**
"	—	—	—	海	西布莉	新鲜的	从	海洋

“——来自海洋的新鲜海之赛布莉

['raɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tiˈɑːrə][ʌv; əv] [praʊd] ['taʊərz] , " —

Rising	**with**	**her**	**tiara**	**of**	**proud**	**towers**	**,**	**"**	**—**
崛起	和	她	头饰	的	自豪的	塔楼	,	"	—

她头戴骄傲的塔楼王冠，高高耸立，“——

[ænd; ənd] , ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , [hiː; hi] [meɪ] [ə'dʒʌst][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪt] ,

and	,	resting	on	his	way	,	he	may	adjust	his	camera	and	his	plate	,
和	,	休息	在	他的	方式	,	他	可能	调整	他的	相机	和	他的	盘子	,

途中休息时，他可能会调整一下相机和餐盘。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪtʃ] , ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [spend] [ɪn]

and	in	the	few	minutes	which	,	under	any	circumstances	,	he	would	spend	in
和	在	这	很少	分钟	哪个	,	在下面	任何	情况	,	他	会	花费	在

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

而无论如何，他都会抽出几分钟时间进行观察，

[hiː; hi] [si'kjuəz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['stʌdi] ,

he	secures	a	picture	for	future	study	,
他	确保	一个	图片	为了	未来	学习	,

他保存了这幅画作以供日后研究。

— [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] .

—	a	photograph	to	give	him	pleasure	in	the	quiet	of	his	home	.
—	一个	照片	到	给	他	乐趣	在	这	安静的	的	他的	家	.

——一张照片，让他可以在宁静的家中享受愉悦。

['mɪstər] . [lɔːŋ] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['triːtɪs] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hed] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

Mr	.	Long	has	published	a	little	treatise	,	with	which	we	head	this	article	,
先生	.	长的	有	已发布	一个	小的	论文	,	和	哪个	我们	头	这	文章	,

朗先生发表了一篇短文，本文即以此文作为开头。

[ænd; ənd][baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvz] ,

and	by	following	out	the	simple	directions	which	he	gives	,
和	经过	下列的	出去	这	简单的	方向	哪个	他	给予	,

并按照他给出的简单指示去做，

[ɔːl] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][dɪˌzɪdə'rɑːtəm] , — [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] ['haɪli]

all	may	succeed	in	obtaining	the	important	desideratum	,	—	a	parcel	of	highly
全部	可能	成功	在	获得	这	重要的	理想	,	—	一个	包裹	的	高度

['sensətɪv] [pleɪts] ,

sensitive	plates	,
敏感的	盘子	,

所有人都有可能成功获得这件重要的必需品——一批高灵敏度的感光板。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [pækt] [ɪn]['peɪpər][ænd; ənd] [stoʊd] [ə'weɪ][ɪn][ə; eɪ] [pɔːrt'mæntoʊ] ,

which	can	be	packed	in	paper	and	stowed	away	in	a	portmanteau	,
哪个	能	是	包装	在	纸	和	已存放	离开	在	一个	合成词	,

可以用纸包起来，装进旅行箱里。

[tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [aʊt][æz; əz] [ə'keɪʒn] [meɪ][rɪ'kwaɪər] ,

to	be	drawn	out	as	occasion	may	require	,
到	是	绘制	出去	作为	场合	可能	要求	,

视情况而定，

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pækɪdʒ] ([wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	be	returned	again	to	the	same	package	(	without	having	any	of	the
到	是	返回	再次	到	这	相同的	包裹	(	没有	拥有	任何	的	这

[ə'nɔɪənsiz] [ə'tendənt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]['lɪkwɪd] ['kemɪklz]) ,

annoyances	attendant	upon	a	box	of	liquid	chemicals	)	,
烦心事	服务员	之上	一个	盒子	的	液体	化学品	)	,

并可再次装回原包装（而不会像装液体化学品的盒子那样带来任何麻烦），

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kept] [wɪð; wɪθ][ɪts]['dɔːrmənt] ['pɪktʃər] [kwaɪt] [ʌn'ɪndʒərd]

and	a	plate	which	can	be	kept	with	its	dormant	picture	quite	uninjured
和	一个	盘子	哪个	能	是	保留	和	它是	休眠	图片	相当	未受伤

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] ,

until	the	photographer	,
直到	这	摄影师	,

以及一块可以完好无损地保存着其休眠照片的盘子，直到摄影师取走为止。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hoʊm] , [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɜːrfɪkt] ['liːʒər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑpəretɪŋ] [ruːm] ,

on	his	arrival	home	,	at	his	perfect	leisure	,	in	his	own	operating	room	,
在	他的	到达	家	,	在	他的	完美的	闲暇	,	在	他的	自己的	操作	房间	,

回到家后，他悠闲自在地在自己的手术室里.....

[kæn; kən] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] .

can	develop	the	photograph	which	he	has	obtained	.
能	发展	这	照片	哪个	他	有	获得	.

可以冲洗他获得的照片。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] ['ɔːfərd] [baɪ] [ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] ,

Such	are	the	facilities	offered	by	this	improvement	,
这样的	是	这	设施	提供	经过	这	改进	,

这就是这项改进所带来的便利。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['trævələr] [wɪl] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

that	we	may	expect	almost	every	traveller	will	avail	himself	of	it	,
那	我们	可能	预计	几乎	每一个	游客	将要	可用	他自己	的	它	,

我们可以预期，几乎每位旅行者都会使用它。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɔːrt'foʊlioʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔːt'fəʊliːˌəʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	thus	secure	for	his	own	portfolio	,	and	the	portfolios	of	his
和	因此	安全的	为了	他的	自己的	文件夹	,	和	这	投资组合	的	他的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

从而保障了他自己以及朋友们的投资组合。

[vjuːz] [ʌv; əv] [siːnz] ['hæloʊd] [baɪ][ðer; ðər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

views	of	scenes	hallowed	by	their	historical	association	,
浏览	的	场景	神圣的	经过	他们的	历史	协会	,

欣赏因其历史渊源而神圣的场景，

— [ʌv; əv]['ruːɪnz] ['rendərd] ['seɪkrɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['meməriz] [wɪtʃ] [stɪl] [ræp] [ðem; ðəm][ɪn]

—	of	ruins	rendered	sacred	from	the	sacred	memories	which	still	wrap	them	in
—	的	废墟	渲染	神圣	从	这	神圣	回忆	哪个	仍然	裹	他们	在

[ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] ,

their	shadows	,
他们的	阴影	,

——那些因神圣记忆而变得神圣的废墟，这些记忆至今仍笼罩着它们，如同阴影一般。

[æz; əz][ðə; ði] ['mæntl] ['aɪvi] [kloʊðz] [ðer; ðər] ['krʌmbliŋ] [wɔːlz] . [[naɪn]]

as	the	mantling	ivy	clothes	their	crumbling	walls	.	[	9	]
作为	这	披风	常春藤	衣服	他们的	摇摇欲坠	墙壁	.	[	9	]

常春藤像披风一样覆盖着它们摇摇欲坠的墙壁。[9]

[ðə; ði]

THE
这

这

[draɪ] [kə'loʊdiən] ['prɑːses] .

DRY	COLLODION	PROCESS	.
干燥	火棉胶	过程	.

干法火棉胶显影工艺。

[bɪ'fɔ:r] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn]['di:teɪl][ðə; ði] [mə,nɪpjʊ'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ɑ:n][draɪ][kə'lɔʊdiən] [pleɪts] ,

Before	**describing**	**in**	**detail**	**the**	**manipulations**	**of**	**the**	**process**	**on**	**Dry**	**Collodion**	**plates**	**,**
前	描述	在	细节	这	操纵	的	这	过程	在	干燥	火棉胶	盘子	,

在详细描述干式火棉胶版画的制作过程之前，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɑ:n][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs]

it	**will**	**be**	**necessary**	**to**	**say**	**a**	**few**	**words**	**on**	**the**	**materials**	**and**	**apparatus**
它	将要	是	必要的	到	说	一个	很少	字	在	这	材料	和	设备

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

to	**be**	**employed**	**,**
到	是	受雇	,

有必要简要介绍一下将要使用的材料和设备。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs]

and	**also**	**to**	**give**	**an**	**account**	**of**	**the**	**means**	**of**	**preparing**	**the**	**various**
和	还	到	给	一个	帐户	的	这	方法	的	准备	这	各种各样的

[sə'lu:ʃənz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] .

solutions	**used**	**in**	**the**	**process**	**.**
解决方案	用过的	在	这	过程	.

并说明制备该过程中使用的各种溶液的方法。

[fɜ:rst] ,

First	**,**
第一的	,

第一的，

[ðə; ði] [kə'loʊdiən] .

THE	**COLLODION**	**.**
这	火棉胶	.

火棉胶。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [mə'tɪriəl] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][ju:z] ,

This	**being**	**the**	**principal**	**material**	**we**	**have**	**to**	**use**	**,**
这	存在	这	主要的	材料	我们	有	到	使用	,

这是我们必须使用的主要材料，

[wi:; wi][mʌst; məst]['eksərsaɪz] [greɪt] [ker] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sæmp(ə)l] [ðæt] [pə'zesiz] [ɔ:l]

we	**must**	**exercise**	**great**	**care**	**in**	**the**	**selection**	**of**	**a**	**sample**	**that**	**possesses**	**all**
我们	必须	锻炼	伟大的	关心	在	这	选择	的	一个	样本	那	拥有	全部

[ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [fɪt][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][draɪ] ['prɑ:ses] .

the	**characteristics**	**which**	**fit**	**it**	**for**	**a**	**dry**	**process**	**.**
这	特征	哪个	合身	它	为了	一个	干燥	过程	.

我们必须非常谨慎地选择样品，使其具备所有适合干法工艺的特性。

[wi:; wi][mʌst; məst][rɪ'dʒekt][ɔ:l]['sæmpəlz] [ðæt] [pə'zes] [greɪt] [tə'næsəti][ænd; ənd] [kən'træktaɪl] ['paʊər] :

We	**must**	**reject**	**all**	**samples**	**that**	**possess**	**great**	**tenacity**	**and**	**contractile**	**power**	**:**
我们	必须	拒绝	全部	样品	那	具有	伟大的	韧性	和	收缩	力量	:

我们必须剔除所有具有极强韧性和收缩力的样品：

[ðə; ði][kə'loʊdiən][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [θɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [floʊ] ['i:vnli] ['oʊvər]

the	**Collodion**	**must**	**not**	**be**	**too**	**thick**	**,**	**and**	**it**	**must**	**flow**	**evenly**	**over**
这	火棉胶	必须	不是	是	也	厚的	,	和	它	必须	流动	均匀地	超过

[ðə; ði] [pleɪt] ,

the	**plate**	**,**
这	盘子	,

火棉胶不宜过厚，且必须均匀地涂抹在金属板上。

[ænd; ənd][nɑ:t][set][ɪn] ['rɪdʒɪz] .

and	**not**	**set**	**in**	**ridges**	**.**
和	不是	放	在	山脊	.

并且没有排列成脊状。

[ðə; ði] [best] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aɪədaɪzd] [kə'loʊdiən] [ɪz] [ðæt] [noʊn] [æz; əz] ['paʊdəri] , [ðæt] [ɪz] ,

The	best	condition	for	the	Iodized	Collodion	is	that	known	as	powdery	,	that	is	,
这	最好的	状况	为了	这	碘化	火棉胶	是	那	已知	作为	粉状	,	那	是	,

碘化火棉胶的最佳状态是粉末状，即

['biːɪŋ] [spred] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [draɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [æz; əz] [ə; eɪ]

being	spread	on	the	plate	and	partially	dry	,	it	cannot	be	removed	as	a
存在	传播	在	这	盘子	和	部分	干燥	,	它	不能	是	已移除	作为	一个

[fɪlm] ,

film	,
电影	,

涂抹在盘子上并部分干燥后，无法像薄膜一样去除。

[bʌt; bət] ['krʌmblz] [ʌp] [ɑːn] ['biːɪŋ] [prest] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ɪn] [ɪts] ['pæsɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪt] ;

but	crumbles	up	on	being	pressed	by	the	finger	in	its	passage	across	the	plate	;
但	碎屑	向上	在	存在	按下	经过	这	手指	在	它是	通道	穿过	这	盘子	;

但在用手指按压时，它会在盘子上碎裂；

[ɪn] [fækt] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] [-]

in	fact	,	such	a	condition	as	[	10	]
在	事实	,	这样的	一个	状况	作为	[	-	]

事实上，这样的条件[10]

[wʊd] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] ['juːzɪŋ] [gʌn] ['kɑːt(ə)n] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] ['æsidz] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ]

would	arise	from	using	gun	cotton	prepared	with	acids	at	a	high
会	出现	从	使用	枪	棉布	准备	和	酸	在	一个	高的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

temperature	.
温度	.

是由于使用高温下用酸制备的硝化棉造成的。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɔːrmjələ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] ['ænsər] [moʊst] ['ædmərəbli] :

The	following	formula	will	be	found	to	answer	most	admirably	:
这	下列的	公式	将要	是	成立	到	回答	最多	令人钦佩地	:

以下公式将能给出最令人满意的答案：

[gʌn] ['kɑːt(ə)n] - [greɪnz] .

Gun	Cotton	60	grains	.
枪	棉布	-	谷物	.

硝化棉 60 格令。

['æbsəluːt] ['ælkəhɔːl] [faɪv] ['aʊnsɪz] .

Absolute	Alcohol	5	ounces	.
绝对	酒精	5	盎司	.

无水酒精 5 盎司。

[sʌlˌfjʊrɪk] ['iːθər] , [ɛs'piː] . [ˌdʒiː'ɑːr] . · - - ['aʊnsɪz] .

Sulphuric	Æther	,	sp	.	gr	.	·	730	15	ounces	.
硫磺	醚	,	sp	.	gr	.	·	-	-	盎司	.

硫酸乙醚，比重·730 15盎司。

[ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['ælkəhɔːl] [ænd; ənd] ['iːθər] ,

The	cotton	is	to	be	shaken	up	with	the	mixture	of	alcohol	and	æther	,
这	棉布	是	到	是	摇晃	向上	和	这	混合物	的	酒精	和	醚	,

将棉花与酒精和乙醚的混合物摇匀。

[ænd; ənd] [wen] [dɪ'zɑːlvd] , [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [stʊd] [ə'saɪd] ,

and	when	dissolved	,	the	bottle	containing	it	must	be	stood	aside	,
和	什么时候	溶解	,	这	瓶子	包含	它	必须	是	站立	旁边	,

溶解后，盛放溶液的瓶子必须放在一边。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['eni] [ˌʌndɪ'zɑːlvd] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [meɪ] [səb'saɪd] .

in	order	that	any	undissolved	particles	of	cotton	may	subside	.
在	命令	那	任何	未溶解	颗粒	的	棉布	可能	塌陷	.

以便任何未溶解的棉絮颗粒都能沉降。

[ðə; ði] [klɪr] ['lɪkwɪd] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [di'kæntid] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kliːn] ['bɑːt(ə)l][fɔːr; fər][juːz] .

The	clear	liquid	may	then	be	decanted	into	a	clean	bottle	for	use	.
这	清除	液体	可能	然后	是	倾析	进入	一个	干净的	瓶子	为了	使用	.

然后将澄清的液体倒入干净的瓶子中备用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [test] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊdiən] [ðʌs] [prɪ'perd] [bɪ'fɔːr]

It	will	be	as	well	to	test	the	quality	of	the	Collodion	thus	prepared	before
它	将要	是	作为	出色地	到	测试	这	质量	的	这	火棉胶	因此	准备	前

['koʊtɪŋ] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pleɪts] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

coating	any	number	of	plates	with	it	,
涂层	任何	数字	的	盘子	和	它	,

在用这种火棉胶涂覆一定数量的金属板之前，最好先测试一下制备好的火棉胶的质量。

[fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [prə'pɔːʃəns] [ɑːr; ər] ['veri] ['eksələnt] ,

for	,	although	the	above	proportions	are	very	excellent	,
为了	,	虽然	这	多于	比例	是	非常	出色的	,

虽然上述比例非常出色，

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['lætɪtuːd] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ˌsɑːlju'bɪləti]

some	little	latitude	must	be	allowed	for	the	different	degrees	of	solubility
一些	小的	纬度	必须	是	允许	为了	这	不同的	学位	的	溶解度

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['sæmpəlz][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [juːst] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

of	the	various	samples	of	cotton	used	from	time	to	time	.
的	这	各种各样的	样品	的	棉布	用过的	从	时间	到	时间	.

考虑到不同时期使用的各种棉花样品的溶解度不同，必须给予一定的容错空间。

[ðə; ði][fɪlm] , [wen] [spred] , [ɑːn][ðə; ði] [glæs] [pleɪt] [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [draɪ] ,

The	film	,	when	spread	,	on	the	glass	plate	and	partially	dry	,
这	电影	,	什么时候	传播	,	在	这	玻璃	盘子	和	部分	干燥	,

当薄膜铺展在玻璃板上并部分干燥后，

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][skɪn] ,

should	not	be	capable	of	being	removed	in	the	form	of	a	skin	,
应该	不是	是	有能力的	的	存在	已移除	在	这	形式	的	一个	皮肤	,

不应能以皮肤的形式被移除，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['fɪŋgər][ænd; ənd]['krʌmb(ə)l][ʌp][ɑːn][ɪts] ['biːɪŋ] [rʌbd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

but	should	give	before	the	finger	and	crumble	up	on	its	being	rubbed	across	the
但	应该	给	前	这	手指	和	崩溃	向上	在	它是	存在	摩擦	穿过	这

[pleɪt] .

plate	.
盘子	.

但它应该在手指触碰之前就碎裂，并且在被摩擦到盘子上时就会散开。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['dɪfɪkəlti] , [haʊ'evər] , [ə'kɜːr] ,

Should	any	difficulty	,	however	,	occur	,
应该	任何	困难	,	然而	,	发生	,

但是，如果出现任何困难，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊdiən] [meɪd] [baɪ][æn; ən]

it	would	be	better	to	obtain	a	sample	of	the	Collodion	made	by	an
它	会	是	更好的	到	获得	一个	样本	的	这	火棉胶	制成	经过	一个

[ɪk'spɪriənst] [hænd] ,

experienced	hand	,
经验丰富的	手	,

最好能弄到一份由经验丰富的工匠制作的火棉胶样品。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ə; eɪ] [fer] ['treɪəl] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːses] .

in	order	that	a	fair	trial	may	be	given	to	the	process	.
在	命令	那	一个	公平的	审判	可能	是	给定	到	这	过程	.

以便对该过程进行公正的审判。

[ɪf] [ðə; ði][kə'loʊdiən][biː; bi] [tuː] [kən'træktaɪl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [raɪz][tuː; tə] ['blɪstəz] [ɪn][ðə; ði][fɪlm] ,

If	the	Collodion	be	too	contractile	it	will	give	rise	to	blisters	in	the	film	,
如果	这	火棉胶	是	也	收缩	它	将要	给	上升	到	水泡	在	这	电影	,

如果火棉胶收缩性过强，就会在薄膜上产生水泡。

[ænd; ənd] [wɪl] [wɑːʃ] [ɔːf][ðə; ði] [pleɪt] ['dʊrɪŋ] [dɪ'veləpmənt] . [-]

and	will	wash	off	the	plate	during	development	.	[	11	]
和	将要	洗	离开	这	盘子	期间	发展	.	[	-	]

在显影过程中会被冲刷掉。[11]

[ðə; ði]['aɪəˌdaɪzɪŋ][sə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðɪs] ['prɑːses] [ɪz]

The	Iodizing	Solution	that	I	have	found	to	give	the	best	results	in	this	process	is
这	碘化	解决方案	那	我	有	成立	到	给	这	最好的	结果	在	这	过程	是

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] ['fɑːloʊɪŋ] : —

made	in	the	manner	following	:	—
制成	在	这	方式	下列的	:	—

我发现，在此过程中效果最佳的碘化溶液的制备方法如下：—

['æbsəluːt] ['ælkəhɔːl][eɪt] ['aʊnsɪz] .

Absolute	Alcohol	8	ounces	.
绝对	酒精	8	盎司	.

无水酒精 8 盎司。

['aɪədaɪd][ʌv; əv]['kædmiəm] - [greɪnz] .

Iodide	of	Cadmium	64	grains	.
碘化物	的	镉	-	谷物	.

碘化镉 64 粒。

['aɪədaɪd][ʌv; əv] [ə'moʊniəm] - [greɪnz] .

Iodide	of	Ammonium	64	grains	.
碘化物	的	铵	-	谷物	.

碘化铵 64 格令。

[ðə; ði]['aɪəˌdaɪdz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] [baɪ][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ælkəhɔːl] ,

The	iodides	are	to	be	dissolved	by	agitation	in	the	alcohol	,
这	碘化物	是	到	是	溶解	经过	搅动	在	这	酒精	,

碘化物需在酒精中搅拌溶解。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] ['fɪltərd] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ə; eɪ]

and	the	resulting	solution	is	to	be	carefully	filtered	,	and	preserved	in	a
和	这	结果	解决方案	是	到	是	小心	过滤	,	和	保存完好	在	一个

[wel] ['stɒpə] ['bɑːt(ə)l] .

well	stoppered	bottle	.
出色地	塞子	瓶子	.

将所得溶液仔细过滤，并保存在密封良好的瓶子中。

[ðə; ði]['aɪədaɪzd][kə'loʊdiən] [kən'sɪsts][ʌv; əv] —

The	Iodized	Collodion	consists	of	—
这	碘化	火棉胶	由	的	—

碘化火棉胶由以下成分组成——

['aɪəˌdaɪzɪŋ][sə'luːʃ(ə)n][ˌtuː'tuː][dræmz] } [wʌn] [aʊns]

Iodizing	Solution	2	drams	}	1	ounce
碘化	解决方案	2	戏剧	}	1	盎司

碘化液 2 打兰 } 1 盎司

[pleɪn] [kə'loʊdiən] [sɪks] [dræmz]
Plain **Collodion** **6** **drams**
清楚的 火棉胶 6 戏剧

普通火棉胶 6 德兰

[ðə; ði] [kə'loʊdiən] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['aɪədaɪzd] [æt; ət] [liːst] [twelv] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd]
The **Collodion** **should** **always** **be** **iodized** **at** **least** **twelve** **hours** **before** **it** **is** **required**
这 火棉胶 应该 总是 是 碘化 在 至少 十二 小时 前 它 是 必需的
;
;
;

火棉胶至少应在使用前十二小时进行碘化；

[ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] [ə'laʊz] ['eni] [ɪn'sɑːljəb(ə)l] ['mætərz] ['iːðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪəˌdaɪzɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɔːr]
this **interval** **allows** **any** **insoluble** **matters** **either** **from** **the** **iodizing** **solution** **or**
这 间隔 允许 任何 不溶 事情 任何一个 从 这 碘化 解决方案 或者
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'loʊdiən] [ɪt'self] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
from **the** **Collodion** **itself** **to** **fall** **to** **the** **bottom** **,**
从 这 火棉胶 本身 到 落下 到 这 底部 ,

这段时间可以让碘化溶液或火棉胶本身中的任何不溶物沉淀到底部。

[ænd; ənd] [iˈneiblz] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [tuː; tə] [pɔːr] [ɔːf] [ðə; ði] [klɪr] [sə'luːʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [kliːn]
and **enables** **the** **operator** **to** **pour** **off** **the** **clear** **solution** **into** **a** **perfectly** **clean**
和 启用 这 操作员 到 倒 离开 这 清除 解决方案 进入 一个 完美 干净的
['bɑːt(ə)l] [fɔːr; fər] [juːz] .
bottle **for** **use** **.**
瓶子 为了 使用 .

这样操作人员就可以将清澈的溶液倒入一个完全干净的瓶子中以供使用。

[nekst] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪədaɪzd] [kə'loʊdiən] [kʌmz]
Next **in** **importance** **to** **the** **Iodized** **Collodion** **comes**
下一个 在 重要性 到 这 碘化 火棉胶 来

其次重要的，是碘化火棉胶。

[ðə; ði] [prɪ'zɜːrvətɪv] [sə'luːʃ(ə)n] .
THE **PRESERVATIVE** **SOLUTION** **.**
这 防腐剂 解决方案 .

防腐剂溶液。

[sʌm; səm] [ker] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] ,
Some **care** **is** **required** **in** **the** **preparation** **of** **this** **solution** **,**
一些 关心 是 必需的 在 这 准备 的 这 解决方案 ,

配制此溶液时需要格外小心。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [wen] ['fɪnɪʃt] ,
in **order** **that** **it** **may** **be** **clear** **and** **bright** **when** **finished** **,**
在 命令 那 它 可能 是 清除 和 明亮的 什么时候 完成的 ,

为了使其完工后清晰明亮，

[ænd; ənd] [nɑːt] [kən'teɪn] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [ɪts] ['pæsɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði]
and **not** **contain** **particles** **that** **would** **be** **deposited** **in** **its** **passage** **over** **the**
和 不是 包含 颗粒 那 会 是 已存 在 它是 通道 超过 这
[kə'loʊdiən] [fɪlm] [wen] ['biːɪŋ] [juːst] .
Collodion **film** **when** **being** **used** **.**
火棉胶 电影 什么时候 存在 用过的 .

并且不含在使用过程中经过火棉胶膜时会沉积的颗粒。

[ðə; ði] [tʃiːf] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bɔɪl] [tuː] ['ræpɪdli] ,
The **chief** **precaution** **to** **be** **observed** **is** **not** **to** **allow** **it** **to** **boil** **too** **rapidly** **,**
这 首席 预防 到 是 观察到 是 不是 到 允许 它 到 熬 也 快速 ,

最主要的注意事项是不要让它沸腾得太快。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][kən'dʌkt][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]['oʊvər][tu:] [fɪrs] [ə; eɪ]['faɪər] ; [ə'tenʃ(ə)n] [-]

and	not	to	conduct	the	operation	over	too	fierce	a	fire	;	attention	[	12	]
和	不是	到	执行	这	手术	超过	也	凶猛的	一个	火	;	注意力	[	-	]

并且不要在过于猛烈的火势上进行操作；注意[12]

[tu:; tə] [ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] ['meni] ['feɪljɜ-z] , [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ɪn] ['evri] [wei] ['su:tɪd]

to	this	will	prevent	many	failures	,	and	ensure	a	solution	in	every	way	suited
到	这	将要	防止	许多	失败	,	和	确保	一个	解决方案	在	每一个	方式	适合

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɑ:ses] .

for	the	process	.
为了	这	过程	.

这样做可以避免很多失败，并确保解决方案在各个方面都适合该流程。

[teɪk] [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv][ðə; ði][best][træns'pærənt] ['dʒelətn] ,

Take	one	ounce	of	the	best	transparent	gelatine	,
拿	一	盎司	的	这	最好的	透明的	明胶	,

取一盎司优质透明明胶，

[ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ]['pɪpkɪn][ɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['pri:viəsli] [pleɪst] [wʌn][paɪnt][ʌv; əv]

and	throw	it	into	a	pipkin	in	which	has	been	previously	placed	one	pint	of
和	扔	它	进入	一个	皮普金	在	哪个	有	到过	之前	放置	一	品脱	的

[dɪ'stɪld] ['wɔ:tər] ;

distilled	water	;
蒸馏	水	;

然后将它倒入一个事先装有1品脱蒸馏水的陶罐中；

[set] [ðɪs] [ɑ:n][ə; eɪ] [sloʊ] ['faɪər] , [ɔ:r]['oʊvər][ə; eɪ][læmp] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['dʒelətn] [ɪz] [kəm'pli:tli] [meltid] ;

set	this	on	a	slow	fire	,	or	over	a	lamp	,	until	the	gelatine	is	completely	melted	;
放	这	在	一个	慢的	火	,	或者	超过	一个	灯	,	直到	这	明胶	是	完全地	融化	;

将此物放在小火上或灯上，直到明胶完全融化；

[ðen] [weɪ] [aʊt] [hæf] [aʊns] [ʌv; əv] [pjʊr] ['sɪtrɪk]['æsɪd][ænd; ənd] [dɪ'zɑ:lv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [tu:] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]

then	weigh	out	half	ounce	of	pure	citric	acid	and	dissolve	it	in	two	ounces	of
然后	称重	出去	一半	盎司	的	纯的	柠檬酸	酸	和	溶解	它	在	二	盎司	的

[dɪ'stɪld] ['wɔ:tər] ;

distilled	water	;
蒸馏	水	;

然后称取半盎司纯柠檬酸，将其溶解在两盎司蒸馏水中；

[ˌeɪ di: 'di:] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dʒelətn] , ['stɜ:rɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

add	this	to	the	solution	of	gelatine	,	stirring	it	during	the	addition	with
添加	这	到	这	解决方案	的	明胶	,	搅拌	它	期间	这	添加	和

[ə; eɪ] [glæs] [rɑ:d] .

a	glass	rod	.
一个	玻璃	杆	.

将此物质加入明胶溶液中，边加边用玻璃棒搅拌。

[ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pɪpkɪn][ɪz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi]['dʒentli] [bɔɪld] [fɔ:r; fər][ə'baʊt][hæf][æn; ən]['aʊər] :

The	solution	in	the	pipkin	is	now	to	be	gently	boiled	for	about	half	an	hour	:
这	解决方案	在	这	皮普金	是	现在	到	是	轻轻地	煮沸	为了	关于	一半	一个	小时	:

现在将陶罐中的溶液小火煮沸约半小时：

[rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,

remove	it	from	the	fire	,
消除	它	从	这	火	,

把它从火上移开。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv]['lɪkwɪd][tuː; tə][wʌn]

and	add	sufficient	distilled	water	to	make	up	the	bulk	of	liquid	to	one
和	添加	充足的	蒸馏	水	到	制作	向上	这	大部分	的	液体	到	一

[paɪnt] .

pint	.
品脱	.

加入足量的蒸馏水，使液体总量达到一品脱。

[wen] [kwaɪt][koʊld] ,

When	quite	cold	,
什么时候	相当	寒冷的	,

天气很冷的时候，

[ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪn][ðə; ði]['pɪpkɪn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɪltərd] [θruː] [tuː] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt]

the	liquid	in	the	pipkin	is	to	be	filtered	through	two	thicknesses	of	pure	white
这	液体	在	这	皮普金	是	到	是	过滤	通过	二	厚度	的	纯的	白色的

['blɔtiŋ] ['peɪpər]['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ['pɜːrfɪktli] [draɪ][ænd; ənd] [kliːn] .

blotting	paper	into	a	bottle	perfectly	dry	and	clean	.
印迹法	纸	进入	一个	瓶子	完美	干燥	和	干净的	.

将小瓶中的液体用两层纯白吸水纸过滤到完全干燥干净的瓶子中。

[wiː; wi] [naʊ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] ['evri] [paɪnt][ʌv; əv] ['fɪltərd] [prɪ'zɜːrvətɪv] [sə'luːʃ(ə)n] ,

We	now	add	to	every	pint	of	filtered	preservative	solution	,
我们	现在	添加	到	每一个	品脱	的	过滤	防腐剂	解决方案	,

我们现在向每一品脱过滤后的防腐剂溶液中添加：

[tuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][spə'sɪfɪk]['grævəti][ʌv; əv] · - .

two	ounces	of	alcohol	of	the	specific	gravity	of	·	840	.
二	盎司	的	酒精	的	这	具体的	重力	的	·	-	.

两盎司比重为·840的酒精。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [ðʌs] [prɪ'perd] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl]

The	solution	thus	prepared	is	ready	for	use	,	and	should	be	of	a	pale
这	解决方案	因此	准备	是	准备好	为了	使用	,	和	应该	是	的	一个	苍白

['æmbər] ['kʌlər] ,

amber	colour	,
琥珀色	颜色	,

如此配制的溶液即可使用，其颜色应为淡琥珀色。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ɪn'sɑːljəb(ə)l]['pɑːrtɪk(ə)lz] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

without	any	signs	of	insoluble	particles	floating	in	it	;
没有	任何	标志	的	不溶	颗粒	漂浮的	在	它	;

未发现任何不溶性颗粒漂浮其中；

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ə'pɪr] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] , [ə; eɪ]['sekənd]

should	any	appear	after	it	has	been	prepared	for	some	days	,	a	second
应该	任何	出现	后	它	有	到过	准备	为了	一些	天	,	一个	第二

[fɪl'treɪʃn] [wɪl] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] ,

filtration	will	remove	them	,
过滤	将要	消除	他们	,

如果静置数日后出现任何杂质，二次过滤即可将其去除。

[ænd; ənd] ['rendər][ðə; ði]['lɪkwɪd] [ə'gen] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .

and	render	the	liquid	again	bright	and	clear	.
和	使成为	这	液体	再次	明亮的	和	清除	.

并使液体再次变得清澈透亮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['betər] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['kwɑːntəti]['ɪndɪkeɪtɪd]

It	will	be	found	better	to	prepare	this	solution	only	in	the	quantity	indicated
它	将要	是	成立	更好的	到	准备	这	解决方案	仅有的	在	这	数量	表明的

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

最好只按上述指示的量配制该溶液。

[ən'les] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [biː; bi][lɑːrdʒ] , [fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

unless	the	consumption	be	large	,	for	,	although	it	will	keep	good	for	a
除非	这	消耗	是	大的	,	为了	,	虽然	它	将要	保持	好的	为了	一个

[mʌnθ] [ɔːr] [mɔːr] ,

month	or	more	,
月	或者	更多的	,

除非用量很大，因为，虽然它可以保存一个月或更长时间，

[maɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] , [ðæt]

my	experience	points	to	the	fact	,	that
我的	经验	积分	到	这	事实	,	那

我的经验表明，

[ðə; ði] [-]

the	[	13	]
这	[	-	]

[13]

[moʊst] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlts] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [prɪ'zɜːrvətɪv] [sə'luːʃ(ə)n] ['freʃli] [prɪ'perd] .

most	successful	results	follow	the	use	of	Preservative	Solution	freshly	prepared	.
最多	成功的	结果	跟随	这	使用	的	防腐剂	解决方案	新鲜的	准备	.

使用新鲜配制的防腐液可获得最佳效果。

[ðə; ði] ['naɪtreɪt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bæθ] .

THE	NITRATE	OF	SILVER	BATH	.
这	硝酸盐	的	银	洗澡	.

硝酸银浴。

[ðə; ði] [bæθ] [fɔːr; fər] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] ['sensətɪv] [dʌz] [nɑːt] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðæt]

The	bath	for	rendering	the	plates	sensitive	does	not	differ	from	that
这	洗澡	为了	渲染	这	盘子	敏感的	做	不是	不同	从	那

[ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['negətivz] [wɪð; wɪθ][wet] [kə'loʊdiən] .

recommended	for	taking	negatives	with	wet	Collodion	.
受到推崇的	为了	采取	负面	和	湿的	火棉胶	.

用于使底片感光的溶液与推荐用于湿式火棉胶底片的溶液并无不同。

[ðə; ði]['fɔːrmjələ][fɔːr; fər][ɪts][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] , [haʊ'evər] ,

The	formula	for	its	preparation	may	not	be	out	of	place	,	however	,
这	公式	为了	它是	准备	可能	不是	是	出去	的	地方	,	然而	,

然而，它的制备方法或许并非不妥。

[ænd; ənd] [meɪ] [ə'sɪst] [ðoʊz] [huːz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz][nɑːt]['pɜːrfɪkt] .

and	may	assist	those	whose	knowledge	of	the	matter	is	not	perfect	.
和	可能	协助	那些	谁	知识	的	这	事情	是	不是	完美的	.

并可能对那些对此事了解不透彻的人有所帮助。

['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] ([fjuːzd]) 1¼ ['aʊnsɪz] .

Nitrate	of	Silver	(	fused	)	1¼	ounces	.
硝酸盐	的	银	(	融合	)	1¼	盎司	.

硝酸银（熔融）1¼盎司。

[dɪ'stɪld] ['wɔːtər][wʌn][paɪnt] .

Distilled	Water	1	pint	.
蒸馏	水	1	品脱	.

蒸馏水 1 品脱。

['aɪədaɪd][ʌv; əv]['kædmiəm][θri:][greɪnz] .

Iodide	**of**	**Cadmium**	**3**	**grains**	**.**
碘化物	的	镉	3	谷物	.

碘化镉 3 粒。

[dɪ'zɑ:lv] [ðə; ði]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər][ɪn][hæf][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði]['aɪədaɪd]

Dissolve	**the**	**nitrate**	**of**	**silver**	**in**	**half**	**the**	**water**	**and**	**then**	**add**	**the**	**iodide**
溶解	这	硝酸盐	的	银	在	一半	这	水	和	然后	添加	这	碘化物

[ʌv; əv]['kædmiəm] ;

of	**cadmium**	**;**
的	镉	;

将硝酸银溶于一半水中，然后加入碘化镉；

['θɜ:rəli] ['ædʒɪteɪt][ðə; ði]['mɪkstʃər][fɔ:r; fər][faɪv][ɔ:r][ten] ['mɪnɪts] , [ðen] [ˌeɪ di: 'di:] ½ [aʊns] [ʌv; əv]

thoroughly	**agitate**	**the**	**mixture**	**for**	**five**	**or**	**ten**	**minutes**	**,**	**then**	**add**	**½**	**ounce**	**of**
彻底	激荡	这	混合物	为了	五	或者	十	分钟	,	然后	添加	½	盎司	的

['ælkəhɔ:l] ,

alcohol	**,**
酒精	,

将混合物充分搅拌五到十分钟，然后加入½盎司酒精。

[ɛs'pi:] . [ˌdʒi:'ɑ:r] . · - , [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪld] ['wɔ:tər]

sp	**.**	**gr**	**.**	**·**	**840**	**,**	**and**	**fill**	**up**	**with**	**the**	**remaining**	**half**	**of**	**the**	**distilled**	**water**
sp	.	gr	.	·	-	,	和	充满	向上	和	这	其余的	一半	的	这	蒸馏	水

;

;
;

比重·840，然后用剩余的一半蒸馏水加满；

['fɜ:rðər] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [fɪl'treɪʃn] [θru:] [tu:] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [waɪt]

further	**agitation**	**,**	**and**	**subsequent**	**filtration**	**through**	**two**	**thicknesses**	**of**	**white**
更远	搅动	,	和	随后的	过滤	通过	二	厚度	的	白色的

['bɪbjələs] ['peɪpər] ,

bibulous	**paper**	**,**
嗜酒的	纸	,

进一步搅拌，然后用两层白色吸水纸过滤。

[wɪl] [pʊt][ˌju: 'es][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['negətɪv] [bæθ] .

will	**put**	**us**	**in**	**possession**	**of**	**a**	**negative**	**bath**	**.**
将要	放	我们	在	拥有	的	一个	消极的	洗澡	.

这将使我们拥有一个负浴槽。

[ðə; ði]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] ['bi:ɪŋ] [fju:zd] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] , [pjʊr] [ænd; ənd] ['nu:trəl] ,

The	**nitrate**	**of**	**silver**	**being**	**fused**	**,**	**and**	**consequently**	**,**	**pure**	**and**	**neutral**	**,**
这	硝酸盐	的	银	存在	融合	,	和	最后	,	纯的	和	中性的	,

硝酸银熔化后，得到纯净且中性的硝酸银。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][əb'teɪn] [kli:n] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ðə; ði] [bæθ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

and	**as**	**it**	**is**	**essential**	**to**	**obtain**	**clean**	**pictures**	**that**	**the**	**bath**	**should**	**be**
和	作为	它	是	基本的	到	获得	干净的	图片	那	这	洗澡	应该	是

['slaɪtli] ['æsɪd][ɪn][ɪts][rɪ'ækʃ(ə)n] ,

slightly	**acid**	**in**	**its**	**reaction**	**,**
轻微地	酸	在	它是	反应	,

为了获得清晰的图像，溶液的反应应该呈弱酸性。

[wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][faɪv][ɔ:r][sɪks] ['mɪnɪm] [ɔ:r][drɑ:ps][ʌv; əv] [pjʊr] ['gleɪʃ(ə)l]

we	**find**	**it**	**necessary**	**to**	**add**	**5**	**or**	**6**	**minims**	**or**	**drops**	**of**	**pure**	**glacial**
我们	寻找	它	必要的	到	添加	5	或者	6	最低限度	或者	滴	的	纯的	冰川

[ə'sitɪk] ['æsɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [bæθ] [ʌv; əv] - ['aʊnsɪz] ,

acetic	**acid**	**to**	**a**	**bath**	**of**	**20**	**ounces**	**,**
乙酸	酸	到	一个	洗澡	的	-	盎司	,

我们发现有必要在20盎司的浴液中加入5或6滴纯冰醋酸。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [kən'dɪʃ(ə)n] [meɪ] [əb'teɪn] .
in order that the above condition may obtain .
在 命令 那 这 多于 状况 可能 获得 .

为了使上述条件得以实现。

[ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n]
THE DEVELOPING SOLUTION
这 发展 解决方案

正在开发的解决方案

[ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] , ['bi:ɪŋ] ['mɪrli] [ə; eɪ]['sætʃəreɪtɪd] [-]
Is very simple in its nature , being merely a saturated [14]
是 非常 简单的 在 它是 自然 , 存在 仅仅 一个 饱和 [-]

本质上非常简单，仅仅是饱和的[14]

[sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['gælɪk]['æsɪd][ɪn] [dɪ'stɪld] ['wɔ:tər] ,
solution of gallic acid in distilled water ,
解决方案 的 高卢语 酸 在 蒸馏 水 ,

没食子酸的蒸馏水溶液

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['ælkəhɔ:l][ʌv; əv][ɛs'pi:] . [ˌdʒi:'ɑ:r] . ·
to which has been added a small proportion of alcohol of sp . gr . ·
到 哪个 有 到过 额外 一个 小的 部分 的 酒精 的 sp . gr . ·
- .
840 .
- .

其中添加了少量比重为 840 的酒精。

[ðə; ði][ɪg'zækt]['fɔ:rmjələ][ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —
The exact formula is as follows : —
这 精确的 公式 是 作为 跟随 : —

具体公式如下：—

[dɪ'stɪld] ['wɔ:tər][wʌn][paɪnt] .
Distilled Water 1 pint .
蒸馏 水 1 品脱 .

蒸馏水 1 品脱。

['ælkəhɔ:l][ɛs'pi:] .
Alcohol sp .
酒精 sp .

酒精属

[ˌdʒi:'ɑ:r] .
gr .
gr .

gr.

· - [wʌn] [aʊns] .
· 840 1 ounce .
· - 1 盎司 .

·840 1盎司。

['gælɪk]['æsɪd] ½ [aʊns] .
Gallic Acid ½ ounce .
高卢语 酸 ½ 盎司 .

没食子酸 ½ 盎司。

[ðə; ði]['gælɪk]['æsɪd] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [dɪ'zɑ:lvd] ,
The gallic acid will not be entirely dissolved ,
这 高卢语 酸 将要 不是 是 完全 溶解 ,

没食子酸不会完全溶解。

[bʌt; bət] [ðæt] [left] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] ['biːɪŋ]

but	that	left	at	the	bottom	of	the	bottle	will	ensure	the	solution	being
但	那	左边	在	这	底部	的	这	瓶子	将要	确保	这	解决方案	存在

['sætʃəreɪtɪd] ;

saturated	;
饱和	;

但留在瓶底的那部分可以确保溶液饱和；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [nɑːt][tuː; tə]['fɪltər][ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][juːz] ,

it	is	better	not	to	filter	the	developing	solution	until	it	is	required	for	use	,
它	是	更好的	不是	到	筛选	这	发展	解决方案	直到	它	是	必需的	为了	使用	,

最好不要在开发过程中对溶液进行过滤，直到需要使用时再进行过滤。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stænd]['oʊvər][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv]['gælɪk]['æsɪd] ,

as	it	is	preferable	to	allow	it	to	stand	over	an	excess	of	gallic	acid	,
作为	它	是	优选	到	允许	它	到	站立	超过	一个	过量的	的	高卢语	酸	,

最好让它在过量的没食子酸上静置。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn] ['æftər][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɪstl]

than	for	it	to	be	withdrawn	after	a	slight	agitation	with	the	crystals
比	为了	它	到	是	撤回	后	一个	轻微	搅动	和	这	晶体

;

;

;

而不是在与晶体轻微搅拌后将其取出；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['erər] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['sætʃəreɪtɪd][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['gælɪk]

it	is	a	great	error	to	suppose	that	we	obtain	a	saturated	solution	of	gallic
它	是	一个	伟大的	错误	到	认为	那	我们	获得	一个	饱和	解决方案	的	高卢语

['æsɪd][baɪ] ['mɪrli] ['ædʒɪteɪtɪŋ][ðə; ði] ['krɪstl] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

acid	by	merely	agitating	the	crystals	with	water	for	a	few	moments	.
酸	经过	仅仅	搅拌	这	晶体	和	水	为了	一个	很少	时刻	.

认为只需将晶体与水搅拌片刻即可得到没食子酸饱和溶液，这是一个很大的错误。

[ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n] [prɪ'perd] [æz; əz] [ə'bʌv] [də'rektɪd] [wɪl] [kiːp] [gʊd] [ænd; ənd][ɪn] ['wɜːrkɪŋ]

The	developing	solution	prepared	as	above	directed	will	keep	good	and	in	working
这	发展	解决方案	准备	作为	多于	指导	将要	保持	好的	和	在	在职的

['ɔːrdər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] ,

order	for	some	weeks	,
命令	为了	一些	周	,

按照上述步骤配制的溶液可以保持良好状态并正常工作数周。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk]['kʌlər] ,

but	when	it	becomes	of	a	dark	color	,
但	什么时候	它	变成	的	一个	黑暗的	颜色	,

但当它变成深色时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['seɪfər][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [prɪ'per] [ə; eɪ] [freʃ] ['kwɑːntəti][ðæn; ðən][tuː; tə]

it	would	be	safer	to	reject	it	and	prepare	a	fresh	quantity	than	to
它	会	是	更安全	到	拒绝	它	和	准备	一个	新鲜的	数量	比	到

[rʌn] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪljər] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪm'pjʊr] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] [dɪ'veləpɪŋ] ['eɪdʒənt]

run	the	risk	of	a	failure	from	an	impure	and	imperfect	developing	agent
跑步	这	风险	的	一个	失败	从	一个	不纯	和	不完善	发展	代理人

.

:

.

与其冒着因显影剂不纯、不完善而导致显影失败的风险，不如直接拒收并重新配制一份新的显影剂。

['naɪtreɪt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [sə'luːʃ(ə)n] ,

NITRATE	OF	SILVER	SOLUTION	,
硝酸盐	的	银	解决方案	,

硝酸银溶液

[fɔːr; fər] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gælɪk]['æsɪd] ['dʊrɪŋ] [dɪ'veləpmənt] , [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

For	adding	to	the	gallic	acid	during	development	,	is	composed	of
为了	添加	到	这	高卢语	酸	期间	发展	，是	由	的	

为了在发育过程中添加到没食子酸中，它由以下成分组成：

[fjuːzd] ['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] - [greɪnz] .

Fused	Nitrate	of	Silver	30	grains	.
融合	硝酸盐	的	银	-	谷物	.

熔融硝酸银 30 格令。

[dɪ'stɪld] ['wɔːtər][wʌn] [aʊns] . [-]

Distilled	Water	1	ounce	.	[	15	]
蒸馏	水	1	盎司	.	[	-	]

蒸馏水 1 盎司。[15]

[ðə; ði] ['fɪksɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n]

THE	FIXING	SOLUTION
这	定影	解决方案

解决方案

[kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [haɪpoʊ'sʌlfaɪt] [ʌv; əv]['soʊdə][ɪn]['wɔːtər] , (['fɪltərd] ,) [ɪn][ðə; ði]

Consists	of	a	solution	of	hyposulphite	of	soda	in	water	,	(	filtered	,	)	in	the
由	的	一个	解决方案	的	次硫酸盐	的	苏打	在	水	，	(	过滤	，	)	在	这

['fɑːloʊɪŋ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] : —

following	proportion	:	—
下列的	部分	:	—

由亚硫酸钠水溶液（过滤后）组成，其比例如下：—

[haɪpoʊ'sʌlfaɪt] [ʌv; əv]['soʊdə][ɪn] ['krɪstl] [eɪt] ['aʊnsɪz] .

Hyposulphite	of	Soda	in	crystals	8	ounces	.
次硫酸盐	的	苏打	在	晶体	8	盎司	.

结晶亚硫酸钠 8 盎司。

[reɪn] [ɔːr] ['fɪltərd] ['wɔːtər][wʌn][paɪnt] .

Rain	or	Filtered	Water	1	pint	.
雨	或者	过滤	水	1	品脱	.

雨水或过滤水 1 品脱。

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] , & [siː] . [rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði][draɪ][kə'loʊdiən] ['prɑːses] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l]

The	Apparatus	,	&	c	.	required	in	the	Dry	Collodion	process	is	of	the	most	simple
这	设备	,	&	c	.	必需的	在	这	干燥	火棉胶	过程	是	的	这	最多	简单的

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

干法火棉胶制版工艺所需的仪器设备等都是最简单的类型。

[ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['aɪtəmz]

and	consist	of	the	following	items
和	由	的	这	下列的	项目

包括以下项目

[glæs] [pleɪts] .

Glass	plates	.
玻璃	盘子	.

玻璃盘子。

[nuː'mætɪk] [pleɪt] ['hoʊldɚz] .

Pneumatic	plate	holders	.
气动	盘子	持有者	.

气动式平板支架。

[pleɪt] ['hoʊldər] , [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] .

Plate	**holder**	**,**	**for**	**cleaning**	**the**	**plates**	**.**
盘子	持有者	,	为了	打扫	这	盘子	.

餐盘架，用于清洗餐盘。

[glæs] [ɔːr] ['pɔːrsəlɪn] ['dɪʃɪz] .

Glass	**or**	**porcelain**	**dishes**	**.**
玻璃	或者	瓷	菜肴	.

玻璃或瓷器餐具。

[glæs] [ɔːr] ['gʌtə] ['pɜːrtʃə] ['dɪpɪŋ] [bæθ] [ænd; ənd] ['dɪpər] .

Glass	**or**	**gutta**	**percha**	**dipping**	**bath**	**and**	**dipper**	**.**
玻璃	或者	古塔	胶	浸渍	洗澡	和	杓	.

玻璃或古塔胶浸浴槽和浸浴器。

['sɪlvər] [hʊk] , [fɔːr; fər] ['lɪftɪŋ] [pleɪts] .

Silver	**hook**	**,**	**for**	**lifting**	**plates**	**.**
银	钩	,	为了	举重	盘子	.

银钩，用于吊装盘子。

['levlɪŋ] [stænd] .

Levelling	**stand**	**.**
水平	站立	.

调平支架。

['meʒərz] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][fɔːr] [aʊns] .

Measures	**,**	**1**	**,**	**2**	**,**	**and**	**4**	**ounce**	**.**
措施	,	1	,	2	,	和	4	盎司	.

容量分别为 1 盎司、2 盎司和 4 盎司。

[glæs] ['fʌnəlz] .

Glass	**funnels**	**.**
玻璃	漏斗	.

玻璃漏斗。

[wɑːʃ] ['leðər] .

Wash	**leather**	**.**
洗	皮革	.

清洗皮革。

[sʌm; səm] [kliːn] [klɔːðz] [ænd; ənd] [brɔːd] ['kæməlz] [her] [brʌʃ] .

Some	**clean**	**cloths**	**and**	**broad**	**camel's**	**hair**	**brush**	**.**
一些	干净的	布料	和	广阔	骆驼的	头发	刷子	.

一些干净的抹布和一把宽大的骆驼毛刷。

['kɑːt(ə)n] [wʊl] .

Cotton	**wool**	**.**
棉布	羊毛	.

棉花。

['bɪbjələs] ['peɪpər] .

Bibulous	**paper**	**.**
嗜酒的	纸	.

含酒精的纸张。

[[ə; eɪ]] [ðə; ði] ['kemɪklz] [ɑːr; ər] —

[	**A**	**]**	**The**	**Chemicals**	**are**	**—**
[	一个	]	这	化学品	是	—

[A] 这些化学品是——

['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] ([fjuːzd] .)

Nitrate	**of**	**silver**	**(**	**fused**	**.**	**)**
硝酸盐	的	银	(	融合	.	)

熔融的硝酸银

['gleɪʃ(ə)l] [ə'sitɪk] ['æsɪd] .
Glacial **acetic** **acid** **.**
冰川 乙酸 酸 .

冰醋酸。

['aɪədaɪzd] [kə'loʊdiən] ([draɪ] .) [-]
Iodized **Collodion** **(** **dry** **.** **)** **[** **16** **]**
碘化 火棉胶 (干燥 .) [-]

碘化火棉胶（干）[16]

['dʒelətn] .
Gelatine **.**
明胶 .

明胶。

['sɪtrɪk] ['æsɪd] .
Citric **Acid** **.**
柠檬酸 酸 .

柠檬酸。

['ælkəhɔ:l] .
Alcohol **.**
酒精 .

酒精。

[sʌlˌfjʊrɪk] ['i:θər] .
Sulphuric **æther** **.**
硫磺 醚 .

硫酸乙醚。

['gælɪk] ['æsɪd] .
Gallic **acid** **.**
高卢语 酸 .

没食子酸。

[haɪpoʊ'sʌlfaɪt] [ʌv; əv] ['soʊdə] .
Hyposulphite **of** **soda** **.**
次硫酸盐 的 苏打 .

次硫酸钠。

['aɪədaɪd] [ʌv; əv] ['kædmiəm] .
Iodide **of** **cadmium** **.**
碘化物 的 镉 .

碘化镉。

['benzɔɪn] ['vɑ:rnɪʃ] .
Benzoin **varnish** **.**
安息香 漆 .

安息香清漆。

[[ə; eɪ]]
[**A** **]**
[一个]

[一个]

[ðə; ði] [draɪ] [kə'loʊdiən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veriəs] [sə'lu:ʃənz] , ['redi] [fɔ:r; fər] [ju:z] , [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd]
The **dry** **Collodion** **and** **the** **various** **solutions** **,** **ready** **for** **use** **,** **may** **be** **obtained**
这 干燥 火棉胶 和 这 各种各样的 解决方案 , 准备好 为了 使用 , 可能 是 获得
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .
of **the** **Publishers** **.**
的 这 出版商 .

出版商可提供可直接使用的干火棉胶和各种溶液。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [lɪst] [wi:; wi] [prɪ'zu:m] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][ɪz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['su:təb(ə)l]
In 在 **the** 这 **above** 多于 **List** 列表 **we** 我们 **presume** 怙 **that** 那 **the** 这 **operator** 操作员 **is** 是 **in** 在 **possession** 拥有 **of** 的 **a** 一个 **suitable** 合适的
['kæm(ə)rə][ænd; ənd][lenz] ,
camera 相机 **and** 和 **lens** 镜片 **,** ,

以上清单中，我们假定操作者拥有合适的相机和镜头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['ædʒʌŋkts][ʌv; əv]['kæm(ə)rə]['traɪpɑ:d] , & [si:] . & [si:] . [ði:z] [ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][bi:; bi]
and 和 **the** 这 **usual** 通常 **adjuncts** 附属品 **of** 的 **camera** 相机 **tripod** 三脚架 **,** , **&** & **c** c **.** . **&** & **c** c **.** . **These** 这些 **should** 应该 **all** 全部 **be** 是
[ʌv; əv][ðə; ði][best][kaɪnd] ,
of 的 **the** 这 **best** 最好的 **kind** 种类 **,** ,

以及相机三脚架等常用配件。这些都应该是最好的。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .
otherwise 否则 **it** 它 **will** 将要 **be** 是 **impossible** 不可能的 **to** 到 **obtain** 获得 **good** 好的 **results** 结果 **.** .

否则就不可能取得好的结果。

[ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] .
THE 这 **MANIPULATION** 操纵 **.** .

操纵。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɑ:n][draɪ][kə'loʊdiən] [pleɪts] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ][moʊst]
The 这 **process** 过程 **of** 的 **obtaining** 获得 **a** 一个 **picture** 图片 **on** 在 **Dry** 干燥 **Collodion** 火棉胶 **plates** 盘子 **is** 是 **in** 在 **itself** 本身 **a** 一个 **most** 最多
['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['i:zi] ['mætər] ,
simple 简单的 **and** 和 **easy** 简单的 **matter** 事情 **,** ,

在干式火棉胶版上获取图像的过程本身非常简单易行。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][wʌn][ɔ:r] [tu:] [pri'kɔ:ʃənz] [ðæt] [ə'pɪr] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [sək'ses]
but 但 **there** 那里 **are** 是 **one** 一 **or** 或者 **two** 二 **precautions** 防范措施 **that** 那 **appear** 出现 **necessary** 必要的 **to** 到 **ensure** 确保 **success** 成功
[ðæt] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['laɪtli] [nɪ'glektɪd] .
that 那 **cannot** 不能 **be** 是 **lightly** 轻轻 **neglected** 被忽视的 **.** .

但有一两项预防措施似乎对于确保成功至关重要，不容忽视。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['sɜ:rt(ə)n] , [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][wɑ:nt][ə; eɪ] [kli:n] [ænd; ənd]
In 在 **the** 这 **first** 第一的 **place** 地方 **,** , **it** 它 **is** 是 **absolutely** 绝对地 **certain** 肯定 **,** , **that** 那 **if** 如果 **we** 我们 **want** 想 **a** 一个 **clean** 干净的 **and** 和
[braɪt] ['pɪktʃər] ,
bright 明亮的 **picture** 图片 **,** ,

首先，可以肯定的是，如果我们想要一张清晰明亮的照片，

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪt] ['pɜ:rfɪktli] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ɪk'streɪniəs] ['mætərz] , [sʌtʃ]
we 我们 **must** 必须 **have** 有 **a** 一个 **plate** 盘子 **perfectly** 完美 **free** 自由的 **from** 从 **all** 全部 **extraneous** 无关的 **matters** 事情 **,** , **such** 这样的
[æz; əz][soʊp] ,
as 作为 **soap** 肥皂 **,** ,

我们必须确保餐盘上没有任何杂质，例如肥皂。

[griːs] , & [siː] . ['veriəs] [plænz][fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [pleɪt] [hæv; həv] [bɪn] [prə'poʊzd] , [ɔːl]
grease , & c . Various plans for cleaning the glass plate have been proposed , all
润滑脂 , & c . 各种各样的 计划 为了 打扫 这 玻璃 盘子 有 到过 建议的 , 全部
[mɔːr] [ɔːr] [les] [sək'sesf(ə)l] ,
more or less successful ,
更多的 或者较少的 成功的 ,

油脂等。人们提出了各种清洁玻璃板的方案，这些方案或多或少都取得了成功。

[bʌt; bət][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [greɪt] [fɔːlt] , ['neɪmli] , [ðæt] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ə; eɪ]
but in most of them there is one great fault , namely , that of using a
但 在 最多 的 他们 那里 是 一 伟大的 过错 , 即 , 那 的 使用 一个
['paʊdər] ,
powder ,
粉末 ,

但它们大多数都有一个很大的缺陷，那就是使用了粉末。

[æz; əz] ['trɪpəli] , ['rɑːt(ə)n] - [stoʊn] , & [siː] . [tuː; tə] [rʌb] [ɔːf] [ðə; ði][dɜːrt][wɪð; wɪθ] .
as tripoli , rotten - stone , & c . to rub off the dirt with .
作为 硅藻土 , 烂 - 石头 , & c . 到 擦 离开 这 污垢 和 .

用.....擦掉污垢。

[naʊ] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn] [-]
Now we find that in [17]
现在 我们 寻找 那 在 [-]

现在我们发现[17]

['præktɪs] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] ,
practice this will not answer ,
实践 这 将要 不是 回答 ,

这样做不会有结果。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]
from the almost impossibility of getting rid of the floating particles of
从 这 几乎 不可能 的 获得 摆脱 的 这 漂浮的 颗粒 的
[ðə; ði] ['paʊdər] [wen] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] ['rendərd] ['slaɪtlɪ] [ɪ'lektrɪkl] [baɪ] ['rʌbɪŋ] ,
the powder when the plate is rendered slightly electrical by rubbing ,
这 粉末 什么时候 这 盘子 是 渲染 轻微地 电气 经过 擦 ,

由于摩擦使平板略微带电，几乎不可能去除漂浮的粉末颗粒，

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði][kə'loʊdiən] [fɪlm]
and as each of these particles if it become enveloped in the Collodion film
和 作为 每个 的 这些 颗粒 如果 它 变得 被包裹 在 这 火棉胶 电影
,
,
,

如果这些粒子中的每一个都被包裹在火棉胶薄膜中，

[wʊd] [prə'duːs] [ə; eɪ][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃər] ,
would produce a spot on the finished picture ,
会 生产 一个 点 在 这 完成的 图片 ,

会在最终照片上留下污点，

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔːr; fər][ə; eɪ][dɪ'tɜːrdʒənt]
we find it necessary to search in another direction for a detergent
我们 寻找 它 必要的 到 搜索 在 其他 方向 为了 一个 洗涤剂
[fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] [pleɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [ə'plaɪ] .
for the glass plate to which this objection would not apply .
为了 这 玻璃 盘子 到 哪个 这 异议 会 不是 申请 .

我们认为有必要另辟蹊径，寻找一种适用于玻璃板的清洁剂，这种清洁剂不会受到上述异议的影响。

[wʌn] [suːn] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [oʊld] [weɪst] [kə'loʊdiən] — [ðɪs] [spred] [ɑːn] [ðə; ði]

One	soon	presents	itself	in	the	form	of	old	waste	Collodion	—	this	spread	on	the
一	很快	礼物	本身	在	这	形式	的	老的	浪费	火棉胶	—	这	传播	在	这

[glæs] [pleɪt] [ænd; ənd] [rʌbd] [ɔːf] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['kɑːt(ə)n] [wʊl] ,

glass	plate	and	rubbed	off	again	with	cotton	wool	,
玻璃	盘子	和	摩擦	离开	再次	和	棉布	羊毛	,

很快，一种新的样品就以废弃火棉胶的形式出现了——这种火棉胶涂抹在玻璃板上，然后用棉花擦拭干净。

[meɪks] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['klenzər] [ˌhɪðər'tuː] [prə'poʊzd] ,

makes	the	best	and	most	perfect	cleanser	hitherto	proposed	,
制作	这	最好的	和	最多	完美的	洁面乳	迄今为止	建议的	,

这是迄今为止最好、最完美的洁面产品。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'pendɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [juːst] [fɔːr; fər]

without	any	of	the	objections	usually	appended	to	other	materials	used	for
没有	任何	的	这	反对意见	通常	附加	到	其他	材料	用过的	为了

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

the	same	purpose	.
这	相同的	目的	.

没有其他用于相同目的的材料通常会有的那些反对意见。

[ðə; ði] [nekst] [prɪ'kɔːʃn] ['nesəseri] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪz] ,

The	next	precaution	necessary	to	be	observed	is	,
这	下一个	预防	必要的	到	是	观察到	是	,

下一个需要注意的预防措施是：

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'luːʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] ;

that	all	the	solutions	should	be	perfectly	bright	and	clear	;
那	全部	这	解决方案	应该	是	完美	明亮的	和	清除	;

所有溶液都应该完全明亮清晰；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [friː] [frʌm; frəm] ['floʊtɪŋ] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

they	should	be	absolutely	free	from	floating	particles	of	any	kind	.
他们	应该	是	绝对地	自由的	从	漂浮的	颗粒	的	任何	种类	.

它们应该完全不含任何种类的漂浮颗粒。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [kliːn] ['pɪktʃərz] [wɪ'ðaʊt] [ə'tenʃ(ə)n]

This	is	essential	,	as	it	is	impossible	to	obtain	clean	pictures	without	attention
这	是	基本的	,	作为	它	是	不可能的	到	获得	干净的	图片	没有	注意力

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;

to	it	;
到	它	;

这一点至关重要，因为如果不注意这一点，就不可能获得清晰的照片；

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['bɑːdɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] ['set(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪt] , [ænd; ənd] [fɔːrm] [soʊ] ['meni] ['nuːkliaɪ]

the	floating	bodies	in	the	solution	settle	on	the	plate	,	and	form	so	many	nuclei
这	漂浮的	身体	在	这	解决方案	定居	在	这	盘子	,	和	形式	所以	许多	细胞核

,

,

,

溶液中的漂浮物沉降到载玻片上，形成许多原子核。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [ɪz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [æn; ən]

around	which	,	in	the	development	of	the	picture	,	the	silver	is	deposited	in	an
大约	哪个	,	在	这	发展	的	这	图片	,	这	银	是	已存	在	一个

[oʊ'peɪk] [mæs] ,

opaque	mass	,
不透明	大量的	,

在图像显影过程中，银沉积在其周围形成不透明的块状物。

[ˈfɔːmiŋ] [spɑːts][ænd; ənd] [ˈblemɪʃiz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .

forming	spots	and	blemishes	on	the	surface	of	the	plate	.
成型	地点	和	瑕疵	在	这	表面	的	这	盘子	.

在盘子表面形成斑点和瑕疵。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [prɪˈkɔːʃn] [ðæt] [ˈkænɑːt][biː; bi] [dɪˈspenst] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

There	is	one	precaution	that	cannot	be	dispensed	with	,	and	that	is	,
那里	是	一	预防	那	不能	是	分发	和	,	和	那	是	,

有一项预防措施是绝对不能省略的，那就是：

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkemɪklz] [ɪmˈplɔɪd] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈæbsəluːt] [ˈpjʊrəti] ; [wɪˈðaʊt] [ðɪs] ,

to	be	sure	that	the	chemicals	employed	are	of	absolute	purity	;	without	this	,
到	是	当然	那	这	化学品	受雇	是	的	绝对	纯度	;	没有	这	,

确保所用化学品具有绝对纯度；否则，

[sək'ses] [ɪz] [ˈveri] [ˌprɔblə'mætikl] , [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [ðə; ði] [ʃʊr] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv][ɪts]

success	is	very	problematical	,	and	vexation	and	disgust	the	sure	reward	of	its
成功	是	非常	有问题的	,	和	烦恼	和	厌恶	这	当然	报酬	的	它是

[nɪˈglekt] . [-]

neglect	.	[	18	]
忽视	.	[	-	]

成功会带来很多问题，忽视成功必然会带来烦恼和厌恶。[18]

[ðə; ði] [ˈprɑːses] [meɪ] [fɔːr; fər] [kənˈviːniəns] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsteɪdʒɪz] : —

The	process	may	for	convenience	be	divided	into	the	following	stages	:	—
这	过程	可能	为了	方便	是	分割	进入	这	下列的	阶段	:	—

为方便起见，该过程可分为以下几个阶段：—

[wʌn] . — [ˈkliːnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] .

1	.	—	Cleaning	the	plate	.
1	.	—	打扫	这	盘子	.

1.—清理盘子。

[ˌtuːˈtuː] . — [ˈkoʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][kə'loʊdiən] .

2	.	—	Coating	it	with	Collodion	.
2	.	—	涂层	它	和	火棉胶	.

2.—涂上火棉胶。

[θriː] . — [ˈrendərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [ˈsensətɪv] .

3	.	—	Rendering	the	plate	sensitive	.
3	.	—	渲染	这	盘子	敏感的	.

3.—使感光板敏感。

[fɔːr] . — [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈzɜːrvətɪv] [səˈluːʃ(ə)n] .

4	.	—	Applying	the	Preservative	solution	.
4	.	—	申请	这	防腐剂	解决方案	.

4.—涂抹防腐剂溶液。

[faɪv] . — [ɪkˈspoʊʒər][ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

5	.	—	Exposure	in	the	camera	.
5	.	—	接触	在	这	相机	.

5.—相机曝光。

[sɪks] . — [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .

6	.	—	Development	of	the	picture	.
6	.	—	发展	的	这	图片	.

6.—图片的展开。

['sɛvən] . — [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈveləpt] [ˈɪmɪdʒ] .

7	.	—	Fixing	the	developed	image	.
7	.	—	定影	这	发达	图像	.

7.—修复已显影的图像。

[eɪt] . — ['vɑːrnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['negətɪv] .

8	**.**	**—**	**Varnishing**	**the**	**finished**	**negative**	**.**
8	.	—	上漆	这	完成的	消极的	.

8.—给完成的底片上光油。

['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] .

CLEANING	**THE**	**PLATE**	**.**
打扫	这	盘子	.

清理盘子。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	**.**	**1**	**.**
如图	.	1	.

图1。

[ðə; ði] [glæs] [pleɪt] [ɪz][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['wɔːtər]

The	**glass**	**plate**	**is**	**first**	**to**	**be**	**thoroughly**	**washed**	**with**	**an**	**abundance**	**of**	**water**
这	玻璃	盘子	是	第一的	到	是	彻底	洗过	和	一个	丰富	的	水

,

,

,

首先要用大量清水彻底清洗玻璃板。

[ænd; ənd][draɪd][ɑːn] [kliːn] [klɔːðz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] ['hoʊldər] ([fɪg] .

and	**dried**	**on**	**clean**	**cloths**	**;**	**it**	**is**	**then**	**to**	**be**	**placed**	**in**	**the**	**plate**	**holder**	**(**	**Fig**	**.**
和	干燥	在	干净的	布料	;	它	是	然后	到	是	放置	在	这	盘子	持有者	(	如图	.

[wʌn]) ,

1	**)**	**,**
1	)	,

用干净的布擦干；然后将其放入盘架中（图 1）。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pɔːd] ['oʊvər][ɪts] ['ʌpər] [saɪd][ə; eɪ] [-]

and	**have**	**poured**	**over**	**its**	**upper**	**side**	**a**	**[**	**19**	**]**
和	有	倾倒	超过	它是	上	边	一个	[	-	]

并倾倒在其上表面[19]

[smɔːl]['kwɑːntəti][ʌv; əv][oʊld][kə'loʊdiən] .

small	**quantity**	**of**	**old**	**Collodion**	**.**
小的	数量	的	老的	火棉胶	.

少量旧火棉胶。

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [wʊl] [ænd; ənd][rʌb][ðə; ði][kə'loʊdiən][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪt] ,

Now	**take**	**a**	**tuft**	**of**	**cotton**	**wool**	**and**	**rub**	**the**	**Collodion**	**all**	**over**	**the**	**plate**	**,**
现在	拿	一个	簇	的	棉布	羊毛	和	擦	这	火棉胶	全部	超过	这	盘子	,

现在取一小团棉花，将火棉胶涂抹在整个盘子上。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][hænd][ə; eɪ]['sɜːrkjələr]['moʊʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm] :

giving	**the**	**hand**	**a**	**circular**	**motion**	**at**	**the**	**time**	**:**
给予	这	手	一个	圆	运动	在	这	时间	:

同时做出画圈的动作：

[kiːp] ['rʌbɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][kə'loʊdiən][ɪz]['veri] ['nɪrli] [draɪ] ,

keep	**rubbing**	**until**	**the**	**Collodion**	**is**	**very**	**nearly**	**dry**	**,**
保持	擦	直到	这	火棉胶	是	非常	几乎	干燥	,

继续擦拭，直到火棉胶几乎完全干燥为止。

[ðen] [tɜːrn][ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði]['hoʊldər][ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

then	**turn**	**the**	**plate**	**in**	**the**	**holder**	**and**	**repeat**	**the**	**same**	**treatment**	**with**	**the**
然后	转动	这	盘子	在	这	持有者	和	重复	这	相同的	治疗	和	这

['ɑːpəzɪt] [saɪd] ;

opposite	**side**	**;**
对面的	边	;

然后将盘子在支架中旋转，对另一面重复相同的处理；

[ðen] [liːn] [ðə; ði] [pleɪt] [ðʌs] ['triːtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] , [waɪl] [ə'nʌðər] ,
then lean the plate thus treated against a wall , while another ,
然后 倾斜 这 盘子 因此 治疗 反对 一个 墙 , 尽管 其他 ,

然后将处理过的盘子靠在墙上，同时，

[ɔːr] ['eni] ['nʌmbər] [ɑːr; ər] [pʊt] [θruː] [ðɪs] [steɪdʒ] .
or any number are put through this stage .
或者 任何 数字 是 放 通过 这 阶段 .

或者任何数量的人都要经过这个阶段。

[wen] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [fɑːr] [kliːnd] , [ðə; ði] [pleɪt] ['hoʊldər] [ɪz] [tuː; tə]
When a sufficient number have been so far cleaned , the plate holder is to
什么时候 一个 充足的 数字 有 到过 所以 远的 已清洗 , 这 盘子 持有者 是 到
[biː; bi] ['kerfəli] [waɪpt] ,
be carefully wiped ,
是 小心 擦拭 ,

当清洗完足够多的盘子后，要仔细擦拭盘子架。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪt] — [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['kerfəli] [waɪpt]
and the first plate — the edges of which have also been carefully wiped
和 这 第一的 盘子 — 这 边缘 的 哪个 有 还 到过 小心 擦拭
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kliːn] [klɔːθ] — [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] ,
with a clean cloth — is to be replaced ,
和 一个 干净的 布 — 是 到 是 替换 ,

第一块盘子——其边缘也已用干净的布仔细擦拭过——将被放回原处。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɑːrt] ['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɑːʃ] ['leðər] ,
and treated with a smart rubbing with a wash leather ,
和 治疗 和 一个 聪明的 擦 和 一个 洗 皮革 ,

并用洗革剂进行巧妙的擦拭处理，

[ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['dʒentli] ['briːðɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪt] .
the operator at intervals gently breathing on the plate .
这 操作员 在 间隔 轻轻地 呼吸 在 这 盘子 .

操作员会间歇性地对着盘子轻轻呼吸。

[bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] ['biːɪŋ] [kliːnd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
Both sides of the plate being cleaned in this way , it may be removed ,
两个都 侧面 的 这 盘子 存在 已清洗 在 这 方式 , 它 可能 是 已移除 ,

用这种方法清洗干净盘子的两面后，就可以取下来了。

['æftər] [ə'gen] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['kerfəli] , [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪt] [bɑːks] ,
after again wiping the edges carefully , to the plate box ,
后 再次 擦拭 这 边缘 小心 , 到 这 盘子 盒子 ,

再次仔细擦拭边缘后，放回盘子盒里。

[tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːses] .
to await the subsequent steps of the process .
到 等待 这 随后的 步骤 的 这 过程 .

等待后续步骤。

[pleɪts] [kliːnd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['pɜːrfɪktli] [træns'pærənt] ,
Plates cleaned in this manner should look perfectly transparent ,
盘子 已清洗 在 这 方式 应该 看 完美 透明的 ,

用这种方法清洗过的盘子应该完全透明。

[ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] ['eni] [maːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɔːr] ['leðər] ,
and free from any marks of the cloth or leather ,
和 自由的 从 任何 标记 的 这 布 或者 皮革 ,

布料或皮革上没有任何痕迹，

[ænd; ənd] [wen] [briːðd] [əˈpɑːn][ʃʊd; ʃəd] [kənˈdens] [ðə; ði] [ˈmɔɪstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [breθ] [ɪn][wʌn]
and **when** **breathed** **upon** **should** **condense** **the** **moisture** **of** **the** **breath** **in** **one**
和 什么时候 呼吸 之上 应该 凝结 这 水分 的 这 气息 在 一
[ˈjuːnɪfɔːrm] [dɪˈgriː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɜːrfɪs] .
uniform **degree** **over** **the** **whole** **surface** **.**
制服 程度 超过 这 所有的 表面 .

当对着它呼吸时，呼吸中的水分应该在整个表面上均匀地凝结成一层水汽。

[ɪf] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv][ʌnˈiːv(ə)n][ˌkɑːndenˈseɪʃ(ə)n] [əˈpɪr] , [ə; eɪ][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːses] [mʌst; məst]
If **patches** **of** **uneven** **condensation** **appear** **,** **a** **repetition** **of** **the** **process** **must**
如果 补丁 的 不均匀 缩合 出现 , 一个 重复 的 这 过程 必须
[biː; bi][hæd; həd] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə] .
be **had** **recourse** **to** **.**
是 有 追索权 到 .

如果出现不均匀的冷凝斑块，则必须重复上述过程。

[ðə; ði] [pleɪt] [ˈbiːɪŋ] [kliːn] , [wiː; wi] [proʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][step] ,
The **plate** **being** **clean** **,** **we** **proceed** **to** **the** **next** **step** **,**
这 盘子 存在 干净的 , 我们 继续 到 这 下一个 步 ,

盘子干净后，我们进行下一步。

[ˈkoʊtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] .
COATING **THE** **PLATE** **.**
涂层 这 盘子 .

镀膜。

[leɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kliːn] [ˈblɔtiŋ] [ˈpeɪpər][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Lay **a** **piece** **of** **clean** **blotting** **paper** **on** **the** **table** **,**
莱 一个 片 的 干净的 印迹法 纸 在 这 桌子 ,

在桌子上铺一张干净的吸水纸，

[ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [pleɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈbaʊt][tuː; tə][juːz] ; [pleɪs] [ðə; ði] [-]
larger **than** **the** **plate** **we** **are** **about** **to** **use** **;** **place** **the** **[** **20** **]**
更大的 比 这 盘子 我们 是 关于 到 使用 ; 地方 这 [-]

比我们要用的盘子大；放置[20]

[kliːn] [pleɪt] [ɑːn] [ðɪs] ,
clean **plate** **on** **this** **,**
干净的 盘子 在 这 ,

把盘子擦干净。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [ðə; ði] [nuːˈmætɪk] [pleɪt] [ˈhoʊldər][tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **then** **bring** **the** **pneumatic** **plate** **holder** **to** **bear** **on** **the** **centre** **of** **the**
和 然后 带来 这 气动 盘子 持有者 到 熊 在 这 中心 的 这
[glæs] ,
glass **,**
玻璃 ,

然后将气动式压板架压在玻璃板的中心，

[ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][leɪd][hoʊld][ˈfɜːrmli] .
making **sure** **that** **it** **has** **laid** **hold** **firmly** **.**
制作 当然 那 它 有 铺设 抓住 牢牢 .

确保它牢牢抓住。

[wiː; wi] [ðen] [reɪz] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][left][hænd] ,
We **then** **raise** **the** **plate** **with** **the** **left** **hand** **,**
我们 然后 增加 这 盘子 和 这 左边 手 ,

然后我们用左手拿起盘子，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ˈʌpwərdz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpriːviəsli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈblɔtiŋ] [ˈpeɪpər] ;
and **bring** **the** **surface** **upwards** **which** **was** **previously** **on** **the** **blotting** **paper** **;**
和 带来 这 表面 向上 哪个 曾是 之前 在 这 印迹法 纸 ;

将之前沾在吸水纸上的液体表面向上翻起；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [smɔːl] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [dʌst] [hæv; həv] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz]
it **will** **no** **doubt** **be** **found** **that** **small** **particles** **of** **dust** **have** **attached** **themselves**
它 将要 不 怀疑 是 成立 那 小的 颗粒 的 灰尘 有 随附的 他们自己
[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] ,
to **the** **plate** **,**
到 这 盘子 ,

毫无疑问，人们会发现一些细小的灰尘颗粒附着在盘子上。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd][sɔːft]['kæməlz] [her] [brʌʃ] , [kept] [fɔːr; fər]
these **must** **be** **removed** **by** **a** **broad** **and** **soft** **camel's** **hair** **brush** **,** **kept** **for**
这些 必须 是 已移除 经过 一个 广阔 和 柔软的 骆驼的 头发 刷子 , 保留 为了
[ðɪs] ['pɜːrpəs] ['oʊnli] .
this **purpose** **only** **.**
这 目的 仅有的 .

这些必须用宽而柔软的骆驼毛刷清除，这种刷子只能用于此目的。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig **.** **2** **.**
如图 . 2 .

图2。

[ðə; ði][kə'loʊdiən][ɪz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [pɔːd] [ɑːn] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː])
The **Collodion** **is** **then** **to** **be** **poured** **on** **,** **as** **shown** **in** **the** **diagram** **(** **Fig** **.** **2** **)**
这 火棉胶 是 然后 到 是 倾倒 在 , 作为 所示 在 这 图表 (如图 . 2)
,
,
,

然后如图所示（图2），将火棉胶倒在上面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [suː'pɜːrfluəs] ['kwɑːntəti] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **superfluous** **quantity** **returned** **to** **the** **bottle** **from** **one** **of** **the**
和 这 多余 数量 返回 到 这 瓶子 从 一 的 这
['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .
corners **of** **the** **plate** **.**
角落 的 这 盘子 .

多余的液体从盘子的一角流回瓶子里。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,
It **does** **not** **matter** **which** **of** **the** **corners** **is** **used** **for** **this** **purpose** **,**
它 做 不是 事情 哪个 的 这 角落 是 用过的 为了 这 目的 ,

用哪个角来做这件事都无所谓。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [kən'viːniənt] [-]
that **which** **is** **most** **convenient** **[** **21** **]**
那 哪个 是 最多 方便的 [-]

最方便的[21]

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] ['prefrəns] .
to **the** **operator** **assuming** **the** **preference** **.**
到 这 操作员 假设 这 偏爱 .

操作员假定偏好。

[ɪf] [ðə; ði][kə'loʊdiən][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][set][ɪn] ['rɪdʒɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪt] ,
If **the** **Collodion** **should** **have** **a** **tendency** **to** **set** **in** **ridges** **across** **the** **plate** **,**
如果 这 火棉胶 应该 有 一个 趋势 到 放 在 山脊 穿过 这 盘子 ,

如果火棉胶在底板上形成脊状纹路，

[ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] ['kɔːrnər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ,
a **rocking** **motion** **,** **while** **the** **delivery** **corner** **is** **in** **the** **mouth** **of** **the** **bottle** **,**
一个 摇滚 运动 , 尽管 这 送货 角落 是 在 这 嘴 的 这 瓶子 ,

摇晃动作，同时将输送角放在瓶口内。

[meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] [pleɪn] .

may	be	given	to	it	,	still	keeping	the	plate	in	a	vertical	plane	.
可能	是	给定	到	它	,	仍然	保持	这	盘子	在	一个	垂直的	飞机	.

可以将其放入，同时保持盘子处于垂直平面内。

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][fɪlm][tuː; tə]['pɜːrfɪkt] ['iːvənnəs] [ænd; ənd] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [ɪˌregjə'lærəti]

This	will	restore	the	film	to	perfect	evenness	and	freedom	from	irregularity
这	将要	恢复	这	电影	到	完美的	均匀度	和	自由	从	不规则

[ʌv; əv]['eni][sɔːrt] .

of	any	sort	.
的	任何	种类	.

这将使胶片恢复到完美的均匀状态，没有任何瑕疵。

[ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][ɪn][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]['moʊmənts] [bɪ'fɔːr]

The	plate	should	be	held	in	the	vertical	position	for	a	few	moments	before
这	盘子	应该	是	握住	在	这	垂直的	位置	为了	一个	很少	时刻	前

['biːɪŋ] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪpər] [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði][nekst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

being	placed	on	the	dipper	to	undergo	the	next	operation	of
存在	放置	在	这	杓	到	经历	这	下一个	手术	的

将盘子竖直放置片刻，然后再放到舀勺上进行下一步操作。

['rendərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] ['sensətɪv] .

RENDERING	THE	PLATE	SENSITIVE	.
渲染	这	盘子	敏感的	.

使底板敏感。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[ðə; ði] [pleɪt] ['biːɪŋ] [pleɪst] , ['koʊtɪd] [saɪd] ['aʊtwərdz] , [ɑːn][ðə; ði] ['dɪpər] ,

The	plate	being	placed	,	coated	side	outwards	,	on	the	dipper	,
这	盘子	存在	放置	,	涂层	边	向外	,	在	这	杓	,

将涂有涂层的盘子放在蘸料器上，涂层面朝外。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [plʌndʒd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] [bæθ] ([fɪg] . [θriː]) .

is	to	be	plunged	without	hesitation	into	the	nitrate	of	silver	bath	(	Fig	.	3	)	.
是	到	是	暴跌	没有	犹豫	进入	这	硝酸盐	的	银	洗澡	(	如图	.	3	)	.

应毫不犹豫地将其浸入硝酸银浴中（图 3）。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] , ['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ][laɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪl]

This	must	be	done	without	stopping	,	otherwise	a	line	across	the	plate	will
这	必须	是	完毕	没有	停止	,	否则	一个	线	穿过	这	盘子	将要

['ɪndɪkeɪt] ,

indicate	,
表明	,

必须不停顿地完成，否则盘子上会出现一条线，表明:

[ɑːn] [dɪ'veləpmənt] , [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði] [bæθ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðɪs]

on	development	,	the	position	of	the	plate	in	the	bath	at	the	time	this
在	发展	,	这	位置	的	这	盘子	在	这	洗澡	在	这	时间	这

['stɑːpɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] ;

stoppage	took	place	;
停止	采取	地方	;

在显影过程中，显影液停止时显影板在显影液中的位置;

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪ'mɜːrs] [ðə; ði] [pleɪt] [baɪ][ə; eɪ] [-]

so	that	if	we	were	to	immerse	the	plate	by	a	[	22	]
所以	那	如果	我们	是	到	沉浸	这	盘子	经过	一个	[	-	]

因此，如果我们把盘子浸入[22]

['sɪriːz] [ʌv; əv]['dʒɝːks] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

series	**of**	**jerks**	**,**	**we**	**should**	**have**	**as**	**a**	**result**	**,**
系列	的	混蛋	,	我们	应该	有	作为	一个	结果	,

一系列的混蛋行为，我们应该会因此而得到结果。

[soʊ] ['meni] ['bændz][ʌv; əv] [ʌn'iːkwəl] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃər] ;

so	**many**	**bands**	**of**	**unequal**	**development**	**in**	**the**	**finished**	**picture**	**;**
所以	许多	乐队	的	不等	发展	在	这	完成的	图片	;

最终的画面中存在着许多发展不平衡的层面；

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['plʌndʒɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['staːpɪdʒ]

showing	**the**	**importance**	**of**	**plunging**	**the**	**plate**	**into**	**the**	**bath**	**without**	**any**	**stoppage**
显示	这	重要性	的	骤降	这	盘子	进入	这	洗澡	没有	任何	停止

['dʊrɪŋ] [ɪts] [dɪ'sent] .

during	**its**	**descent**	**.**
期间	它是	下降	.

这表明，将盘子一气呵成地浸入水槽中，过程中不能有任何停顿。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	**.**	**4**	**.**
如图	.	4	.

图4。

[wen] [ðə; ði] [pleɪt] [hæz; həz] ['restɪd] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ði] [bæθ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

When	**the**	**plate**	**has**	**rested**	**for**	**half**	**a**	**minute**	**in**	**the**	**bath**	**,**	**it**	**may**	**be**
什么时候	这	盘子	有	休息	为了	一半	一个	分钟	在	这	洗澡	,	它	可能	是

[wɪð'drɔːn] ,

withdrawn	**,**
撤回	,

将盘子在水浴中静置半分钟后即可取出。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'mɜːrst] .

and	**quickly**	**re**	**-**	**immersed**	**.**
和	迅速地	关于	-	沉浸式	.

然后迅速重新浸入水中。

[ðɪs] ['wɑːʃɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['griːsi] [ə'pɪrəns] [goʊz]

This	**washing**	**must**	**be**	**continued**	**at**	**intervals**	**,**	**until**	**the**	**greasy**	**appearance**	**goes**
这	洗涤	必须	是	持续	在	间隔	,	直到	这	腻	外貌	去

[ɔːf] ,

off	**,**
离开	,

必须定期清洗，直到油腻感消失为止。

['dʒen(ə)rəli][fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['mɪnɪts] ,

generally	**for**	**the**	**space**	**of**	**two**	**minutes**	**,**
一般来说	为了	这	空间	的	二	分钟	,

一般来说，持续时间为两分钟。

[wen] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] [ænd; ənd] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['loʊər]

when	**the**	**plate**	**is**	**to**	**be**	**taken**	**out**	**of**	**the**	**bath**	**and**	**placed**	**with**	**its**	**lower**
什么时候	这	盘子	是	到	是	已采取	出去	的	这	洗澡	和	放置	和	它是	降低

[edʒ] [ɑːn][ə; eɪ][pæd][ʌv; əv] ['blɔtiŋ] ['peɪpər] ,

edge	**on**	**a**	**pad**	**of**	**blotting**	**paper**	**,**
边缘	在	一个	软垫	的	印迹法	纸	,

当需要将印版从水浴中取出，并将其下边缘放在吸水纸垫上时，

[ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][kʌt] ([fɪg] . [fɔːr] .)

in	**a**	**position**	**as**	**shown**	**in**	**the**	**cut**	**(**	**Fig**	**.**	**4**	**.**	**)**
在	一个	位置	作为	所示	在	这	切	(	如图	.	4	.	)

如图4所示（剖面图）。

[ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv] ['blɔtiŋ] ['peɪpər][ɪz] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə][əb'zɔ:rb][ðə; ði] ['mɔɪstʃər]

A	fragment	of	blotting	paper	is	then	to	be	used	to	absorb	the	moisture
一个	分段	的	印迹法	纸	是	然后	到	是	用过的	到	吸收	这	水分

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,

from	the	back	of	the	plate	,
从	这	后退	的	这	盘子	,

然后，用一小块吸水纸吸收培养皿背面的水分。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:'mætɪk] [pleɪt] ['hoʊldər] — [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] —

and	a	pneumatic	plate	holder	—	which	should	only	be	used	for	this	purpose	—
和	一个	气动	盘子	持有者	—	哪个	应该	仅有的	是	用过的	为了	这	目的	—

[ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] [waɪl] [-]

is	applied	to	it	to	form	a	support	while	[	23	]
是	应用	到	它	到	形式	一个	支持	尽管	[	-	]

并用气动板架（该气动板架只能用于此目的）支撑它，同时[23]

[ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:rvətɪv] [sə'lu:ʃ(ə)n] .

APPLYING	THE	PRESERVATIVE	SOLUTION	.
申请	这	防腐剂	解决方案	.

涂抹防腐剂溶液。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði][left][hænd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:'mætɪk] ['hoʊldər] ,

Taking	the	plate	in	the	left	hand	by	means	of	the	pneumatic	holder	,
采取	这	盘子	在	这	左边	手	经过	方法	的	这	气动	持有者	,

用气动支架将盘子夹在左手中，

[ɪn'klaɪn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm] ([fɪg] . [faɪv]) ;

incline	it	as	shown	in	the	diagram	(	Fig	.	5	)	;
倾斜	它	作为	所示	在	这	图表	(	如图	.	5	)	;

如图所示（图5）将其倾斜；

[ðen] ['hævɪŋ] [pɔ:d] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [kli:n] ['meʒər] ['ræðər] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜ:rvətɪv]

then	having	poured	into	a	perfectly	clean	measure	rather	more	of	the	preservative
然后	拥有	倾倒	进入	一个	完美	干净的	措施	相当	更多的	的	这	防腐剂

[sə'lu:ʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði] [pleɪt] [twaɪs] ,

solution	than	is	necessary	to	cover	the	plate	twice	,
解决方案	比	是	必要的	到	覆盖	这	盘子	两次	,

然后，将比足以覆盖盘子两倍量的防腐液倒入一个完全干净的量杯中，

[[bi:]] [pɔ:r] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] ([ə; eɪ][bi:]) [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,

[	B	]	pour	half	of	it	along	the	upper	edge	(	A	B	)	in	such	a	manner	,
[	B	]	倒	一半	的	它	沿着	这	上	边缘	(	一个	B	)	在	这样的	一个	方式	,

[B] 以这种方式将一半液体沿上边缘 (AB) 倾倒，

[ðæt] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] [meɪ] [floʊ] ['ju:nɪfɔ:rmli][frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt]

that	a	wave	of	the	solution	may	flow	uniformly	from	one	end	of	the	plate
那	一个	海浪	的	这	解决方案	可能	流动	均匀地	从	一	结尾	的	这	盘子

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ;

to	the	other	;
到	这	其他	;

溶液波可以从平板的一端均匀地流向另一端；

[ə'laʊ] [ðɪs] [tu:; tə] [floʊ] [ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði] [weɪst] [pæn][ɔ:r][sɪŋk] ,

allow	this	to	flow	off	into	the	waste	pan	or	sink	,
允许	这	到	流动	离开	进入	这	浪费	平底锅或者		下沉	,

让污水流入废液盘或水槽。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n] ,

and	then	bring	the	plate	to	the	horizontal	position	,
和	然后	带来	这	盘子	到	这	水平的	位置	,

然后将盘子调整到水平位置，

[ænd; ənd] [pɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈzɜːrvətɪv] [səˈluːʃ(ə)n] , [eɪt] [taɪmz][æt; ət] [liːst] ,

and	pour	on	the	remainder	of	the	preservative	solution	,	eight	times	at	least	,
和	倒	在	这	余	的	这	防腐剂	解决方案	,	八	时代	在	至少	,

[əˈlaʊɪŋ] [-]

allowing	[	24	]
允许	[	-	]

然后至少八次将剩余的防腐剂溶液倒在[24]上

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [floʊ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmeʒər] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈkɔːrnər][ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] ,

it	to	flow	back	into	the	measure	from	each	corner	in	succession	,
它	到	流动	后退	进入	这	措施	从	每个	角落	在	演替	,

它依次从每个角落流入测量中，

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪt] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [ˈjuːnɪfɔːrmli] [ˈʌndər] [ɪts] [ˈɪnfluəns] .

in	order	that	the	whole	plate	may	be	brought	uniformly	under	its	influence	.
在	命令	那	这	所有的	盘子	可能	是	带来	均匀地	在下面	它是	影响	.

以便整个盘子都能均匀地受到它的影响。

[ðə; ði] [pleɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈgen] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kliːn] [ˈblɔtiŋ] [ˈpeɪpər] ([æz; əz]

The	plate	is	to	be	again	placed	on	a	piece	of	clean	blotting	paper	(	as
这	盘子	是	到	是	再次	放置	在	一个	片	的	干净的	印迹法	纸	(	作为

[ʃoʊn] [æt; ət][fɪg] .

shown	at	Fig	.
所示	在	如图	.

将培养皿再次放在一张干净的吸水纸上（如图所示）。

[fɔːr]) , [ænd; ənd][ɪts] [bæk] [wʌns] [mɔːr] [waɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv] [ˈblɔtiŋ] [ɔːr]['peɪpjɚ]

4	)	,	and	its	back	once	more	wiped	with	a	fragment	of	blotting	or	papier
4	)	,	和	它是	后退	一次	更多的	擦拭	和	一个	分段	的	印迹法	或者	纸张

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

Joseph	,
约瑟夫	,

4），背面再次用吸墨纸或约瑟夫纸的碎片擦拭，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈmuːv] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈzɜːrvətɪv] [səˈluːʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [rʌn] [frʌm; frəm]

in	order	to	remove	any	of	the	preservative	solution	that	may	have	run	from
在	命令	到	消除	任何	的	这	防腐剂	解决方案	那	可能	有	跑步	从

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

the	surface	to	the	underside	in	the	previous	operation	.
这	表面	到	这	底面	在	这	以前的	手术	.

为了去除之前操作中可能从表面流到底部的任何防腐剂溶液。

[ðə; ði] [pleɪt] [ðʌs] [prɪˈzɜːrv] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riəd] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈblɔtiŋ] ['peɪpər][wɪð; wɪθ]

The	plate	thus	preserved	is	to	be	reared	on	a	piece	of	blotting	paper	with
这	盘子	因此	保存完好	是	到	是	饲养	在	一个	片	的	印迹法	纸	和

[ɪts] [feɪs] [əˈgenst] [ðə; ði][wɔːl] [ʌnˈtɪl][draɪ] ,

its	face	against	the	wall	until	dry	,
它是	脸	反对	这	墙	直到	干燥	,

将保存好的盘子放在吸水纸上，盘子正面贴着墙壁，晾干即可。

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [stoʊd] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] [bɑːks] , ['pɜːrfɪktli] [laɪt] - [taɪt] [tuː; tə]

and	is	then	to	be	stowed	away	in	a	plate	box	,	perfectly	light	-	tight	to
和	是	然后	到	是	已存放	离开	在	一个	盘子	盒子	,	完美	光	-	紧的	到

[əˈweɪt][ðə; ði]

await	the
等待	这

然后将其收纳到完全密封的餐盘盒中，等待.....

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[ə; eɪ] [pleɪt] , [naɪn] [ɪntʃɪz] [baɪ]['sɛvən] , [teɪks] [ə'baʊt][wʌn] [aʊns] [ʌv; əv][sə'luːʃ(ə)n] .
A plate , 9 inches by 7 , takes about 1 ounce of solution .
一个 盘子 , 9 英寸 经过 7 , 需要 关于 1 盎司 的 解决方案 .

一个 9 英寸 x 7 英寸的盘子大约需要 1 盎司的溶液。

[ɪk'spoʊʒər] [ɪn] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
EXPOSURE IN THE CAMERA .
接触 在 这 相机 .

相机曝光。

[kə'loʊdiən] [pleɪts] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz] [ə'bʌv] [də'rektɪd] , [wɪl] [kiːp] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [ænd; ənd] ['sensətɪv]
Collodion plates preserved as above directed , will keep perfectly good and sensitive
火棉胶 盘子 保存完好 作为 多于 指导 , 将要 保持 完美 好的 和 敏感的
[fɔːr; fər] - [mʌnθs] [æt; ət] [liːst] ;
for 12 months at least ;
为了 - 几个月 在 至少 ;

按照上述方法保存的火棉胶板，至少可以保存 12 个月，且保存效果良好，灵敏度高；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpt] ['ɪmɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] [ðæt] [hæz; həz]
and from the appearance of the developed image on a plate that has
和 从 这 外貌 的 这 发达 图像 在 一个 盘子 那 有
[bɪn] [kept] [ðæt] [taɪm] ,
been kept that time ,
到过 保留 那 时间 ,

从当时保存下来的底片上显影后的图像来看，

[aɪ] [siː] [æt; ət]['prez(ə)nt][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] , [ɪf] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæmp] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]
I see at present no reason why , if preserved from the damp , they would not
我 看 在 展示 不 原因 为什么 , 如果 保存完好 从 这 潮湿 , 他们 会 不是
[kiːp] [ɪn'defɪnətli] .
keep indefinitely .
保持 无限期 .

目前我看不出有什么理由，只要防潮保存，它们不能无限期地保存下去。

[ɪn][maɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [aɪ][hæv; həv]['nevər] [faʊnd] [ðə; ði] [liːst]
In my experiments , I have never found the least
在 我的 实验 , 我 有 绝不 成立 这 至少
['dɪfrəns] [ɪn] ['sensətɪvnəs] ,
difference in sensitiveness ,
不同之处 在 敏感性 ,

在我的实验中，我从未发现灵敏度有任何差异。

['weðər] [ðə; ði] [pleɪt] [biː; bi] [juːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪts][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
whether the plate be used within a few hours of the time of its preparation ,
无论 这 盘子 是 用过的 之内 一个 很少 小时 的 这 时间 的 它是 准备 ,

盘子是否需要在制备后几小时内使用，

[ɔːr][hæz; həz] [bɪn] [kept] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ; [ʌn'tɪl] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr]
or has been kept for months ; until , however , we have had more
或者 有 到过 保留 为了 几个月 ; 直到 , 然而 , 我们 有 有 更多的
[ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
experience in the matter ,
经验 在 这 事情 ,

或者已经保存数月；然而，直到我们在这方面积累了更多经验为止。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈseɪfər][nɑːt][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn] [pleɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [mʌnθs] [oʊld] .

it	would	be	safer	not	to	rely	on	plates	more	than	12	months	old	.
它	会	是	更安全	不是	到	依靠	在	盘子	更多的	比	-	几个月	老的	.

最好不要使用超过 12 个月的餐盘。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪkˈspoʊʒər][ɪn][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['veriz] [ɪn] [ðɪs] ['prɑːses] ,

The	time	of	exposure	in	the	camera	,	of	course	varies	in	this	process	,
这	时间	的	接触	在	这	相机	,	的	课程	变化	在	这	过程	,

当然，在这个过程中，相机的曝光时间会有所不同。

['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wet] [kə'loʊdiən] ;

under	the	same	circumstances	as	it	does	with	the	wet	Collodion	;
在下面	这	相同的	情况	作为	它	做	和	这	湿的	火棉胶	;

在与湿火棉胶相同的条件下;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [-]

but	I	have	found	as	a	general	[	25	]
但	我	有	成立	作为	一个	一般的	[	-	]

但我发现，总的来说[25]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

干火棉胶法(The Dry Collodion Process)
第2/2页

[ruːl] ,
rule ,
规则 ,

规则，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [pleɪt] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪkˈspoʊʒər][ðæn; ðən][tuː; tə][fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði]
that it is better to give the plate a full exposure than to fall into the
那 它 是 更好的 到 给 这 盘子 一个 满的 接触 比 到 落下 进入 这
['ɑːpəzɪt] [ɪk'striːm] :
opposite extreme :
对面的 极端 :

宁可让底片充分曝光，也不要走向另一个极端：

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə][ɪkˈspoʊz][ðə; ði] [pleɪt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ˈʃæˌdoʊz]
it is preferable to expose the plate sufficient time for the deepest shadows
它 是 优选 到 暴露 这 盘子 充足的 时间 为了 这 最深处 阴影
[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði][dɑːrk][slaɪd][æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrliər] [ˈpɪriəd]
to make an impression than to close the dark slide at an earlier period
到 制作 一个 印象 比 到 关闭 这 黑暗的 滑动 在 一个 早些时候 时期
,
,
,

最好让底片曝光足够长的时间，以便最深的阴影能够清晰地显现出来，而不是过早地关闭暗盒。

[ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] [əˈlaʊɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l]['lætɪtuːd][ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] .
the mode of development allowing considerable latitude in this particular .
这 模式 的 发展 允许 大量 纬度 在 这 特别的 .

这种发展模式允许在这方面有相当大的自由度。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θriː] - [ɪntʃ] ['sɪŋg(ə)l][lenz] , - - [ɪntʃ] ['foʊkəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ½ - [ɪntʃ] [stɑːp] ,
With a 3 - inch single lens , 16 - inch focus , with a ½ - inch stop ,
和 一个 3 - 英寸 单身的 镜片 , - - 英寸 重点 , 和 一个 ½ - 英寸 停止 ,

采用3英寸单镜头，16英寸对焦距离，1/2英寸光圈。

[ðə; ði]['juːʒuəl][taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [braɪt] ['lændskeɪp] [wɪl] [biː; bi][əˈbaʊt][faɪv] ['mɪnɪts] ;
the usual time for a bright landscape will be about 5 minutes ;
这 通常 时间 为了 一个 明亮的 景观 将要 是 关于 5 分钟 ;

通常情况下，拍摄明亮风景照的时间约为 5 分钟；

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz] ['mɪrli] [æn; ən] [ˌprɑːksɪ'meɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪkˈspoʊʒər] ,
this of course is merely an approximation to the time of exposure ,
这 的 课程 是 仅仅 一个 近似 到 这 时间 的 接触 ,

这当然只是曝光时间的近似值，

[ðə; ði][ɪgˈzækt][taɪm][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [əˈraɪvd] [æt; ət][baɪ] [ɪkˈspɪriəns] .
the exact time can only be arrived at by experience .
这 精确的 时间 能 仅有的 是 到达的 在 经过 经验 .

确切时间只能通过经验来确定。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː] ['betər] [ðæn; ðən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][plæn][ə'dɑːptɪd] [ɪn][maɪ] " ['præktɪk(ə)l]
I do not think I can do better than follow the plan adopted in my " Practical
我 做 不是 思考 我 能 做 更好的 比 跟随 这 计划 已采用 在 我的 " 实际的
[fə'tɑːgrəfi] ,
Photography ,
摄影 ,

我认为我不可能做得比遵循我在《实用摄影》一书中制定的计划更好了。

" [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['instənsiz] [ʌv; əv]['ʌndər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪk'spoʊʒər] ,
" of giving instances of under and over exposure ,
" 的 给予 实例 的 在下面 和 超过 接触 ,

举例说明曝光不足和曝光过度的情况

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['edʒukeɪtɪŋ][ðə; ði]['taɪroʊ][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [ðæt] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm]
as a means of educating the tyro in the appearances that result from
作为 一个 方法 的 教育 这 初学者 在 这 外貌 那 结果 从
[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .
these conditions of the plate .
这些 状况 的 这 盘子 .

以此来教育新手了解在这种盘子条件下出现的各种情况。

[ɪf] [ðə; ði][ɪk'spoʊʒər][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [tuː] [ʃɔːrt] [du'reɪʃn] ,
If the exposure has been of too short duration ,
如果 这 接触 有 到过 的 也 短的 期间 ,

如果暴露时间过短，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ;
the image will come out under the developing solution with difficulty ;
这 图像 将要 来 出去 在下面 这 发展 解决方案 和 困难 ;

在显影液的作用下，图像将难以显现；

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪ'mɜːrʒn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli]['prez(ə)nt][ðə; ði] [haɪ] [laɪts] ,
and after a continued immersion in it will only present the high lights ,
和 后 一个 持续 浸没 在 它 将要 仅有的 展示 这 高的 灯 ,

持续沉浸其中之后，只会呈现出精彩的部分。

[ðə; ði] [diːp] ['ʃæˌdoʊz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ɔːr] , [ɪf] [soʊ] ,
the deep shadows not being represented , or , if so ,
这 深的 阴影 不是 存在 代表 , 或者 , 如果 所以 ,

深邃的阴影没有被展现出来，或者，即使展现出来，

[ɪn][soʊ] [feɪnt] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['juːsləs] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
in so faint a manner as to be useless in the picture .
在 所以 头晕的 一个 方式 作为 到 是 无用 在 这 图片 .

非常微弱，以至于在画面中几乎看不出来。

[æn; ən]['oʊvər][ɪk'spoʊzd] [pleɪt] , [wen] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n] ,
An over exposed plate , when treated with the developing solution ,
一个 超过 裸露 盘子 , 什么时候 治疗 和 这 发展 解决方案 ,

曝光过度的底片，用显影液处理后，

[wɪl] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [gɪv] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
will almost immediately give indications of the picture ; and in a few minutes ,
将要 几乎 立即地 给 症状 的 这 图片 ; 和 在 一个 很少 分钟 ,

几乎立即就能看出画面内容；几分钟后，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [diːp] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][ɔːl] , [wɪl] [kʌm] [pʊt][ɪn] [ʌn'nætʃrəl] [fɔːrs]
the whole of the picture , deep shadows and all , will come put in unnatural force
这 所有的 的 这 图片 , 深的 阴影 和 全部 , 将要 来 放 在 不自然 力量
;
;
;

整幅画面，包括深邃的阴影在内，都会以一种不自然的力量呈现出来；

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðʌs] [prə'duːst] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜːrv] [ə; eɪ] [greɪt] ['flætnəs] [ɪn]

on	looking	through	the	picture	thus	produced	,	we	shall	observe	a	great	flatness	in
在	寻找	通过	这	图片	因此	生产	,	我们	将	观察	一个	伟大的	平坦	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

透过这样形成的画面，我们会发现它非常扁平。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [-]

there	is	a	want	of	contrast	between	the	[	26	]
那里	是	一个	想	的	对比	之间	这	[	-	]

[26] 之间缺乏对比

['veriəs] [pɑːrts] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [baɪ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [wiː; wi] [maɪt] [əb'teɪn] [ə; eɪ]

various	parts	,	and	although	by	continuing	the	development	we	might	obtain	a
各种各样的	部分	,	和	虽然	经过	继续	这	发展	我们	可能	获得	一个

['tɑːlərəbli] [ɪn'tens] ['negətɪv] ,

tolerably	intense	negative	,
勉强可以接受	激烈的	消极的	,

各个部分，虽然继续开发我们可能会得到足够强烈的底片，

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['pɪktʃər] [wʊd] [biː; bi] [flæt] , ['miːgər] , [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] : [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri]

the	resulting	picture	would	be	flat	,	meagre	,	and	unsatisfactory	:	on	the	contrary
这	结果	图片	会	是	平坦的	,	微薄	,	和	不令人满意	:	在	这	相反

,

,
,

最终呈现的画面会显得平淡、单薄且令人不满意：相反，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'rekt] [taɪm] ,

a	plate	that	has	been	exposed	for	the	correct	time	,
一个	盘子	那	有	到过	裸露	为了	这	正确的	时间	,

曝光时间合适的底片

[wɪl] [kəm'pɔːrt][ɪt'self] ['veri] ['dɪfrəntli] ['ʌndər] [dɪ'veləpmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] .

will	comport	itself	very	differently	under	development	from	the	foregoing	.
将要	康波特	本身	非常	不同	在下面	发展	从	这	前文	.

在开发过程中，它的表现将与前面提到的情况截然不同。

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [haɪ] [laɪts] [wɪl] [fɜːrst] [ə'pɪr] , [ðen] [ðə; ði][hæf] [toʊnz] , [ænd; ənd]['læstli] ,

The	sky	and	high	lights	will	first	appear	,	then	the	half	tones	,	and	lastly	,
这	天空	和	高的	灯	将要	第一的	出现	,	然后	这	一半	音调	,	和	最后	,

首先出现的是天空和高光，然后是中间色调，最后是.....

[ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [diːp] ['ʃædoʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ;

the	parts	of	the	picture	that	were	in	deep	shadow	will	show	themselves	;
这	部分	的	这	图片	那	是	在	深的	阴影	将要	展示	他们自己	;

画面中原本处于阴影中的部分将会显现出来；

[ðɪs] [ɪ'fekt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ɪ'mɜːrʒn] [ɪn]

this	effect	should	take	place	in	about	five	minutes	from	the	time	of	immersion	in
这	影响	应该	拿	地方	在	关于	五	分钟	从	这	时间	的	浸没	在

[ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [bæθ] :

the	developing	bath	:
这	发展	洗澡	:

这种效果应该在浸入显影液后大约五分钟内出现：

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [kʌmz] [aʊt] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

a	picture	that	comes	out	sooner	than	this	,	is	,	as	a	general	rule	,
一个	图片	那	来	出去	很快	比	这	,	是	,	作为	一个	一般的	规则	,

一般来说，比这更早发布的图片，

['oʊvər][ɪk'spoʊzd] ; [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] ['æftər][ðə; ði][faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ɪts]

over	exposed	;	and	one	that	is	much	after	the	five	minutes	before	it	makes	its
超过	裸露	;	和	一	那	是	很多	后	这	五	分钟	前	它	制作	它是

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

曝光过度；而且是在它出现前五分钟很久之后才曝光的。

[meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['ʌndər] [ɪk'spoʊzd] .

may	be	considered	as	under	exposed	.
可能	是	经过考虑的	作为	在下面	裸露	.

可能被认为曝光不足。

[wi:; wi] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['instənsiz] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

We	trust	that	the	above	instances	may	be	of	service	in	indicating	the	average
我们	相信	那	这	多于	实例	可能	是	的	服务	在	表明	这	平均的

[taɪm] [rɪ'kwaɪərd] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] ,

time	required	for	an	exposure	of	the	plate	,
时间	必需的	为了	一个	接触	的	这	盘子	,

我们相信以上例子有助于说明底片曝光所需的平均时间。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [æsk] [ðə; ði] ['ri:dər] [nɑ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fɪgjərz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] ['æktʃuəl]

but	we	must	ask	the	reader	not	to	take	the	figures	given	as	actual
但	我们	必须	问	这	读者	不是	到	拿	这	数据	给定	作为	实际的

['vælju:z] ,

values	,
值	,

但我们必须提醒读者，不要将给出的数字视为实际值。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [æz; əz] ['veri] [kloʊz] [əprɒksɪ'meɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] .

but	merely	as	very	close	approximations	to	the	truth	.
但	仅仅	作为	非常	关闭	近似值	到	这	真相	.

但它们仅仅是与真相非常接近的近似值。

[wi:; wi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [pleɪt] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['prɑ:pərli][ɪk'spoʊzd] , [ænd; ənd][proʊ'si:d][tu:; tə]

We	will	imagine	the	plate	to	have	been	properly	exposed	,	and	proceed	to
我们	将要	想象	这	盘子	到	有	到过	适当地	裸露	,	和	继续	到

我们将假设底片已正确曝光，并继续进行.....

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

THE	DEVELOPMENT	OF	THE	PICTURE	.
这	发展	的	这	图片	.

图片的演变。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'veləpt] [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ɪk'spoʊʒər]

It	is	not	necessary	that	the	picture	should	be	developed	immediately	after	exposure
它	是	不是	必要的	那	这	图片	应该	是	发达	立即地	后	接触

[ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ;

in	the	camera	;
在	这	相机	;

照片不一定要在相机曝光后立即冲洗；

['eni] [taɪm] [ðæt] [ɪz] [kən'vi:niənt] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] [meɪ] [ˌɪntər'vi:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] ,

any	time	that	is	convenient	to	the	operator	may	intervene	between	the	processes	,
任何	时间	那	是	方便的	到	这	操作员	可能	干预	之间	这	流程	,

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['ægrɪgət] [-]

provided	the	aggregate	[	27	]
假如	这	总计的	[	-	]

操作员可以在任何方便的时候介入这些过程，前提是聚合[27]

[taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər][ɪk'spoʊʒər] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'si:d] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv]

time	before	and	after	exposure	does	not	exceed	the	limits	of	keeping	power	of
时间	前	和	后	接触	做	不是	超过	这	限制	的	保持	力量	的

[ðə; ði] [pleɪt] .

the	plate	.
这	盘子	.

曝光前后的时间不超过底片的保持力极限。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [meɪ] [bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [ɪn] [tu:] [weɪz] ,

The	development	of	the	picture	may	be	conducted	in	two	ways	,
这	发展	的	这	图片	可能	是	实施	在	二	方式	,

图片的展开可以采用两种方式进行，

['i:ðər] [baɪ] [i'mə:sɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][bɑ:ðz][ɔ:r] ['dɪʃɪz] ,

either	by	immersing	the	plate	in	baths	or	dishes	,
任何一个	经过	沉浸式	这	盘子	在	浴室	或者	菜肴	,

无论是将盘子浸入浴缸或碗中，

[ɔ:r][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['levlɪŋ] [stænd][ænd; ənd] ['tri:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'lu:ʃənz] ,

or	by	placing	it	on	the	levelling	stand	and	treating	it	with	the	solutions	,
或者	经过	放置	它	在	这	水平	站立	和	治疗	它	和	这	解决方案	,

或者将其放在调平架上，并用溶液处理。

[ɪn][ðer; ðər]['prɑ:pər]['ɔ:rdər] , [æz; əz]['di:teɪld; dɪ'teɪld] [bɪ'loʊ] .

in	their	proper	order	,	as	detailed	below	.
在	他们的	恰当的	命令	,	作为	详细的	以下	.

按以下详细列出的正确顺序排列。

[i:tʃ] [plæn] [pə'zesiz] ['sɜ:rt(ə)n][æd'væntɪdʒɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑ:nsɪkwens] [wɪtʃ] [wʌn]

Each	plan	possesses	certain	advantages	,	but	it	is	of	little	consequence	which	one
每个	计划	拥有	肯定	优势	,	但	它	是	的	小的	结果	哪个	一

[ɪz] ['fɑ:loʊd] .

is	followed	.
是	随后	.

每个方案都有其优点，但采用哪个方案并不重要。

[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] [les] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][fɪlm] ['wɑ:ʃɪŋ] [ɔ:f] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪt] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [ɑ:n]

Perhaps	there	is	less	danger	of	the	film	washing	off	if	the	plate	be	treated	on
也许	那里	是	较少的	危险	的	这	电影	洗涤	离开	如果	这	盘子	是	治疗	在

[ðə; ði] ['levlɪŋ] [stænd] ,

the	levelling	stand	,
这	水平	站立	,

如果将底片放在调平架上进行处理，或许可以降低薄膜被冲刷掉的风险。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [pleɪts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['kʌvər][ðem; ðəm]

and	on	the	other	side	with	large	plates	it	is	more	difficult	to	cover	them
和	在	这	其他	边	和	大的	盘子	它	是	更多的	难的	到	覆盖	他们

['i:vnli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [ɪ'mɜ:rs] [ðem; ðəm][ɪn]

evenly	with	the	developing	solution	than	it	is	simply	to	immerse	them	in
均匀地	和	这	发展	解决方案	比	它	是	简单地	到	沉浸	他们	在

[ə; eɪ][pæn][ʌv; əv][sə'lu:ʃ(ə)n] .

a	pan	of	solution	.
一个	平底锅	的	解决方案	.

另一方面，对于大盘子来说，要用显影液均匀地覆盖它们比简单地将它们浸入显影液盘中要困难得多。

[wi:; wi] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] , [traɪ][bəuθ] [weɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

We	say	to	the	reader	,	try	both	ways	,	and	make	your	own	selection	.
我们	说	到	这	读者	,	尝试	两个都	方式	,	和	制作	你的	自己的	选择	.

我们建议读者两种方法都尝试一下，然后做出自己的选择。

[ðə; ði] [pleɪt] [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz] [pleɪst] [feɪs] ['ʌpwərdz] [ɪn][ə; eɪ]

The	plate	upon	being	removed	from	the	camera	is	placed	face	upwards	in	a
这	盘子	之上	存在	已移除	从	这	相机	是	放置	脸	向上	在	一个

['pɔ:rsəlɪn] [ɔ:r] [glæs] [dɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [saɪz] ([nɑ:t] [tu:] [lɑ:rdʒ]) ,

porcelain	or	glass	dish	of	a	convenient	size	(	not	too	large	)	,
瓷	或者	玻璃	盘子	的	一个	方便的	尺寸	(	不是	也	大的	)	,

将底片从相机中取出后，正面朝上放置在大小合适的瓷盘或玻璃盘中（不要太大）。

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'stɪld] ['wɔ:tər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pɔ:d] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]

and	sufficient	distilled	water	is	to	be	poured	over	it	to	cover	the	surface
和	充足的	蒸馏	水	是	到	是	倾倒	超过	它	到	覆盖	这	表面

['θɜ:rəli] — [ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['sɔ:fnɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:rvətɪv] [sə'lu:ʃ(ə)n] ,

thoroughly	—	this	is	for	the	purpose	of	softening	the	preservative	solution	,
彻底	—	这	是	为了	这	目的	的	软化	这	防腐剂	解决方案	,

然后倒入足够的蒸馏水，彻底覆盖表面——这是为了软化防腐剂溶液。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪt] [fɔ:r; fər][faɪv] ['mɪnɪts] ;

and	must	be	allowed	to	remain	on	the	plate	for	five	minutes	;
和	必须	是	允许	到	保持	在	这	盘子	为了	五	分钟	;

必须在盘子上静置五分钟；

[ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	plate	is	then	to	be	lifted	in	and	out	of	the	water	by	means	of	the
这	盘子	是	然后	到	是	抬起	在	和	出去	的	这	水	经过	方法	的	这

['sɪlvər] [hʊk] .

silver	hook	.
银	钩	.

然后，用银钩将盘子从水中提起或放入水中。

[ðɪs] [dʌn] , [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [pleɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [kli:n] [dɪʃ] ,

This	done	,	remove	the	plate	to	a	perfectly	clean	dish	,
这	完毕	,	消除	这	盘子	到	一个	完美	干净的	盘子	,

完成后，将盘子移至完全干净的盘子中。

[ænd; ənd] [pɔ:r] ['kerfəli] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

and	pour	carefully	over	it	the	developing	solution	,	composed	of
和	倒	小心	超过	它	这	发展	解决方案	,	由	的

然后小心地将显影液（由以下成分组成）倒在上面：

['sætʃəreɪtɪd][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['gælɪk]['æsɪd] ([pi:] . -) [eɪt] ['aʊnsɪz] .

Saturated	Solution	of	Gallic	Acid	(	p	.	10	)	8	ounces	.
饱和	解决方案	的	高卢语	酸	(	p	.	-	)	8	盎司	.

饱和没食子酸溶液（第 10 页）8 盎司。

[sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] ([pi:] . -) [ˌtu:'tu:][dræmz] .

Solution	of	Nitrate	of	Silver	(	p	.	10	)	2	drams	.
解决方案	的	硝酸盐	的	银	(	p	.	-	)	2	戏剧	.

硝酸银溶液（第 10 页）2 打兰。

['θɜ:rəli] [mɪkst] . [-]

THOROUGHLY	MIXED	.	[	28	]
彻底	混合	.	[	-	]

完全混合。[28]

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,

In	a	few	minutes	the	picture	will	begin	to	make	its	appearance	,
在	一个	很少	分钟	这	图片	将要	开始	到	制作	它是	外貌	,

几分钟后，画面就会开始显现。

[ænd; ənd] [wɪl] ['grædʒuəli][ʌn'foʊld][ɪts]['di:teɪlz]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpər] ,

and	will	gradually	unfold	its	details	under	the	influence	of	the	developer	,
和	将要	逐步地	展开	它是	细节	在下面	这	影响	的	这	开发者	,

并将在开发者的影响下逐步揭开其细节。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ə'pærənt] ; [ɑːn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] , [haʊ'evər] ,

until	the	whole	of	them	are	apparent	;	on	raising	the	plate	,	however	,
直到	这	所有的	的	他们	是	明显	;	在	提高	这	盘子	,	然而	,

直到它们全部显现出来；然而，当举起盘子时，

[wen] [ðɪs] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] ['vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [trænz'mɪtɪd] [laɪt] ,

when	this	stage	of	development	is	reached	,	and	viewing	it	by	transmitted	light	,
什么时候	这	阶段	的	发展	是	达到	,	和	观看	它	经过	传输	光	,

当发育到这个阶段，并通过透射光观察时，

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪl] [ə'pɪr] [wiːk] [ænd; ənd] [pʊr] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [pleɪt]

the	picture	will	appear	weak	and	poor	;	we	must	now	remove	the	plate
这	图片	将要	出现	虚弱的	和	贫穷的	;	我们	必须	现在	消除	这	盘子

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæθ] ,

from	the	bath	,
从	这	洗澡	,

画面会显得模糊不清；我们现在必须把盘子从浴缸里拿出来。

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ˌtuː'tuː] [dræmz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['naɪtreɪt] ['sɪlvər] [sə'luːʃ(ə)n] ,

and	add	2	drams	more	of	the	nitrate	silver	solution	,
和	添加	2	戏剧	更多的	的	这	硝酸盐	银	解决方案	,

再加入2打兰的硝酸银溶液。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['θɜːrəli] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gælɪk] ['æsɪd] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] [dɪʃ] ,

and	having	thoroughly	mixed	it	with	the	gallic	acid	already	in	the	dish	,
和	拥有	彻底	混合	它	和	这	高卢语	酸	已经	在	这	盘子	,

并将其与容器中已有的没食子酸充分混合后，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['pɑːrʃəli] [dɪ'veləpt] [pleɪt] ,

we	return	the	partially	developed	plate	,
我们	返回	这	部分	发达	盘子	,

我们退回部分显影的底片，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪl] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'tensəti] ,

which	in	the	course	of	a	few	minutes	will	have	acquired	a	great	amount	of	intensity	,
哪个	在	这	课程	的	一个	很少	分钟	将要	有	获得	一个	伟大的	数量	的	强度	,

短短几分钟内，强度就会大幅提升。

— [ðə; ði] [ɪg'zækt] [dɪ'griː] [kæn; kən] [biː; bi] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrʒn] :

—	the	exact	degree	can	be	regulated	by	the	time	of	immersion	:
—	这	精确的	程度	能	是	受监管	经过	这	时间	的	浸没	:

[wen] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ə'pɪrz] [sə'fɪʃntli] [ɪn'tens] ,

when	the	picture	appears	sufficiently	intense	,
什么时候	这	图片	出现	足够	激烈的	,

—具体程度可以通过浸泡时间来调节：当画面看起来足够强烈时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [dɪʃ] ,

it	is	to	be	removed	from	the	developing	dish	,
它	是	到	是	已移除	从	这	发展	盘子	,

需要将其从显影皿中取出。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [striːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɪz] [pɔːd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	gentle	stream	of	water	is	poured	over	it	,
和	一个	温和的	溪流	的	水	是	倾倒	超过	它	,

然后一股柔和的水流倾泻而下，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'mu:v] ['eni] [əd'hɪrɪŋ] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][stɑ:p][ɔ:l] ['fɜ:rðər] [ri'dju:siŋ]

in	order	to	remove	any	adhering	developing	solution	,	and	stop	all	further	reducing
在	命令	到	消除	任何	粘附	发展	解决方案	,	和	停止	全部	更远	减少

['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

action	on	it	.
行动	在	它	.

为了去除任何残留的显影液，并停止对其进行任何进一步的还原作用。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] , [ðə; ði]['gælɪk]['æsɪd][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [kwaɪt] [klɪr]

During	the	whole	time	of	the	development	,	the	gallic	acid	should	remain	quite	clear
期间	这	所有的	时间	的	这	发展	,	这	高卢语	酸	应该	保持	相当	清除

;

;

;

在整个显影过程中，没食子酸溶液应保持澄清；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['slaɪtli] [dɪs'kʌləd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] ,

it	will	become	slightly	discoloured	before	the	end	of	the	development	,
它	将要	变得	轻微地	变色	前	这	结尾	的	这	发展	,

在开发结束前，它会略微变色。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [nɑ:t][æt; ət]['eni] [taɪm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['mʌdi] ,

but	it	ought	not	at	any	time	to	become	muddy	,
但	它	应该	不是	在	任何	时间	到	变得	浑	,

但它绝不应该变得浑浊。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [dɪ'pɑ:zɪt][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['sændi]['sedəmənt][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,

or	it	will	deposit	a	sort	of	sandy	sediment	on	the	surface	of	the	plate	,
或者	它	将要	订金	一个	种类	的	沙	沉淀	在	这	表面	的	这	盘子	,

或者它会在板块表面沉积一种沙质沉积物，

[wɪtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['wɑ:ʃɪŋ] .

which	cannot	be	removed	by	subsequent	washing	.
哪个	不能	是	已移除	经过	随后的	洗涤	.

无法通过后续洗涤去除。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl][taɪm]['ɑ:kjupaɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['pɪktʃər] [ɪz][frʌm; frəm] -

The	usual	time	occupied	in	the	development	of	a	successful	picture	is	from	20
这	通常	时间	占领	在	这	发展	的	一个	成功的	图片	是	从	-

[tu:; tə] - ['mɪnɪts] ,

to	30	minutes	,
到	-	分钟	,

通常创作一幅成功的画作需要20到30分钟。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'veləpt] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [baɪ]['ju:zɪŋ][ˌpaiərə?'^ælik,,pi-]['æsɪd] ,

it	might	be	developed	much	quicker	by	using	pyrogallic	acid	,
它	可能	是	发达	很多	更快	经过	使用	焦性没食子酸	酸	,

使用焦性没食子酸或许能更快地开发出来。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [-]

but	at	present	I	give	the	preference	to	the	[	29	]
但	在	展示	我	给	这	偏爱	到	这	[	-	]

但目前我更倾向于[29]

[dɪ'veləpər] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n] ,

developer	I	have	described	,	as	I	believe	it	to	be	more	certain	,
开发者	我	有	描述	,	作为	我	相信	它	到	是	更多的	肯定	,

我所描述的开发者，我认为这样描述更为准确。

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:pəreɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌpaiərə?'^ælik,,pi-] ['æsɪd] ;

and	more	under	the	control	of	the	operator	than	the	pyrogallic	acid	;
和	更多的	在下面	这	控制	的	这	操作员	比	这	焦性没食子酸	酸	;

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] ,

and	further	,
和	更远	,

而且比焦性没食子酸更容易受到操作者的控制；此外，

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] ,

as	it	is	not	necessary	to	watch	the	development	all	the	time	it	is	going	on	,
作为	它	是	不是	必要的	到	手表	这	发展	全部	这	时间	它	是	去	在	,

因为没有必要时刻关注事态发展，

[ðer; ðər] [kæn; kən] [bi:; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɔ:r] ['ræpɪd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ]

there	can	be	very	little	saving	of	time	in	the	more	rapid	method	of	bringing
那里	能	是	非常	小的	保存	的	时间	在	这	更多的	迅速的	方法	的	带来

[aʊt] [ðə; ði] ['leɪt(ə)nt] ['pɪktʃər] .

out	the	latent	picture	.
出去	这	潜	图片	.

用更快捷的方法显现潜在图像，并不能节省多少时间。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ['bi:ɪŋ] [wɑ:ʃt] [fri:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əd'hɪrɪŋ] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n] ,

The	picture	being	washed	free	from	the	adhering	developing	solution	,
这	图片	存在	洗过	自由的	从	这	粘附	发展	解决方案	,

将照片上的显影液洗掉，

[ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['levlɪŋ] [stænd] , [ænd; ənd] [səb'dʒɛktɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [pɑ:rt]

is	to	be	placed	on	the	levelling	stand	,	and	subjected	to	the	seventh	part
是	到	是	放置	在	这	水平	站立	,	和	受	到	这	第七	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:ses] —

of	the	process	—
的	这	过程	—

放置在调平台上，并进行第七步工序——

['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpt] ['ɪmɪdʒ] .

FIXING	THE	DEVELOPED	IMAGE	.
定影	这	发达	图像	.

修复已显影的图像。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] ['pɔ:rɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv]

This	is	accomplished	by	pouring	over	the	surface	of	the	plate	sufficient	solution	of
这	是	完成	经过	浇注	超过	这	表面	的	这	盘子	充足的	解决方案	的

[haɪpoʊ'sʌlfaɪt] [ʌv; əv] ['soʊdə] ([pi:] . -) [tu:; tə] ['θɜ:rəli] ['kʌvər] [ˌaɪ 'ti:] ,

hyposulphite	of	soda	(	p	.	15	)	to	thoroughly	cover	it	,
次硫酸盐	的	苏打	(	p	.	-	)	到	彻底	覆盖	它	,

这是通过在平板表面倾倒足量的次硫酸钠溶液（第15页）以完全覆盖平板表面来实现的。

[ðɪs] [wɪl] [dɪ'zɑ:lv] [aʊt] [ðə; ði] [ʌn'ɔ:ltərd] ['aɪədaɪd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [klɪr]

this	will	dissolve	out	the	unaltered	iodide	of	silver	,	and	give	us	a	clear
这	将要	溶解	出去	这	未改变的	碘化物	的	银	,	和	给	我们	一个	清除

[ænd; ənd] [braɪt] ['pɪktʃər] ,

and	bright	picture	,
和	明亮的	图片	,

这将溶解出未发生变化的碘化银，使我们得到清晰明亮的图像。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [di:p] ['ʃæˌdoʊz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [æz; əz] [træns'pærənt] [æz; əz] [ðə; ði] [glæs] [ɪt'self] ,

in	which	the	deep	shadows	should	be	as	transparent	as	the	glass	itself	,
在	哪个	这	深的	阴影	应该	是	作为	透明的	作为	这	玻璃	本身	,

其中，深阴影部分应该像玻璃本身一样透明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [æz; əz] [dens] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['met(ə)l] ,

and	the	high	lights	as	dense	as	a	piece	of	metal	,
和	这	高的	灯	作为	稠密	作为	一个	片	的	金属	,

高光部分密集得像一块金属，

[ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [toʊnz] [ə'suːmɪŋ] [ðer; ðər]['prɑːpər] [pə'ziʃənz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tensəti]

the	intermediate	tones	assuming	their	proper	positions	according	to	the	intensity
这	中间的	音调	假设	他们的	恰当的	职位	根据	到	这	强度

[ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðer; ðər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

of	the	light	that	was	concerned	in	their	formation	.
的	这	光	那	曾是	担心的	在	他们的	形成	.

中间色调根据其形成过程中所受光的强度而占据其适当的位置。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['aɪədaɪd][ʌv; əv]['sɪlvər][ɪz] [rɪ'muːvd] ,

When	the	whole	of	the	yellow	iodide	of	silver	is	removed	,
什么时候	这	所有的	的	这	黄色的	碘化物	的	银	是	已移除	,

当所有的碘化银黄都被去除后，

[ðə; ði]['fɪksɪŋ][sə'luːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [θroʊn] [ɔːf] ,

the	fixing	solution	may	be	thrown	off	,
这	定影	解决方案	可能	是	抛掷	离开	,

修复方案可能会被推翻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['wɔːtər] ;

and	the	plate	must	be	treated	with	an	abundance	of	water	;
和	这	盘子	必须	是	治疗	和	一个	丰富	的	水	;

盘子必须用大量的水冲洗；

[tuː] [mʌtʃ] ['kænɑːt] [wel] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] ,

too	much	cannot	well	be	given	at	this	stage	,
也	很多	不能	出色地	是	给定	在	这	阶段	,

现阶段不宜给予过多。

[æz; əz][ðə; ði] [haɪpoʊ'sʌlfaɪt] [əd'hiəz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [tə'næsəti][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] , [-]

as	the	hyposulphite	adheres	with	great	tenacity	to	the	plate	,	[	30	]
作为	这	次硫酸盐	粘着	和	伟大的	韧性	到	这	盘子	,	[	-	]

由于亚硫酸氢盐与板材具有很强的粘附性，[30]

['iːv(ə)n]['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['wɑːʃɪŋ] .

even	after	a	good	washing	.
甚至	后	一个	好的	洗涤	.

即使彻底清洗后也是如此。

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [wɑːʃt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] ,

The	back	of	the	plate	must	be	washed	as	well	as	the	front	,
这	后退	的	这	盘子	必须	是	洗过	作为	出色地	作为	这	正面	,

盘子的背面和正面一样都要清洗干净。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] [hæz; həz] ['ruːɪnd] ['meni] [ə; eɪ]

for	I	have	found	that	a	neglect	of	this	precaution	has	ruined	many	a
为了	我	有	成立	那	一个	忽视	的	这	预防	有	毁坏	许多	一个

[faɪn] ['negətɪv] ;

fine	negative	;
美好的	消极的	;

因为我发现，忽视这一预防措施毁掉了许多优秀的底片；

[ðə; ði] [haɪpoʊ'sʌlfaɪt] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [baɪ] ['kæpəleri] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə]

the	hyposulphite	remaining	at	the	back	finding	its	way	by	capillary	attraction	to
这	次硫酸盐	其余的	在	这	后退	寻找	它是	方式	经过	毛细血管	景点	到

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

the	surface	,
这	表面	,

残留在后部的次硫酸盐会通过毛细作用上升到表面。

[ænd; ənd][wʌns][ðer; ðər] , [ɪts] [dɪ'strʌktɪv] ['kwɑːlətiz][ɑːr; ər] [ʃʊr] , ['suːnər][ɔːr]['leɪtər] , [tuː; tə]['rendər]
and 和 **once** 一次 **there** 那里 **,** , **its** 它是 **destructive** 破坏性的 **qualities** 品质 **are** 是 **sure** 当然 **,** , **sooner** 很快 **or** 或者 **later** 之后 **,** , **to** 到 **render** 使成为
[ðəm'selvz] ['evɪdənt] .
themselves 他们自己 **evident** 明显 **.** .

一旦它出现，其破坏性必然会迟早显现出来。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] , [ænd; ənd] ['iːðər] [draɪd] [spɑːn'teɪniəsli] [ɔːr][baɪ][ðə; ði]
The 这 **picture** 图片 **being** 存在 **thoroughly** 彻底 **washed** 洗过 **,** , **and** 和 **either** 任何一个 **dried** 干燥 **spontaneously** 自发地 **or** 或者 **by** 经过 **the** 这
['faɪər] ,
fire 火 **,** ,

画作被彻底清洗干净，然后自然风干或用火烘干。

[hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪlm][ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] .
has 有 **only** 仅有的 **to** 到 **be** 是 **covered** 涵盖 **with** 和 **a** 一个 **film** 电影 **of** 的 **varnish** 漆 **.** .

只需涂上一层清漆即可。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði][læst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv]
And 和 **now** 现在 **comes** 来 **the** 这 **last** 最后的 **operation** 手术 **,** , **of** 的

现在到了最后一个步骤，

['vɑːrnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['negətɪv] .
VARNISHING 上漆 **THE** 这 **FINISHED** 完成的 **NEGATIVE** 消极的 **.** .

给完成的底片上光油。

['benzɔɪn] ['vɑːrnɪʃ] [ɪz][ðə; ði][best] ['koʊtɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][kə'loʊdiən] ['negətɪv]
Benzoin 安息香 **varnish** 漆 **is** 是 **the** 这 **best** 最好的 **coating** 涂层 **that** 那 **can** 能 **be** 是 **given** 给定 **to** 到 **a** 一个 **Collodion** 火棉胶 **negative** 消极的
.
:
.

安息香清漆是火棉胶底片能使用的最佳涂层。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'zists] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv][grɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kræk] ; [ænd; ənd] ,
It 它 **resists** 抵抗 **the** 这 **action** 行动 **of** 的 **pieces** 件 **of** 的 **grit** 砂砾 **;** ; **it** 它 **does** 做 **not** 不是 **crack** 裂缝 **;** ; **and** 和 **,** ,

它能抵抗沙砾的侵蚀；它不会开裂；而且，

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] , [laɪk]['æmbər] ['vɑːrnɪʃ] , [splɪt] [ɔːf][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['slaɪtəst]
above 多于 **all** 全部 **,** , **it** 它 **does** 做 **not** 不是 **,** , **like** 喜欢 **amber** 琥珀色 **varnish** 漆 **,** , **split** 分裂 **off** 离开 **the** 这 **picture** 图片 **on** 在 **the** 这 **slightest** 丝毫
['frɪkʃ(ə)n] .
friction 摩擦 **.** .

最重要的是，它不像琥珀清漆那样，稍有摩擦就会从画面上剥落。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːrnɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] .
The 这 **application** 应用 **of** 的 **this** 这 **varnish** 漆 **is** 是 **a** 一个 **very** 非常 **simple** 简单的 **matter** 事情 **.** .

这种清漆的使用方法非常简单。

[ðə; ði] ['negətɪv] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː'mætɪk] [pleɪt] ['hoʊldər] ,
The 这 **negative** 消极的 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **again** 再次 **placed** 放置 **on** 在 **a** 一个 **pneumatic** 气动 **plate** 盘子 **holder** 持有者 **,** ,

将底片再次放置在气动式底片夹上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑ:rnɪʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pɔ:d] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm]

and	the	varnish	is	to	be	poured	on	to	the	surface	in	precisely	the	same
和	这	漆	是	到	是	倾倒	在	到	这	表面	在	恰恰	这	相同的

['mænər] [æz; əz][ðə; ði][kə'loʊdiən][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:ses] ,

manner	as	the	Collodion	was	at	the	commencement	of	the	process	,
方式	作为	这	火棉胶	曾是	在	这	开始	的	这	过程	,

将清漆以与制作过程中开始时涂抹火棉胶时完全相同的方式浇注到表面上。

[ðə; ði] [su:'pɜ:rfluəs] ['kwɑ:ntəti] ['bi:ɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] :

the	superfluous	quantity	being	returned	to	the	bottle	:
这	多余	数量	存在	返回	到	这	瓶子	:

将多余的液体倒回瓶中:

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði] ['vɑ:rnɪʃ] [wɪl] [bi:; bi][kwaɪt][draɪ][ænd; ənd][hɑ:rd] ,

in	a	few	moments	the	varnish	will	be	quite	dry	and	hard	,
在	一个	很少	时刻	这	漆	将要	是	相当	干燥	和	难的	,

过一会儿，清漆就会完全干透变硬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [meɪ] [bi:; bi]['hændəld][wɪð; wɪθ]['pɜ:rfɪkt] ['seɪfti] . [-]

and	the	plate	may	be	handled	with	perfect	safety	.	[	31	]
和	这	盘子	可能	是	处理	和	完美的	安全	.	[	-	]

可以非常安全地处理盘子。[31]

[aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔ:ʃn] , [ɪn] ['vɑ:rnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] ,

I	may	mention	,	as	a	precaution	,	in	varnishing	the	plate	,
我	可能	提到	,	作为	一个	预防	,	在	上漆	这	盘子	,

作为预防措施，我建议在给盘子上清漆时，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] [ðæt] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['ætməsfɪr] ;

that	it	is	better	to	perform	that	operation	in	a	still	atmosphere	;
那	它	是	更好的	到	履行	那	手术	在	一个	仍然	气氛	;

最好在静止的环境下进行该操作;

[æz; əz][ðə; ði]['sɑ:lvənt][ʌv; əv][ðə; ði][gʌm] ['bi:ɪŋ] ['klɔ:rəfɔ:rm] [ænd; ənd] ['veri] ['vɑ:lət(ə)l] ,

as	the	solvent	of	the	gum	being	chloroform	and	very	volatile	,
作为	这	溶剂	的	这	胶	存在	氯仿	和	非常	易挥发的	,

由于该树胶的溶剂是氯仿，而氯仿极易挥发，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] ,

if	it	were	conducted	in	a	current	of	air	,
如果	它	是	实施	在	一个	当前的	的	空气	,

如果是在气流中进行，

[ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən]['i:v(ə)n] ['koʊtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

there	might	be	some	difficulty	in	obtaining	an	even	coating	to	the	picture	.
那里	可能	是	一些	困难	在	获得	一个	甚至	涂层	到	这	图片	.

可能难以在画面上获得均匀的涂层。

[ɪn] [kən'klu:dɪŋ] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:ses] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]

In	concluding	this	description	of	a	process	,	which	is	at	once	simple	and
在	总结	这	描述	的	一个	过程	,	哪个	是	在	一次	简单的	和

['sɜ:rt(ə)n] ,

certain	,
肯定	,

在总结这段既简单又确定的过程描述时，

[aɪ] [wʊd] [æsk][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [du:][ˌem 'i:][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]

I	would	ask	the	patient	attention	of	those	who	may	do	me	the	honor	of
我	会	问	这	病人	注意力	的	那些	WHO	可能	做	我	这	荣誉	的

[rɪ'pi:tɪŋ] [maɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

repeating	my	experiments	.
重复	我的	实验	.

我恳请那些有幸重复我的实验的人耐心关注。

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tu:; tə]['rendər][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:ses] [æz; əz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][æz; əz]
I **have** **endeavoured** **to** **render** **the** **details** **of** **the** **process** **as** **intelligible** **as**
我 有 努力 到 使成为 这 细节 的 这 过程 作为 可理解的 作为
['pɑ:səb(ə)l] ,
possible **,**
可能的 ,

我已尽力将流程细节描述得尽可能通俗易懂。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [fə'tɑ:grəfi] ['oʊnli][wʌn]
and **if** **I** **have** **succeeded** **in** **advancing** **the** **art** **of** **Photography** **only** **one**
和 如果 我 有 成功了 在 前进 这 艺术 的 摄影 仅有的 一
[step][baɪ][soʊ]['du:ɪŋ] ,
step **by** **so** **doing** **,**
步 经过 所以 正在做 ,

如果我这样做能让摄影艺术向前迈进一步，

[aɪ][kən'sɪdər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['æmp(ə)l][rɪ'tɜ:rn][fɔ:r; fər]['aʊərz][ænd; ənd] [deɪz] [spent][ɪn] ['æŋkʃəs]
I **consider** **that** **it** **is** **an** **ample** **return** **for** **hours** **and** **days** **spent** **in** **anxious**
我 考虑 那 它 是 一个 充足 返回 为了 小时 和 天 花费 在 焦虑的
[θɔ:t] [ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] [ɪk'sperɪmənt] .
thought **and** **laborious** **experiment** **.**
想法 和 费力的 实验 .

我认为，对于花费数小时甚至数天的时间进行焦虑思考和艰苦实验而言，这是非常丰厚的回报。

['faɪnɪs] . [-]
FINIS **.** **[** **32** **]**
结束 . [-]

FINIS.[32]

['speʃ(ə)l] [lɪst] [ʌv; əv] ['rekwɪzɪts]
SPECIAL **LIST** **OF** **REQUISITES**
特别的 列表 的 必备条件

特殊必需品清单

[fɔ:r; fər][ðə; ði]
FOR **THE**
为了 这

为了

[draɪ] [kə'loʊdiən] ['prɑ:ses] ,
DRY **COLLODION** **PROCESS** **,**
干燥 火棉胶 过程 ,

干法火棉胶显影工艺

[sə'plaɪd] [baɪ]
SUPPLIED **BY**
供应 经过

供应商

['mesərz] , [blænd] & [lɔ:ŋ] ,
Messrs **,** **BLAND** **&** **LONG** **,**
先生们 , 平淡 & 长的 ,

布兰德和朗先生们

[ɔp'tɪʃənz] , & [ˌfoʊtə'græfɪk] ['ɪnstrəmənt] ['meɪkɚz]
Opticians **,** **&** **Photographic** **Instrument** **Makers**
验光师 , & 摄影 乐器 创客

眼镜商和摄影器材制造商

[tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
TO **THE** **QUEEN** **,**
到 这 女王 ,

致女王陛下：

- , [fliːt] [striːt] , ['lʌndən] .
153 , FLEET STREET , LONDON .
- , 舰队 街道 , 伦敦 .

伦敦舰队街153号。

[blænd] & ['lɔŋz]
BLAND & LONG'S
平淡 & 朗的

布兰德和朗氏

['aɪədaɪzd] [draɪ] [kə'loʊdiən] .
IODIZED DRY COLLODION .
碘化 干燥 火棉胶 .

碘干火棉胶。

[ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [kiːp] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪriəd] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spɔrtəd]
This preparation will keep for an indefinite period , and can be exported
这 准备 将要 保持 为了 一个 不定 时期 , 和 能 是 导出
[tuː; tə] ['eni] ['klaɪmət] ,
to any climate ,
到 任何 气候 ,

这种制剂可以无限期保存，并且可以出口到任何气候条件下。

[wɪ'ðaʊt] [rɪsk] [ʌv; əv] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] .
without risk of deterioration .
没有 风险 的 恶化 .

不会有恶化的风险。

[hæf] - [paɪnts] , 10s . ;
Half - pints , 10s . ;
一半 - 品脱 , 10s . ;

半品脱，10先令；

[paɪnts] , 18s .
Pints , 18s .
品脱 , 18s .

品脱，18 品脱。

[blænd] & ['lɔŋz]
BLAND & LONG'S
平淡 & 朗的

布兰德和朗氏

[prɪ'zɜːrvətɪv] ['sə'luːʃ(ə)n] , >
PRESERVATIVE SOLUTION , >
防腐剂 解决方案 , >

防腐剂溶液，>

['redi] [fɔːr; fər] [juːz] . — 1s . [pər] [paɪnt] . [-]
READY FOR USE . — 1s . per pint . [33]
准备好 为了 使用 . — 1s . 每 品脱 . [-]

即可使用。—每品脱 1 先令。[33]

[blænd] & ['lɔŋz]
BLAND & LONG'S
平淡 & 朗的

布兰德和朗氏

['benzɔɪn] ['vɑːrnɪʃ] ,
BENZOIN VARNISH ,
安息香 漆 ,

苯甲酸酯清漆

[fɔːr; fər] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ˈnegətɪv] .
FOR **PROTECTING** **THE** **FINISHED** **NEGATIVE** **.**
为了 保护 这 完成的 消极的 .

用于保护已完成的底片。

1s .
1s **.**
1s .

1秒。

[pər][ɑːz] .
per **oz** **.**
每 盎司 .

每盎司

[ðɪs] [ˈvɑːrnɪʃ] [dʌz] [nɑːt][rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːmd] ; [bʌt; bət][draɪz] [ˈɪnstəntli] ,
This **varnish** **does** **not** **require** **the** **plate** **to** **be** **warmed** **;** **but** **dries** **instantly** **,**
这 漆 做 不是 要求 这 盘子 到 是 温暖 ; 但 干燥 即刻 ,

这种清漆无需加热盘子，即可瞬间干燥。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [hɑːrd][trænsˈpærənt] [ˈkoʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .
leaving **a** **perfectly** **hard** **transparent** **coating** **on** **the** **picture** **.**
离开 一个 完美 难的 透明的 涂层 在 这 图片 .

在画面上留下一层坚硬透明的涂层。

[ˈnaɪtreɪt] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [bæθ] ,
NITRATE **OF** **SILVER** **BATH** **,**
硝酸盐 的 银 洗澡 ,

硝酸银浴

[fɔːr; fər] [blænd] & [ˈlɔŋz] [draɪ] [kəˈloʊdiən] ,
FOR **BLAND** **&** **LONG'S** **DRY** **COLLODION** **,**
为了 平淡 & 朗的 干燥 火棉胶 ,

对于 BLAND & LONG 的干火棉胶，

[ˈredi] [fɔːr; fər] [ɪˈmiːdiət] [juːz] . — 7s .
Ready **for** **immediate** **use** **.** **—** **7s** **.**
准备好 为了 即时 使用 . — 7s .

可立即使用。—7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[pər][paɪnt] .
per **pint** **.**
每 品脱 .

每品脱。

[pjʊr] [ˈkemɪklz] .
PURE **CHEMICALS** **.**
纯的 化学品 .

纯化学品。

[es] . [diː] .
s **.** **d** **.**
s . d .

标清

[fjuːzd] [ˈnaɪtreɪt][ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [ˌæbsəˈluːtli] [pjʊr] [fɔːr][sɪks][pər][ɑːz] .
Fused **Nitrate** **of** **Silver** **,** **absolutely** **pure** **4** **6** **per** **oz** **.**
融合 硝酸盐 的 银 , 绝对地 纯的 4 6 每 盎司 .

纯硝酸银熔融物，每盎司 4 6。

['gleɪʃ(ə)l] [ə'sitɪk] ['æsɪd][wʌn] -
Glacial **Acetic** **Acid** **1** **0**
冰川 乙酸 酸 1 -

冰醋酸 1 0

" [pjʊr] ['dʒelətn] - [sɪks]
" **Pure** **Gelatine** **0** **6**
" 纯的 明胶 - 6

纯明胶 0 6

" [pjʊr] ['sɪtrɪk]['æsɪd] - [sɪks]
" **Pure** **Citric** **Acid** **0** **6**
" 纯的 柠檬酸 酸 - 6

纯柠檬酸 0 6

" ['gælɪk]['æsɪd] , [pjʊr] [wʌn][sɪks]
" **Gallic** **Acid** **,** **pure** **1** **6**
" 高卢语 酸 , 纯的 1 6

纯没食子酸 1 6

" ['aɪədaɪd][ʌv; əv]['kædmiəm][θri:] -
" **Iodide** **of** **Cadmium** **3** **0**
" 碘化物 的 镉 3 -

碘化镉 30

" [haɪpoʊ'sʌlfaɪt] [ʌv; əv]['soʊdə][wʌn] - [pər]['el bi:] .
" **Hyposulphite** **of** **Soda** **1** **0** **per** **lb** **.**
" 次硫酸盐 的 苏打 1 - 每 磅 .

〃亚硫酸钠 1 0 每磅

[pjʊr] [sʌl,fjʊrɪk] ['i:θər] - [sɪks][pər][ɑ:z] .
Pure **Sulphuric** **Æther** **0** **6** **per** **oz** **.**
纯的 硫磺 醚 - 6 每 盎司 .

纯硫酸乙醚 0 6 每盎司

['æbsəlu:t] ['ælkəhɔ:l] - [sɪks]
Absolute **Alcohol** **0** **6**
绝对 酒精 - 6

绝对酒精 0 6

" [fɔ:r; fər][ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv] [,æpə'rætəs]
" **FOR** **THE** **PRICES** **OF** **APPARATUS**
" 为了 这 价格 的 设备

〃就设备的价格而言

[si:]
SEE
看

看

[blænd] & ['lɔŋz]
BLAND **&** **LONG'S**
平淡 & 朗的

布兰德和朗氏

['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] [,foʊtə'græfɪk] [,æpə'rætəs]
Illustrated **Catalogue** **of** **Photographic** **Apparatus**
插图 目录 的 摄影 设备

摄影器材图解目录

[sent] [fri:] [baɪ][poʊst] , [ɑ:n][,æplɪ'keɪʃ(ə)n] . [-]
Sent **free** **by** **post** **,** **on** **application** **.** **[** **34** **]**
发送 自由的 经过 邮政 , 在 应用 . [-]

免费邮寄，需申请。[34]

['sensətɪv]
SENSITIVE
敏感的

敏感的

[draɪ] [kə'loʊdiən] [pleɪts] ,
DRY **COLLODION** **PLATES** **,**
干燥 火棉胶 盘子 ,

干火棉胶版

['redi] [fɔ:r; fər] [ɪk'spoʊʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .
READY **FOR** **EXPOSURE** **IN** **THE** **CAMERA** **.**
准备好 为了 接触 在 这 相机 .

准备在相机中曝光。

(['lɔŋz] ['prɑ:ses] .)
(LONG'S PROCESS .)
(朗的 过程 .)

（朗氏工艺。）

['mesərz] . [blænd] & [lɔ:ŋ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [prɪ'perd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðiːz] [pleɪts] , ['kerfəli] [sɪ'kjʊrd] [ɪn]
Messrs **.** **Bland** **&** **Long** **are** **now** **prepared** **to** **supply** **these** **plates** **,** **carefully** **secured** **in**
先生们 . 平淡 & 长的 是 现在 准备 到 供应 这些 盘子 , 小心 安全 在
[si:ld] ['keɪsɪz] ,
sealed **cases** **,**
密封 案例 ,

Bland & Long 公司现已准备好供应这些盘子，并已妥善包装在密封盒中。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ɪk'spoʊʒər] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] , [ʌv; əv] [ɔ:l] ['saɪzɪz] [ænd; ənd] [ɪn] ['eni]
with **full** **directions** **for** **exposure** **and** **development** **,** **of** **all** **sizes** **and** **in** **any**
和 满的 方向 为了 接触 和 发展 , 的 全部 尺寸 和 在 任何
['kwɑ:ntəti] ,
quantity **,**
数量 ,

提供各种尺寸和数量的完整曝光和显影说明

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['praɪsɪz] : —
at **the** **following** **prices** **:** **—**
在 这 下列的 价格 : —

价格如下：—

[pər] [dɑ:z] .
Per **Doz** **.**
每 打 .

每打。

[es] . [di:] . 4¼ ×3¼ [faɪv] - × [fɔ:r] [sɪks] 65½ × 3⅜ [sɪks] 06¼ × 3⅜ [eɪt] 66½ × 4¾ [eɪt] 66¾ × 3¼ [eɪt] -
s **.** **d** **.** **4¼** **×3¼** **5** **05** **×** **4** **6** **65½** **×** **3⅜** **6** **06¼** **×** **3⅜** **8** **66½** **×** **4¾** **8** **66¾** **×** **3¼** **8** **96**
s . d . 4¼ ×3¼ 5 - × 4 6 65½ × 3⅜ 6 06¼ × 3⅜ 8 66½ × 4¾ 8 66¾ × 3¼ 8 -
× [faɪv] [eɪt] [sɪks]
× **5** **8** **6**
× 5 8 6

sd4¼ ×3¼ 5 05 × 4 6 65½ × 3⅜ 6 06¼ × 3⅜ 8 66½ × 4¾ 8 66¾ × 3¼ 8 96 × 5 8 6

[pər] [dɑ:z] . £ .
Per **Doz** **.** **£** **.**
每 打 . £ .

每打（12个）英镑

[es] . [diː] . ['sɛvən] × [sɪks] - - 08½ × 6½ - [wʌn] - × ['sɛvən][wʌn][wʌn] - × [eɪt][wʌn][sɪks] - × [naɪn]

s . d . 7 × 6 0 14 08½ × 6½ 0 1 09 × 7 1 1 010 × 8 1 6 011 × 9

s . d . 7 × 6 - - 08½ × 6½ - 1 - × 7 1 1 - × 8 1 6 - × 9

[wʌn] - - × - [ˌtuː'tuː] - - × - [fɔːr] - -

1 13 612 × 10 2 0 015 × 12 4 0 0

1 - - × - 2 - - × - 4 - -

sd7 × 6 0 14 08½ × 6½ 0 1 09 × 7 1 1 010 × 8 1 6 011 × 9 1 13 612 × 10 2 0 015 × 12 4 0 0

['lɑːrdʒər] [ɔːr] ['ʌðər] ['saɪzɪz][tuː; tə] ['ɔːrdər] .

LARGER OR OTHER SIZES TO ORDER .

更大的 或者 其他 尺寸 到 命令 .

可订购更大尺寸或其他尺寸。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][draɪ][kə'loʊdiən] ['prɑːses] [ɑːr; ər][soʊ] ['ɑːbviəs]

The advantages of a certain and simple Dry Collodion Process are so obvious

这 优势 的 一个 肯定 和 简单的 干燥 火棉胶 过程 是 所以 明显的

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['præktɪst] [fə'tɑːgrəfi] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

to those who have practised Photography in the open air ,

到 那些 WHO 有 已实践 摄影 在 这 打开 空气 ,

对于那些进行过户外摄影的人来说，某种简单易行的干式火棉胶摄影工艺的优点显而易见。

[ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] [ə'bʌv] [lɪst][tuː; tə][ðer; ðər]['noʊtɪs]

that we feel it is merely necessary to introduce the above list to their notice

那 我们 感觉 它 是 仅仅 必要的 到 介绍 这 多于 列表 到 他们的 注意

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [fjuː] [riˈmaːks] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

with as few remarks as possible .

和 作为 很少 评论 作为 可能的 .

我们认为，只需尽量少作赘述，将上述清单告知他们即可。

[wiː; wi] [wʊd] , [haʊ'evər] ,

We would , however ,

我们 会 , 然而 ,

但是，我们会.....

['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'tiku:ləz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːses] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

mention a few particulars connected with the process for the information of

提到 一个 很少 细节 连接 和 这 过程 为了 这 信息 的

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt][ˌhɪðər'tuː] ['præktɪst] [ðə; ði][draɪ][kə'loʊdiən] ['prɑːses] ,

those who have not hitherto practised the Dry Collodion process ,

那些 WHO 有 不是 迄今为止 已实践 这 干燥 火棉胶 过程 ,

为那些此前未曾实践过干法火棉胶制版工艺的人提供一些相关信息，请提及与该工艺相关的一些细节。

[æz; əz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][baɪ]['mɪstər] . [lɔːŋ] . [-]

as detailed by Mr . Long . [35]

作为 详细的 经过 先生 . 长的 . [-]

朗先生详细描述了这一点。[35]

[ðə; ði] [pleɪts] [æz; əz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [seɪl] ,

The plates as prepared for sale ,

这 盘子 作为 准备 为了 销售 ,

摆盘出售时的样子

[ɑːr; ər] [hɜːr'metɪkli] [siːld] [ɪn][æn; ən] ['envəloʊp] ['pɜːrfɪktli] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə] [er] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃər]

are hermetically sealed in an envelope perfectly impervious to air and moisture

是 密封地 密封 在 一个 信封 完美 不透水的 到 空气 和 水分

,

,

,

被密封在一个完全不透水、不透空气的信封中。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [ɪk'spɔrtəd] [tu:; tə] ['eni] ['klaɪmət] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] [ʌv; əv] [dɪˌtɪrɪə'reɪʃn] .

they	can	therefore	be	exported	to	any	climate	without	risk	of	deterioration	.
他们	能	所以	是	导出	到	任何	气候	没有	风险	的	恶化	.

因此，它们可以出口到任何气候条件下，而不会有变质的风险。

[pleɪts] [prɪ'perd] [baɪ] ['mɪstər] . ['lɔŋz] ['prɑ:ses] [wɪl] [ki:p] ['sensətɪv] [fɔ:r; fər] ['ɔ:lmoʊst] [æn; ən]

Plates	prepared	by	Mr	.	Long's	process	will	keep	sensitive	for	almost	an
盘子	准备	经过	先生	.	朗的	过程	将要	保持	敏感的	为了	几乎	一个

[ɪn'defɪnət] ['pɪriəd] ,

indefinite	period	,
不定	时期	,

按照龙先生的方法制备的感光板几乎可以无限期地保持灵敏度。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [bi:; bi] [dɪ'veləpt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [deɪt] [ʌv; əv]

and	can	be	developed	at	any	time	without	regard	to	the	date	of
和	能	是	发达	在	任何	时间	没有	看待	到	这	日期	的

[ɪk'spoʊʒər] ;

exposure	;
接触	;

并且可以随时开发，无需考虑暴露日期；

[ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] , [ɪz] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['tʊrɪst] ,

this	,	it	will	be	seen	,	is	of	immense	advantage	to	the	tourist	,
这	,	它	将要	是	已见	,	是	的	巨大	优势	到	这	游客	,

这一点，显而易见，对游客来说是极大的优势。

[æz; əz] [hi:; hi] [kæn; kən] [dɪ'leɪ] [ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪts] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]

as	he	can	delay	the	development	of	the	whole	of	his	plates	until	his
作为	他	能	延迟	这	发展	的	这	所有的	的	他的	盘子	直到	他的

[rɪ'tɜ:rn] .

return	.
返回	.

因为他可以推迟所有板片的显影，直到他回来为止。

[tu:; tə] [ðoʊz] [fə'tɑgrəfəs] [hu:z] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [ɔ:r] [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['li:ʒər] [wɪl] [nɑ:t] [æd'mɪt] [ʌv; əv]

To	those	Photographers	whose	inclinations	or	want	of	leisure	will	not	admit	of
到	那些	摄影师	谁	倾向	或者	想	的	闲暇	将要	不是	承认	的

[ðer; ðər] ['kæriɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pleɪt] ,

their	carrying	through	the	first	preparation	of	the	plate	,
他们的	携带	通过	这	第一的	准备	的	这	盘子	,

对于那些因个人喜好或缺乏空闲时间而无法完成底片初步处理的摄影师来说，

[ði:z] [draɪ] ['sensətɪv] [pleɪts] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn'væljuəb(ə)l] ,

these	Dry	Sensitive	Plates	will	be	found	invaluable	,
这些	干燥	敏感的	盘子	将要	是	成立	无价	,

这些干式感光板将非常宝贵，

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊl] ['enərdʒi] [tu:; tə] [bi:; bi] [də'rektɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

enabling	their	whole	energy	to	be	directed	to	the	more	careful	selection	of
使能	他们的	所有的	活力	到	是	指导	到	这	更多的	小心	选择	的

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

使他们能够将全部精力集中于更谨慎地选择选题。

[ðə; ðɪ] [pleɪts] ['bi:ɪŋ] [draɪ] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [dʌst] ['setlɪŋ] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz]

The	plates	being	dry	,	there	is	no	danger	of	dust	settling	on	their	surfaces
这	盘子	存在	干燥	,	那里	是	不	危险	的	灰尘	安顿	在	他们的	表面

;

;
;

由于盘子是干燥的，所以不会有灰尘落在盘子表面的危险；

[ðɪs] [pɔɪnt] [wɪl] [biː; bi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ] [ˈevri] [fəˈtɑːgrəfər] .
this point will be appreciated by every Photographer .
这 观点 将要 是 感谢 经过 每一个 摄影师 .

这一点会让每一位摄影师都深有体会。

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [kæn; kən][biː; bi] [kənˈdʌktɪd] [ɪn] [ˈeni] [ruːm] [wens] [ðə; ði]
The development of the pictures can be conducted in any room whence the
这 发展 的 这 图片 能 是 实施 在 任何 房间 何处 这
[laɪt] [kæn; kən][biː; bi][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] — [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɑːses] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kliːn] —
light can be excluded — as the process is simple and clean —
光 能 是 排除 — 作为 这 过程 是 简单的 和 干净的 —
[θriː] [ˈdɪʃɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈrekwɪzɪts] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌæpəˈrætəs] .
three dishes being the only requisites in point of apparatus .
三 菜肴 存在 这 仅有的 必备条件 在 观点 的 设备 .

照片的冲洗可以在任何能遮挡光线的房间里进行——因为冲洗过程简单干净——所需的设备只有三个盘子。

[tuː; tə] [ˈɑːfəsərz] , [ˈɛndʒəˈnɪrz] , [ænd; ənd] [ˈɑːkitekts] , [ðiːz] [draɪ] [pleɪts] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [dɪˌzɪdəˈrɑːtəm] [ʌv; əv]
To Officers , Engineers , and Architects , these Dry Plates offer a desideratum of
到 警官 , 工程师 , 和 建筑师 , 这些 干燥 盘子 提供 一个 理想 的
[noʊ] [smɔːl] [ˈvæljuː] ,
no small value ,
不 小的 价值 ,

对于军官、工程师和建筑师来说，这些干版提供了极具价值的必备工具。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər][juːz] , [ˈɑːkjupaɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn] [ˈtrævəlɪŋ] ,
as they are always ready for use , occupy very little room in travelling ,
作为 他们 是 总是 准备好 为了 使用 , 占据 非常 小的 房间 在 旅行 ,

由于它们随时可用，因此在旅行中占用空间很小。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ˈʌndər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [prɪˈkluːd] [ðə; ði][əˈdɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv]
and can be used under circumstances which would preclude the adoption of
和 能 是 用过的 在下面 情况 哪个 会 排除 这 采用 的
[ˈeni] [ˈprɑːses] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
any process that had to be carried out on the spot .
任何 过程 那 有 到 是 携带 出去 在 这 点 .

并且可以在无法采取任何现场处理程序的情况下使用。

[blænd] & [lɔːŋ] ,
BLAND & LONG ,
平淡 & 长的 ,

平淡而冗长，

[ˌfoʊtəˈgræfɪk] [ˈɪnstrəmənt] [ˈmeɪkɚz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn]
Photographic Instrument Makers to the Queen
摄影 乐器 创客 到 这 女王

女王御用摄影仪器制造商

- , [fliːt] [striːt] , [ˈlʌndən] . [-]
153 , FLEET STREET , LONDON . [36]
- , 舰队 街道 , 伦敦 . [-]

伦敦舰队街153号。[36]

[ðə; ði]
THE
这

这

[draɪ] [kəˈloʊdiən] [ˈprɑːsesɪz] .
DRY COLLODION PROCESSES .
干燥 火棉胶 流程 .

干法火棉胶工艺。

['mesərz] . [blænd] & [lɔːŋ] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

Messrs	.	BLAND	&	LONG	have	invented	the	following
先生们	.	平淡	&	长的	有	发明	这	下列的

BLAND & LONG 先生发明了以下产品

['sɪmp(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv]

simple	means	of
简单的	方法	的

简单方法

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [draɪ] [kə'loʊdiən] [pleɪts]

CHANGING	THE	DRY	COLLODION	PLATES
变化	这	干燥	火棉胶	盘子

更换干式火棉胶片

[waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] .

while	working	in	the	fields	.
尽管	在职的	在	这	字段	.

在田间劳作时。

[ðə; ði] [plæn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [juːz]

The	plan	has	been	in	use
这	计划	有	到过	在	使用

该方案已投入使用。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['pɜːrfɪktli] .

for	some	time	,	and	answers	perfectly	.
为了	一些	时间	,	和	答案	完美	.

过了一段时间，答案完全正确。

[praɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [saɪz] .

Price	according	to	size	.
价格	根据	到	尺寸	.

价格根据尺寸而定。

[ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ˌstɪriə'skɑːpɪk] ['kæm(ə)rə] , 15s . [-]

Adapted	to	Stereoscopic	Camera	,	15s	.	[	37	]
改编	到	立体	相机	,	15s	.	[	-	]

适用于立体相机，15 秒。[37]

[dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [juːz] .

DESCRIPTION	AND	DIRECTIONS	FOR	USE	.
描述	和	方向	为了	使用	.

使用说明及使用方法。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['prɑːses] [wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pleɪts] ,

No	matter	what	process	we	employ	to	retain	the	sensitiveness	of	our	plates	,
不	事情	什么	过程	我们	采用	到	保持	这	敏感性	的	我们的	盘子	,

无论我们采用何种工艺来保持印版的灵敏度，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [əb'dʒekʃənəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [slaɪd] [baɪ] [ðer; ðər]

it	is	most	objectionable	that	the	glasses	should	be	made	to	slide	by	their
它	是	最多	令人反感的	那	这	眼镜	应该	是	制成	到	滑动	经过	他们的

['grævəti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪt] - [bɑːks] [tuː; tə] [ðə; ði] [slaɪd] ;

gravity	from	the	plate	-	box	to	the	slide	;
重力	从	这	盘子	-	盒子	到	这	滑动	;

最令人反感的是，让玻璃杯依靠重力从片盒滑到载物台上；

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] ['iːðər] ['hʌni] , ['glɪsərɪn] , [ɔːr] ['ɔksimel] [æz; əz] [prɪ'zɜːrvətɪv] ['eɪdʒənts] ,

for	if	we	employ	either	honey	,	glycerine	,	or	oxymel	as	preservative	agents	,
为了	如果	我们	采用	任何一个	蜂蜜	,	甘油	,	或者	蜜醋	作为	防腐剂	代理人	,

如果我们使用蜂蜜、甘油或蜜饯作为防腐剂，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərəbli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [dʌst] ['setlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

the	chances	are	considerably	in	favor	of	an	amount	of	dust	settling	on	the
这	机会	是	相当	在	偏爱	的	一个	数量	的	灰尘	安顿	在	这

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

表面有一定程度的灰尘沉积的可能性相当大。

[ðə; ði] [dʌst] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'trɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfənd]

the	dust	being	in	a	great	part	formed	by	the	attrition	of	the	roughened
这	灰尘	存在	在	一个	伟大的	部分	形成	经过	这	损耗	的	这	粗糙

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [pleɪt] - [bɑːks] .

edges	of	the	plate	against	the	plate	-	box	.
边缘	的	这	盘子	反对	这	盘子	-	盒子	.

灰尘很大程度上是由印版粗糙边缘与印版盒摩擦形成的。

[ə'nʌðər] [ˌɪnkən'viːniəns] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks] [wen] [ðə; ði] [pleɪt] [hæz; həz][tuː; tə]

Another	inconvenience	attending	the	use	of	a	box	when	the	plate	has	to
其他	不便	参加	这	使用	的	一个	盒子	什么时候	这	盘子	有	到

[slaɪd] ,

slide	,
滑动	,

使用盒子时，如果盘子需要滑动，就会带来另一个不便之处。

[ɪz][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [ɪg'zɪsts]['ʌndər] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['rɪpɪŋ] [ðə; ði][fɪlm][frʌm; frəm][ðə; ði]

is	the	danger	that	exists	under	that	arrangement	of	ripping	the	film	from	the
是	这	危险	那	存在	在下面	那	安排	的	撕裂	这	电影	从	这

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [baɪ][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [gruːv] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] [wɪtʃ] [hoʊldz]

edges	of	the	plate	by	the	friction	against	the	groove	in	the	box	which	holds
边缘	的	这	盘子	经过	这	摩擦	反对	这	槽	在	这	盒子	哪个	持有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这种装置存在的危险在于，胶片边缘与固定它的盒子上的凹槽摩擦，导致胶片从底片边缘撕裂。

[ðiːz] [meɪ] [ə'pɪr] ['veri] ['trɪviəl] ['mætərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌnevərðə'les] [greɪt] [d'rɔːbæks]

These	may	appear	very	trivial	matters	,	but	they	are	nevertheless	great	drawbacks
这些	可能	出现	非常	琐碎的	事情	,	但	他们	是	尽管如此	伟大的	缺点

[tuː; tə] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

to	successful	operations	.
到	成功的	运营	.

这些看似微不足道的事情，却会严重阻碍行动的成功。

[wiː; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪz] ['iːkwəli] ['æplɪkəb(ə)l]

We	may	mention	that	the	plan	we	are	about	to	describe	is	equally	applicable
我们	可能	提到	那	这	计划	我们	是	关于	到	描述	是	同样地	适用的

[tuː; tə][ɔːl]['kæmɝəz, 'kæmrəz][ʌv; əv] ['mɑːdərət] [saɪz] .

to	all	Cameras	of	moderate	size	.
到	全部	相机	的	缓和	尺寸	.

我们不妨提及，我们即将描述的方案同样适用于所有中等尺寸的相机。

[wiː; wi] [wɪl] , [haʊ'evər] ,

We	will	,	however	,
我们	将要	,	然而	,

但是，我们将.....

[teɪk] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'skrɪpʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [lenz]
take **our** **description** **from** **the** **form** **of** **apparatus** **adapted** **to** **a** **double** **lens**
拿 我们的 描述 从 这 形式 的 设备 改编 到 一个 双倍的 镜片
[ˌstɪriə'skɑːpɪk] ['kæm(ə)rə] .
Stereoscopic **Camera** **.**
立体 相机 .

我们的描述取材于适用于双镜头立体相机的装置形式。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] ([ə; eɪ]) [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət][ɪts] [bæk] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['waɪɝz, 'waɪrz] ([biː]) .
The **Camera** **(** **A** **)** **is** **furnished** **at** **its** **back** **with** **two** **wires** **(** **B** **)** **.**
这 相机 (一个) 是 提供 在 它是 后退 和 二 电线 (B) .

摄像机（A）背面装有两根电线（B）。

[ɑːn] [ðiːz] ['waɪɝz, 'waɪrz][slaɪdz][ðə; ði] [pleɪt] - [bɑːks] ([siː]) ,
On **these** **wires** **slides** **the** **plate** **-** **box** **(** **C** **)** **,**
在 这些 电线 幻灯片 这 盘子 - 盒子 (C) ,

板盒（C）沿着这些导线滑动，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['priːviəsli] [bɪn] ['fɪtɪd] [æt; ət][ɪts][saɪdz][wɪð; wɪθ] [tuː] ['sɑːkəts] ([diː]) .
which **has** **previously** **been** **fitted** **at** **its** **sides** **with** **two** **sockets** **(** **D** **)** **.**
哪个 有 之前 到过 适配 在 它是 侧面 和 二 插座 (D) .

其两侧先前已安装有两个插座（D）。

[dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə][bɑːks][ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] ([iː]) ,
Just **inside** **the** **back** **of** **the** **Camera** **box** **is** **a** **spring** **(** **E** **)** **,**
只是 里面 这 后退 的 这 相机 盒子 是 一个 春天 (E) ,

相机盒背面内侧有一个弹簧（E），

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] ([ef]) ,
and **on** **the** **top** **of** **the** **Camera** **is** **a** **button** **(** **F** **)** **,**
和 在 这 顶部 的 这 相机 是 一个 按钮 (F) ,

相机顶部有一个按钮（F），

[wɪtʃ] [si'kjuəz] [ðə; ði][dɑːrk][slaɪd][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
which **secures** **the** **dark** **slide** **in** **its** **place** **.**
哪个 确保 这 黑暗的 滑动 在 它是 地方 .

它能将暗片固定到位。

[wiː; wi] [naʊ] [slaɪd][ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] [prɪ'perd] [pleɪts] ([siː]) [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] ([biː]) ,
We **now** **slide** **the** **box** **of** **prepared** **plates** **(** **C** **)** **on** **to** **the** **wires** **(** **B** **)** **,**
我们 现在 滑动 这 盒子 的 准备 盘子 (C) 在 到 这 电线 (B) ,

现在我们将装有准备好的盘子的盒子（C）滑到铁丝（B）上，

[ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks]['oʊpənɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ; [wiː; wi] [-]
the **lid** **of** **the** **box** **opening** **from** **the** **Camera** **;** **we** **[** **38** **]**
这 盖 的 这 盒子 开幕 从 这 相机 ; 我们 [-]

相机打开盒子盖；我们[38]

[ðen] [stretʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] , [ðə; ði] [blæk] [laɪt] [pruːf] ['kʌvərɪŋ] ([dʒiː]) ; [ðɪs]
then **stretch** **over** **the** **whole** **affair** **,** **the** **black** **light** **proof** **covering** **(** **G** **)** **;** **this**
然后 拉紧 超过 这 所有的 事务 , 这 黑色的 光 证明 覆盖 (G) ; 这
[kəm'pliːts] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ,
completes **the** **arrangement** **,**
完成 这 安排 ,

然后将防黑光覆盖物（G）覆盖整个装置；这样就完成了布置。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] .
and **now** **for** **the** **mode** **of** **operating** **.**
和 现在 为了 这 模式 的 操作 .

接下来是运行模式。

[ðə; ði] [oʊ'peɪk] ['kʌvərɪŋ] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət][ɪts][saɪd][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪ'læstɪk] [rɪŋz] .

The	opaque	covering	is	furnished	at	its	side	with	two	elastic	rings	.
这	不透明	覆盖	是	提供	在	它是	边	和	二	松紧带	戒指	.

不透明的罩面侧面设有两根弹性环。

['ɪntuː] [ðiːz] [θrʌst] [ðə; ði][hændz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋz] [meɪ] ['fɜːrmli] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði] [rɪst] .

Into	these	thrust	the	hands	,	so	that	the	rings	may	firmly	encompass	the	wrist	.
进入	这些	推力	这	双手	,	所以	那	这	戒指	可能	牢牢	包含	这	手腕	.

将双手伸入其中，使戒指牢牢地环绕手腕。

[ðen] ['oʊpən][ðə; ði] [pleɪt] - [bɑːks] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði][lɪd][kwaɪt] [bæk] .

Then	open	the	plate	-	box	,	and	throw	the	lid	quite	back	.
然后	打开	这	盘子	-	盒子	,	和	扔	这	盖	相当	后退	.

然后打开餐盘盒，把盖子向后猛地盖上。

[nekst] [ˌʌn'bʌtn] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][slaɪd] ,

Next	unbutton	the	door	of	the	dark	slide	,
下一个	解开	这	门	的	这	黑暗的	滑动	,

接下来，打开暗门的门。

[ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði] [sprɪŋ] ([iː]) [flaɪz] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ri'teinz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	raise	it	until	the	spring	(	E	)	flies	underneath	it	,	and	retains	it	in
和	增加	它	直到	这	春天	(	E	)	苍蝇	下	它	,	和	保留	它	在

[ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

a	horizontal	position	.
一个	水平的	位置	.

抬起它，直到弹簧（E）飞到它下面，并使其保持水平位置。

[ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [prɪ'zuːm] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ;

This	we	will	presume	to	be	done	with	the	right	hand	;
这	我们	将要	怙	到	是	完毕	和	这	正确的	手	;

我们将假定这是用右手完成的；

[ðə; ði][left][hænd] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz]['oʊpənd] ,

the	left	hand	being	engaged	as	soon	as	the	door	is	opened	,
这	左边	手	存在	已订婚的	作为	很快	作为	这	门	是	打开	,

门一打开，左手就立刻投入使用。

[ɪn]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [pleɪt] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

in	holding	the	plate	that	is	already	in	the	back	in	its	place	.
在	保持	这	盘子	那	是	已经	在	这	后退	在	它是	地方	.

将已经放在后面的盘子固定到位。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['biːɪŋ] [naʊ] [æt; ət] ['lɪbərti] , [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][left] ,

The	right	hand	being	now	at	liberty	,	comes	to	the	assistance	of	the	left	,
这	正确的	手	存在	现在	在	自由	,	来	到	这	协助	的	这	左边	,

右手现在自由活动，便前来帮助左手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [ðæt] [hæz; həz] [ˌʌndər'gɑːn] [ɪk'spoʊʒər][ɪz] ['seɪfli] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['veɪkənt]

and	the	plate	that	has	undergone	exposure	is	safely	transferred	to	the	vacant
和	这	盘子	那	有	经历	接触	是	安全	转移	到	这	空缺

[gruːv] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] - [bɑːks] .

groove	in	the	plate	-	box	.
槽	在	这	盘子	-	盒子	.

曝光后的印版被安全地转移到印版盒的空槽中。

[ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðə; ði][nekst] [pleɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

This	accomplished	,	the	next	plate	is	to	be	placed	in	the	back	,
这	完成	,	这	下一个	盘子	是	到	是	放置	在	这	后退	,

完成上述步骤后，下一块盘子要放在后面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [gɔːn] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnˈvɜːrs] [ˈɔːrdər] ,

and	the	same	operations	gone	through	in	the	inverse	order	,
和	这	相同的	运营	已消失	通过	在	这	逆	命令	,

并且以相反的顺序执行相同的操作，

[ðə; ði] [left] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

the	left	holding	the	plate	in	its	place	,
这	左边	保持	这	盘子	在	它是	地方	,

左边的人扶着盘子，使其保持原位。

[waɪl] [ðə; ði] [raɪt] [rɪˈliːsɪz] [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ([iː]) ,

while	the	right	releases	the	door	from	the	influence	of	the	spring	(	E	)	,
尽管	这	正确的	发布	这	门	从	这	影响	的	这	春天	(	E	)	,

右手释放门与弹簧（E）的接触力，

[ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [ˈbʌtnz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [kwaɪt] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][slaɪd] .

and	re	-	buttons	it	,	leaving	the	plate	quite	safe	in	the	dark	slide	.
和	关于	-	按钮	它	,	离开	这	盘子	相当	安全的	在	这	黑暗的	滑动	.

然后重新扣上扣子，使盘子在黑暗的滑梯中安全无虞。

[wen] [wiː; wi][rɪˈkwaɪər][tuː; tə]['foʊkəs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ] [ˈpɪktʃər] ,

When	we	require	to	focus	for	a	fresh	picture	,
什么时候	我们	要求	到	重点	为了	一个	新鲜的	图片	,

当我们需要集中注意力拍摄一张新照片时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][dɑːrk] ['kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	only	necessary	to	remove	the	dark	covering	from	that	part	of	the
它	是	仅有的	必要的	到	消除	这	黑暗的	覆盖	从	那	部分	的	这

['kæm(ə)rə] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [glæs] [ɪz] [pleɪst] .

Camera	where	the	ground	glass	is	placed	.
相机	在哪里	这	地面	玻璃	是	放置	.

只需要移除相机上放置磨砂玻璃部分的黑色遮盖物即可。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [wɪˈðaʊt] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] - [bɑːks][ɔːr][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

The	picture	can	be	seen	without	removing	the	plate	-	box	or	the	whole	of
这	图片	能	是	已见	没有	移除	这	盘子	-	盒子	或者	这	所有的	的

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] .

the	covering	.
这	覆盖	.

无需移除盘子盒或整个盖子，即可看到图片。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['glæsɪz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

It	is	obvious	that	there	is	no	limit	to	the	number	of	glasses	that	can	be
它	是	明显的	那	那里	是	不	限制	到	这	数字	的	眼镜	那	能	是

['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] .

taken	to	the	field	of	operations	.
已采取	到	这	场地	的	运营	.

很明显，可以带到作战现场的眼镜数量没有限制。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['sevrəl] [bɑːksɪz]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [iːtʃ] ,

In	this	way	,	several	boxes	holding	a	dozen	each	,
在	这	方式	,	一些	盒子	保持	一个	打	每个	,

这样，就有了好几个盒子，每个盒子装十二个。

[kæn; kən][biː; bi] [stræpt] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

can	be	strapped	together	and	placed	on	the	Camera	,	one	by	one	,
能	是	绑带	一起	和	放置	在	这	相机	,	一	经过	一	,

可以将它们绑在一起，然后逐个安装到相机上。

[æz; əz] [əˈkeɪʒn] [ɔːr] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [meɪ] [dəˈrekt] .

as	occasion	or	opportunity	may	direct	.
作为	场合	或者	机会	可能	直接的	.

视情况而定。

[eɪtʃ] . - , ['prɪntər] , ['dɑːktɝz] - ['kɑːmənz] . [-]
H . Silverlock , Printer , Doctors ' Commons . [39]
H . - , 打印机 , 医生 - 公共领域 . [-]

H. Silverlock，印刷商，Doctors' Commons。[39]

['præktɪk(ə)l] [fə'tɑːgrəfi] ,
PRACTICAL PHOTOGRAPHY ,
实际的 摄影 ,

实用摄影

[ɑːn] [glæs] [ænd; ənd]['peɪpər] ,
ON GLASS AND PAPER ,
在 玻璃 和 纸 ,

在玻璃和纸上，

[ə; eɪ]['mænjuəl] ,
A Manual ,
一个 手动的 ,

手册

[kən'teɪnɪŋ] ['sɪmp(ə)l] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]
CONTAINING SIMPLE DIRECTIONS FOR THE PRODUCTION OF
包含 简单的 方向 为了 这 生产 的

包含简单的生产说明

['pɔːtrɪts] , [vjuːz] , & [siː] .
PORTRAITS , VIEWS , & c .
肖像 , 浏览 , & c .

肖像、风景等

[baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv] [laɪt] ,
BY THE AGENCY OF LIGHT ,
经过 这 机构 的 光 ,

借由光明之手

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]
INCLUDING THE
包括 这

包括

[kə'loʊdiən] , [æl'bjuːmən] , ['kælətaɪp] , [wækst] ['peɪpər] , [ænd; ənd]['pɑːzətɪv]['peɪpər] ['prɑːsesɪz] .
Collodion , Albumen , Calotype , Waxed Paper , and Positive Paper Processes .
火棉胶 , 蛋白 , 卡洛型 , 打蜡 纸 , 和 积极的 纸 流程 .

火棉胶法、蛋白法、卡罗式法、蜡纸法和正片法。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] .
By CHARLES A LONG .
经过 查尔斯 一个 长的 .

作者：查尔斯·A·朗。

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] , [praɪs] 1s . ; [pər][poʊst] , 1s .
Fourth Edition , price 1s . ; per Post , 1s .
第四 版 , 价格 1s . ; 每 邮政 , 1s .

第四版，售价 1 先令；每封邮件 1 先令。

2d .
2d .
2d .

2d.

['ɪləstreɪtɪd] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['kætəlɔːg] ,
ILLUSTRATED PHOTOGRAPHIC CATALOGUE ,
插图 摄影 目录 ,

图文摄影目录

[friː] [baɪ][poʊst] .
FREE BY POST .
自由的 经过 邮政 .

免费邮寄。

['spektəklz] :
SPECTACLES :
眼镜 :

眼镜:

[wen] [tuː; tə] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
WHEN TO WEAR AND HOW TO USE THEM .
什么时候 到 穿 和 如何 到 使用 他们 .

何时佩戴以及如何使用。

[ə'drest] [tuː; tə]
ADDRESSED TO
已解决 到

致

[ðoʊz] [huː] ['vælјuː] [ðer; ðər] [saɪt] .
THOSE WHO VALUE THEIR SIGHT .
那些 WHO 价值 他们的 视线 .

那些珍视自己视力的人。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [lɔːŋ] ,
By CHARLES A . LONG ,
经过 查尔斯 一个 . 长的 ,

作者：查尔斯·A·朗

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
THIRD EDITION .
第三 版 .

第三版。

[poʊst] [friː] , ['sɪkspəns] .
POST FREE , SIXPENCE .
邮政 自由的 , 六便士 .

邮费免费，六便士。

['ɔːlsoʊ] ,
ALSO ,
还 ,

还,

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['kætəlɔːg]
A DESCRIPTIVE AND GENERAL CATALOGUE
一个 描述性的 和 一般的 目录

描述性和通用目录

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] & [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪnstrʊmənts]
SCIENTIFIC & EDUCATIONAL INSTRUMENTS
科学 & 教育 仪器

科学与教育仪器

[ænd; ənd]
AND
和

和

['kemɪk(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] ,
CHEMICAL **PREPARATIONS** **,**
化学 准备工作 ,

化学制剂，

[ˌmænjə'fæktʃər] [ænd; ənd][soʊld][baɪ] [blænd] & [lɔːŋ] ,
Manufactured **and** **Sold** **by** **BLAND** **&** **LONG** **,**
制造 和 卖 经过 平淡 & 长的 ,

由 BLAND & LONG 生产和销售

[ɔp'tɪʃənz] , [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , [fəʊtəg'ræfɪkəl] , [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ['meɪkɚz] ,
OPTICIANS **,** **PHILOSOPHICAL** **,** **PHOTOGRAPHICAL** **,** **AND** **CHEMICAL** **INSTRUMENT** **MAKERS** **,**
验光师 , 哲学 , 摄影 , 和 化学 乐器 制造商 ,

光学仪器制造商、哲学仪器制造商、摄影仪器制造商和化学仪器制造商

[ænd; ənd] ['ɑːpərətɪv] ['kemɪsts] .
AND **OPERATIVE** **CHEMISTS** **.**
和 操作 化学家 .

以及操作化学家。

[friː] [baɪ][poʊst] .
Free **by** **Post** **.**
自由的 经过 邮政 .

免费邮寄。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [blænd] & [lɔːŋ] , [ɔp'tɪʃənz] ,
PUBLISHED **BY** **BLAND** **&** **LONG** **,** **Opticians** **,**
已发布 经过 平淡 & 长的 , 验光师 ,

由 BLAND & LONG 眼镜店出版

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [fəʊtəg'ræfɪkəl] ['ɪnstrəmənt] ['meɪkɚz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
Philosophical **and** **Photographical** **Instrument** **Makers** **to** **the** **Queen** **,**
哲学 和 摄影 乐器 创客 到 这 女王 ,

为女王制造哲学和摄影仪器的制造商

- , [fliːt] [striːt] .
163 **,** **FLEET** **STREET** **.**
- , 舰队 街道 .

舰队街163号。

[træn'skraɪbər] [noʊt]
Transcriber **Note**
转录员 笔记

转录者注释

['maɪnər]['taipəus] [kə'rektɪd] .
Minor **typos** **corrected** **.**
次要的 拼写错误 已更正 .

已修正一些小错误。

['ɪmɪdʒɪz] [muːvd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['splɪtɪŋ] ['pærəˌgræf] .
Images **moved** **to** **prevent** **splitting** **paragraphs** **.**
图片 已搬 到 防止 分裂 段落 .

移动图片是为了防止段落被分割。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神